

Éxodo

¿Imanötaj Tayta Diosga acrashan runacuna Egiptucho uyway caycajta jorguran?

¿Imanirtaj acrashan runacunaga Tayta Diospa contran jatariran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Éxodo ninanga «llojshishan» ninanmi. Cay librucho rimir caj parti willamanchi Israelcuna Egipto nasyuncho uyway cashanta (1.1–22). Chaypita willamanchi Moisés yurishanta, acrashan runacunata salbananpaj Moiesta Tayta Dios gayashanta (2–4).

Egiptucho Israelcunaga fiyupa sasa aruycho aruran. Tayta Diosta faraón fiyupa rabyachiran. Chaymi chunca castigucunata Egiptuman Tayta Dios chayachiran. Chaypita Israelcunaga Egiptupita llogshicurán. Tayta Diosga Puca lamarpa Israelcunata pásachir milagruta ruraran. Y faraontana pengayman churaran (5.1–15.21).

Chaypita willamanchi Israelcunata Sinaïman Tayta Dios pushashanta (15.22–19.25). Chayman pusharan conträtuta ruraran laycunata entregananpämi (20–24). Ichanga Israelcuna simrimi Tayta Diospa contran jatariran. Chaymi musyachimanchi Tayta Diosta cachaycur Israelcuna idulucunata adurashanta. Chaypitami Tayta Diosninchi castigaran. Nircorga yapay conträtuta ruraran (32–34).

Cay Éxodo libro ushanancho musyachimanchi Tincuna Tolduta imanöpis rurashanta y tiyananpaj Tayta Diosninchi urämushanta (35–40).

Tolduchömi Israelcunaga Tayta Diosta aduraj. Ichanga Israelcuna imaypis quijacuycaj, Tayta Diospa contran jatariycaj. Chayno acrashan runacuna contra jatariptin Tayta Diosnami castigaj. Imano captinpis acrashan runacunata Tayta Diosga pasaypami cuyapaj.

Egipto nasyuncho Israelcuna ñacashan

¹ Egipto nasyunman Jacob aywacuptin llapan wamrancunapis castantin aywaran. Egiptuman chayaj Israelcunapa jutincuna caycunami caran:

² Rubén, Simeón, Leví, Judá,

³ Isacar, Zabulón, Benjamín

⁴ Dan, Neftalí, Gad, Aser.

⁵ Wamrancunawan willcancunawan Jacobga ganchis chuncami (70) Egiptuman chayaran. Josëga Egiptuchöna caycaran.*

⁶ Chaycho tiyarcaycashancho wañuranna Josëpis, llapan wauguincunapis, Egiptuman llapan chayajcunapis.

⁷ Ichanga Israelcuna fiyupa aypallamanna miraran. Paycunaga chay partipa intëruchöna ay-pacasha caycaran. Chaymi manchariypäna caran.

⁸ Chaypita mas guepataga juc runana yaycuran Egiptupa raynin cananpaj. Chay rayga mana musyarannachu pï José cashantapis. Chay raymi Egiptucunata niran:

⁹ «Tantiyacuy-llapa: Israelcunaga fiyupa manchariypämi mirarcaycan.

¹⁰ Cananga yarpachacushun mana mirananpaj imano rurananchipäpis. Guërta captin-imaga

* 1:5 Gén. 46.8-27

contranchicunamanmi guellicunman noganchiwan pilyananpaj. Binsiycamashpanchëga nasyun-ninchipita aywacongami.»*

11 Chayno parlarcarirmi Israelcunata ñacachir sasa aruycunacho aruchinanpaj achcaj capatas-cunata churaran. Chaynöpami faraonga aruchiran Pitón jutiyoj siudäta, Ramsés jutiyoj siudätapis. Chay siudäcunaga caran faraonpa ima-aycantapis churachinanpämi.

12 Chayno ñacachiptinpis Israelcunaga chaynöllami miraycaran. Chaura Egiptucunaga Israelcunata fiyupana manchacoj.

13 Chaymi Israelcunataga fiyupa sasa aruycunachöna aruchej.

14 Fiyupa ñacachej sinchi aruycunacho aruchir, mitutapis adöbitapis rurachir, chacracunatapis aruchir.

15 Egipto nasyunpa raynenga gayachimuran ishcaj hebrea partëracunatapis Sifra jutiyojtawan Fúa jutiyojta. Chay partëracunata niran:

16 «Hebreo warmicuna gueshyacuptin, yuripacachej aywar gamcunaga ricanqui iti warmi u ollgu cashanta. Ollgu captenga wañurachinqui. Warmi captenga ama wañuchinquichu.»

17 Chaypis partëracunaga Diosta rispitaşpanmi Egiptupa raynin nishannöga mana ruraranchu. Chaypa ruquenga ollgu wamra yurejcunapis alli cawanapaj yanaparan.

18 Chaura Egiptupa raynenga partëracunata yapay gayachiran. Paycunata niran: «¿Imanirtaj

* 1:10 Hech. 7.14-19

nishätaga mana rurashcanquichu? ¿Imanirtaj ollgu wamra yurejcuna cawananta dëjashcanqui?»

¹⁹ Niptin partëracunaga faraonta niran: «Hebreo warmicunaga manami Egipto warmicunanöchu. Paycunaga sinchimi. Chaymi nogacuna manaraj chayaptë quiquillanna gueshyacurin.»

²⁰⁻²¹ Partëracuna Diosta rispitar ollgu wamra yurejcunata mana wañuchishanpitami Diosga partëracunatapis yanaparan familyancuna mirananpaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallamanna mirarcaycaran. Achca car mas munayniyojna caran.

²² Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Hebreocunapa ollgu wamran yurejtaga manyapita mayuman garpuy.* Warmi cajcunata ichanga cawanapaj cachaycuy.»

2

Moisés yurishan

¹ Juc runami majachacaran. Paycunaga ishcanpis caran Leví tribupitami.

² Tiyaycashanchönami warmin gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Cuyayllapaj maucha captinmi mamanga quimsa quilla pacayllapa charäcuran.*

³ Chaypita mastaga pacayllapa charayta manana puydirannachu. Chaymi totorapita awaran batyatano. Nircur llapan uhcuncunata breyawan chaparan yacu mana yaycunanpaj. Chayno rurarcu awashan rurinman wamranta

* **1:22** Hech. 7.19 * **2:2** Hech. 7.20; Heb. 11.23

wiñarpuran. Nircur churaycuran Nilo mayu cantuncho ututucuna caycaj chaupinman.

⁴ Itipa pañinna carullapita ricapaycaran itita ima päsashantapis musyananpaj.

⁵ Chay junaj faraonpa warmi wamranga mayuman bñacoj aywaran. Bñacushancama yanasancunaga mayu cantunpa purircaycaran. Faraonpa wamranga ricaran totora chaupincho batyano caycämojta. Chaymi uywayninta niran apapänanpaj.

⁶ Quicharir tariran iti wagaycajta. Chaura faraonpa wamranga itita cuyapar «Cayga hebreo wamrachaj» niran.

⁷ Chaura itipa pañinna faraonpa wamranta niran: «¿Munanquimancho cay itita uywapar chuchupäshunayquipaj hebreo warmita gayapämünäta?»

⁸ Chayno niptin niran: «¡Mä gayaraycamuy!»

Chaura wamranga aywaran itipa mamanta pushamoj.

⁹ Chayaptin faraonpa wamranga niran: «Cay wamrata uywapämay. Uywapämashayquipitaga pägashayquimi» nir.

Chauraga itita uywapänanpaj apacuran.

¹⁰ Chaypita wiñar jatullanna captenga faraonpa wamranman cutichiparcuran. Chaura paynami uywacuran quiquinpa wamrantano.* «Yacupitami jorgucushcä» nirmi jutinta churaparan Moisés† nir.

Moisés Egiptupita gueshpir aywacushan

* **2:10** Hech. 7.21. † **2:10** *Moisés* ninanga *jorgoj* ninanmi.

11 Chaypita Moisés jatunna cashpan juc junaj aywaran hebreo-masincunata ricaj. Chaycho ricar rasunpa musyaran hebreo-masincuna fiyupa ñacar arurcaycajta.* Chaychömi ricaran Egipto runa hebreo runata magaycajtapis.

12 Chaymi Moisés intërupa ricchacuran. Pitapis mana ricar Egipto runataga wañuycachiran. Nircur agushllaman pampaycuran.

13 Warannin yapay Moisés aywaran. Chaycho ishcaj hebreo runacuna pilyaycajta tariran. Chaymi mas magaj cajta tapuran «Hebreo-masiquitaga ¿imanirtaj magaycanqui?» nir.

14 Niptin magaycäga niran: «Gamtaga ¿pitaj churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj? ¿Egipto runata wañuchishayquino wañuchimaytachu yarpanqui?»*

Chayno niptin Moisés fiyupa manchacuran. Chaymi yarpachacur niran: «Egipto runata wañuchishäga mayacashanachaj» nir.

15 Rasunpa, faraonpis mayaranna Egipto runata Moisés wañuchishanta. Chaymi Moiesta wañuchinanpaj ashichiran. Chaura faraonpita gueshpir aywacuran. Chayno aywacurmi Madián* partiman tiyaj aywacuran. Chayaycorga yacu pösupa ñaupanman jamacuycuran.

16 Madianchömi tiyaran Reuel‡ jutiyoj runa. Payga caran Madián runacunapa cüranmi. Paypami ganchis jipash wamrancuna caran. Pösu

* 2:11 Heb. 11.24 * 2:14 Hech. 7.23-28, 35 * 2:15 Hech. 7.29; Heb. 11.27 ‡ 2:16 **Reuel** caran Moisespa suyrunmi (ricay v. 21). Payllatami **Jetro** niranpis (Éxo. 3.1; 18.1) **Hobab** niranpis (Jue. 4.11).

ñaupancho Moisés jamaraycaptinmi chay ganchis jipashcuna chayaran papäninpa uyshancunata cabrancunata upuchinanpaj yacuta jorgoj.

17 Chaynöpis chay pösuman achcaj uyshërucuna chayaran. Chay uyshërucunami jipashcunata yacuta michar garguran. Chayta ricar Moisesga warmicunata washaran. Nircur uyshancunata cabrancunatapis yacuta upuchëshiran.

18 Jipashcuna papänin Reuel cajman cutiyauptin tapuran: «Canan junäga ¿imanirtaj mas rätulla cutiramushcanqui?» nir.

19 Chaura papäninta paycuna willaran: «Juc Egipto runami gargarcaycämaj uyshërucunata michasha. Nircur uywanchicunatapis yacuta upuchëshimasha» nir.

20 Chayno willaptin papänin tapuran: «¿Maytaj chay runaga? ¿Imanirtaj cachaycäramushcanqui? ¡Ayway pushamuy garananchipaj!»

21 Chaura Moisesga Reuel cajman aywaran. Chaycho parlar auniran chay cürapa wasincho tiyacunanpaj. Reuelga Séfora jutiyoj wamranwan Moiesta majacharan.

22 Chaypita Seforapa caran ollgu wamran. Chaura Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cä» nishpan Gersón§ nir jutinta churaparan.

23 Chaypita mas unaytanaga Egiptupa raynin wañuran. Israelcunaga jinalla Diosta mañacurcaycaran amatar ñacay aruycunacho cashpan. Chayno llaquicur mañacushancunata Dios wiyaran.

§ 2:22 *Gersón* ninanga *jä*pa ninanmi.

²⁴ Abrahamwan Isaacwan Jacobwan unay conträtu rurashanta yarpashpanmi mañacushanta wiyar cuyaparan.*

²⁵ Chaynöpis ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta.

3

Moisesta Tayta Dios acrashan

¹ Moisesga suyrun Jetropa uyshancunatami michej. Jetroga caran Madián runacunapa cüranmi. Juc junaj Moisesga suyrunpa uyshancunata cabrancunata michej gatir chayachiran chunyajman. Chay chunyajcho caran Dioswan tincunan punta Horeb.

² Chaycho TAYTA DIOSPA anjilnin Moiesta yuriparan shiracho nina rataycajno. Moisés nina rataycajta ricar cuentata gocuriran shirata mana ushashanta.

³ Chaura yarpachacuran «¿Imaraj tagay? Mä, aywä ricamushaj. ¿Imanir-raj ninaga shirata mana ushanchu?» nir.

⁴ Ricaj chayaycaptinna shiracho nina rataycajpita TAYTA DIOS nimuran: «Moisés, Moisés» nir.

Chaura Moisés niran: «Caychömi caycällä.»

⁵ Niptin Dios niran: «Ama witimuychu. Llan-guiquita jorguy. Caycashayqui pachaga fiyupa rispitätumi.»

⁶ Mastapis niran: «Nogaga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä» nir.

* 2:24 Gén. 15.13-14

Chayno niptenga Diosta ricapayta manchacushpan Moisés cāranta chapacurcuran.

⁷ Chaypis TAYTA DIOS siquir niycaran: «Musyāmi Egiptucho acrashä runacuna fiyupa llaquicur goyaycashanta. Wiyashcāmi capatasnincuna ñacachiptin llaquicur mañacamashantapis.

⁸ Chaymi urämushcä acrashä runacunata Egiptucunapa munayninpita jorgunäpaj. Chay nasyunpita jorgurcurmi pushashaj alli jatun may-may partiman. Chaychöga ima-aycāpis allimi wayun. Lëchipis, mishquipis yacunörāmi aypalla caycan. Chay partichöga tiyarcaycan: Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacunapis.

⁹ Wiyashcāmi Israelcuna mañacamashanta. Ricashcāmi Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishantapis.

¹⁰ Chaymi cananga acracushä Israelcunata Egiptupita jorgamunayquipaj gam ayway faraón cajman.»*

¹¹ Chaura Moisesga Diosta niran: «¿Pitaj nogaga cä faraón cajman aywanäpaj, Egiptupita Israelcunata jorgamunäpäga?»

¹² Chayno niptin Dios niran: «Nogami gamwan caycāshäpaj. Noga cachashäta musyanayquipaj caynömi canga: Egiptupita Israelcunata jorgaycamorga cay jircamanmi llapayqui shamunquipaj aduramānayquipaj.»*

¹³ Chaura Moisesga Diosta niran: «Ichanga noga chayar Israel-masëcunata ‹Unay caj

* **3:10** Hech. 7.30–34 * **3:12** Hech. 7.7

awilunchicunapa* Diosninmi cachamasha» niptëga, paycuna tapumanga «¿Imataj jutin?» nir. Chauraga ¿ima nishätaj?»

14 Niptin Diosga niran: «Nogaga quiquëmi caycä.* Gampis Israelcunata ninqui «QUIQUËmi CAYCÄ nimajmi gamcunaman cachamasha» nir.»

15 Mastapis Diosga Moiesta niran: «Israelcunata ninqui: «TAYTA DIOSMI* cachamasha. Payga unay caj awilunchi Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi» nir. Imaycamapis chayllami nogapa jutëga. Chay jutiwanmi imaycamapis rejsimanga.

16 «Chayaycushpayquega mayur Israelcunata llapanta shuntanqui. Paycunata ninqui: Awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi yuripämasha. Chay TAYTA DIOSMI nimasha: «Noga ricashcämi Egiptucuna fiyupa ñacarcaycächejta» nir.

17 Chayno nirmi nimasha: «Egiptucho fiyupa ñacarcaycashanpita jorguycurmi pushashaj Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashan partiman. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunöraj ay-pallanpami caycan» nir.

18 «Mayurcunaga willapashayquita chasquengami. Chaura paycunawanna aywanqui Egiptupa rayninwan parlaj. Chay rayta ninqui: «Hebreo runacunapa TAYTA DIOSNINMI

* 3:13 Éxo. 6.2-3 * 3:14 Juan 8.24, 58; Apoc. 1.4, 8 * 3:15 **Tayta Diosta** waquenga castellänucho nin **Jehová** waquinna nin **Yavé**. Jehová nishanpis Yavé nishanpis chay palabrallami hebreo rimaycho caycan. Hebreo rimaychöga «payga quiquinmi caycan» ninanmi.

nogacunata yuripämasha. Chaymi nogacuna quimsa junaj aywayta chunyajman aywanäpaj aunimay. Chaychömi payta adurar uywäcunata pishtar sacrificiyuta rurashaj nir.

19 Chayno niptiquipis Egiptupa raynenga aywamunayquita manami munangapächu. Ichanga nogarämi camacächishaj «aywacuy» nishunayquipaj.

20 Nogami Egiptucunataga imano munayniyoj cashätapis musyachishaj, almiraypajcunata rurashaj. Chayrämi chay rayga «Aywacuy» nishunquipaj.

21 «Chayno rurarmi noga camacächishäpaj Egiptucuna alliyacäcur imatapis goycushunayquipaj. Chaymi llojshicushpayquicuna jinayllaga mana aywacunquipächu.

22 Israel warmicunaga bisinan Egipto warmicunata, bisinanpa wasincho tiyaycaj warmicunata «Goycamay» nenga goripita, guellaypita rurashacunata. Chayno röpacunatapis «Goycamay» nenga wamrancunata warmita ollgutapis jatipänapaj. Chaynöpami gamcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacunquipaj.»*

4

Moisesta Tayta Dios munayninta goshan

1 Chayno niptin Moisés niran: «Paycunaga manami riguimangapächu. Willapaptëpis manami wiyamangapächu. Chaymi nimangapaj «Gamtaga ¿imanöpataj TAYTA DIOS yuripaycushunqui?» nir.»

* 3:22 Éxo. 12.35-36

² Niptin TAYTA DIOS tapuran: «¿Imatataj aptaray-canqui?» nir.

«Tucrötami» niran Moisesga.

³ Chaura TAYTA DIOS niran: «Mä pampaman jítaycuy.»

Pampaman jítaycuptin tucronga culebraman ticracuriran. Chaura Moisesga culebrapita gueshpiran.

⁴ Gueshpiptin TAYTA DIOS niran: «Chupanpita chariy.»

Chaura aypar aptarcuptin culebraga tucrunman cashgan ticracuriran.

⁵ Chaura TAYTA DIOS niran: «Chayga canga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa TAYTA DIOSNIN yuripashäta riguishunayquipämi.»

⁶ Chayno nishpan yapaypis TAYTA DIOS niran: «Cananga maquiquita ogllayniquiman jatiy.»

Chaura maquinta ogllayninman jatisha. Jorgaramuptin rashtano yur'gasha leprawan ismuycajna caycasha.

⁷ Chaura Dios niran: «Maquiquita yapay ogllayniquiman jatiy.» Chayno niptin Dios nishanno ruraran. Maquinta jorgaramuptin cashganno sänuna caycaran.

⁸ Chaypita Dios niran: «Rimir caj rurachishäta ricar mana riguishuptiquega yapay jucajta rurachishä cajwanrämi riguishunquipaj.

⁹ Ishcanta rurachishäcunawan mana riguishuptiquega Nilo mayupita yacuta chagarcur pampaman jicharinqui. Chay yacuga pampaman chayar yawarmanmi ticracurengapaj.»

10 Chayno TAYTA DIOS niptin Moisés niran: «Tayta Dios, nogaga parlayta ñacapacämi. Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu. Chayno cashäga manami cananllarächu sinöga unaypita-pachanami.»

11 Niptin TAYTA DIOS niran: «¿Pitaj runapa shiminta rurapasha? ¿Pitaj camacächin upa cananpaj mana wiyaj cananpaj, gapra cananpaj, alli ricaj cananpäpis? ¿Manachu Noga TAYTA DIOS llapan chaycunatapis camacächë?»

12 Cananga ayway. Gam parlashayqui öra Nogami rimachishayquipaj. Imano parlanayquipäpis yachachishayquipaj.»

13 Moisés yapay niran: «Ay Tayta, juc runata cachaycuy ari.»

14 Niptin TAYTA DIOSGA rabyacurcur niran: «Chaypäga caycan Leví trību wauguiqui Aaronmi. Payga allimi parlan. Payga maynami aywaycämun tincunayquipaj. Tincuycuptiquega fiyupami cushicongapis.

15 Nishäcunata gamga payta willapanqui. Paynami waquin runacunata willapanga. Noganami ishcaniquita yanapähayquipaj alli parlanayquipaj. Yachachishayquipaj imata ruranayquipäpis.

16 Quiquë willapaycashänömi gamga Aaronta willapanqui. Gam nishayquitanami Aarón willapanga llapan Israelcunata.

17 Chay tucruyquitaga apacuy. Chaywanmi fiyupa almiraypajcunata ruranquipaj.»

Egiptuman Moisés cutishan

18 Chaypitana Moisesga cutiran suyrun Jetro caman. Chayaycur niran: «Tayta, Egiptucho Israelmasęcuna caycajta ricaycamushaj. Mä ¿cawaycanrächush?»

Chaura suyrun Jetroga niran: «Ayway ari. Allilla puriycamunqui».

19 Madiancho caycaptillan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cutiy Egiptuman. Gamta wañuchiyta munashojcunaga llapannami wañusha.»

20 Chaymi Moisesga warminta wamranta bürruman muntarcachir Egiptuman pushacuran. Apacuran Dios «Apay» nishan tucruntapis.

21 TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Egiptuman chayashpayquega faraonpa ñaupancho ruranqui ruranayquipaj nishä almiraypajcunata. Nogami munayñewan camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna aywacunantaga mana munangapächu.

22 Chaura faraonta cayno ninquipaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga mayur wamrämi.

23 Chaymi gamtaga mayna nishcäna aduramaj aywananpaj wamräta cacharinayquipaj. Aywacunanta mana munaptiquega guechpa wamrayquitami wañuchishaj.»*

24 Chaypita Egiptuman aywacurcaycashancho tardiyar puñunanpaj juc pachaman camacaran. Chaycho yuriparcur TAYTA DIOSGA Moiesta wañuchiyta munaran.

25 Chaura Seforaga finu guechgawan cuchuran wamranpa chiullacunanpa punta garanta. Nircur

* 4:23 Éxo. 12.29

chaywan runan Moisespa chancanta töpachir niran «Cananga yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

²⁶ Chayrämi Tayta Diosga Moisespita witicuran. Wamranpa chiullacunanpa punta garanta Séfora rogusha cashpanmi niran: «Yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

²⁷ Moisés aywaycaptin Aarontaga Egiptucho caycajta TAYTA DIOS niran: «Ayway chunyajman chaycho Moiseswan tincunayquipaj» nir.

Chaura Aarón aywashpan Moiesta tariran Tayta Dioswan ñaupata tincushan puntacho. Moiseswan tincur muchashpan saludanacuran.

²⁸ Chaycho Moisesga Aaronta willaparan TAYTA DIOS imano nishantapis, chayno almiraypajcunata rurananpaj Tayta Dios cachaycashantapis.

²⁹ Egiptuman chayaycurna Aaronwan Moisés ishcan aywaran mayur Israelcunata shuntanapaj.

³⁰ Shuntaycur Aarón willaparan Moiesta TAYTA DIOS parlapashacunata. Chaychöna Aaronga runacunapa ñaupancho Tayta Dios nishannölla almiraypajcunata ruraran.

³¹ Chaymi llapan runacuna riguishpan niran: «TAYTA DIOSGA ricamashcanchimi imano ñacar goyashanchitapis» nir. Chayno nishpan gongurpacyärir Tayta Diosta aduraran.

5

Aaronwan Moisés faraonwan parlashan

¹ Israelcunawan parlarcärir Aaronwan Moisesga faraón cajman aywaran. Chayaycur niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Acrashä

runacunata cachay chunyajman aywaycur No-gata rispitamashpan fistata rurananpaj nir.»

² Chayno niptin faraón niran: «¿Pitaj chay TAYTA DIOS, Israelcunata cachanäpäga? Nogaga manami chay TAYTA DIOSTA rejsëchu. Israelcunatapis manami cachashächu.»

³ Niptin Aaronwan Moisesga niran: «Hebreocunapa Diosninmi yuripämasha. Chaymi chunyajman aywashäcuna quimsa junaj aywayta. Chaychömi TAYTA DIOSTA adurashpä sacrificiyuta rupachishaj. Man'chäga Dios castigamangami gueshyawanpis u guërrawanpis.»

⁴ Chaura Egiptupa faraonnenga niran: «Moisés, Aarón, ¿imanirtaj alli arucuycaj runacunata aruyninpita jorguyta munaycanqui? ¡Gamcunapis aroj cutiy!»

⁵ Faraonga mastapis niran: «Canan Israelcunaga cay nasyuncho aypallamanmi mirasha. ¿Imanirtaj aruyninta cachaycachiya munarcaycanqui?»

⁶ Nircur faraonga chay junajlla Egipto capatasnincunata, Israel capuralcunata niran:

⁷ «Cananpitaga amana ogshata goynachu Israelcuna adöbita chutanapaj. Quiquincunana aywachun ogsha ashimoj.

⁸ Ichanga imaypis rurashantano ni jucpis mana pishejta rurachiy. Chay runacunaga guellami. Chaymi nircaycan (Chunyajman Tayta Diosnäpaj uywata pishtarcur rupachej aywashaj) nir.

⁹ Canan junajpita Israelcunataga aruchinqui mana jamachiypa aruywan ñitipacashana cashpan manacajcunata riguichishanta mana cäsüpänapaj.»

10 Chaymi capatascunawan capuralcuna aywaycärir runacunata niran: «Faraonmi nimasha cananpitaga gamcunata ogshata manana ashichipämünäpaj.

11 Cananga quiquiucuna ogshata ashimunqui. Chaypis adöbitaga ruranqui imaypis rurarcaycashayquitawan iwal mana pishejtami.»

12 Chaura Israelcunaga intëru Egiptupa aywaj punsha ashej ogshapa ruquin mituman tacuchinanpaj.

13 Capuralcunanami waran-waran nircaycaran ogshata camaripaptin ruranyashantanölla adöbita chutanapaj.

14 Capatascunaga Israel capuralcunata churaran Israel-masincunata aruchinanpaj. Mana cumlichiptinnami capuralcunata magar niran: «¿Imanirtaj ganyanpis ni cananpis adöbita mana chutachishcanquichu ogshata camaripaptin chutachishayquitanöga?»

15 Chaymi Israel capuralcunaga quijacoj aywaran faraonman. Chayaycärir niran: «Uywayniquicunataga ¿imanirtaj fiyupa ñacachimanquicuna tayta?»

16 Capatasniquicunaga ogshatapis mana gomannachu. Chaypis ñaupata adöbita rurachishätanöraj rurachinäcunata munan. Jananmanpis magarcaycämanraj. Capatasniquicunami juchayoj adöbita ñaupata rurashan iwalta mana rurananpäpis.»

17 Chayno niptin faraón niran: «Gamcunaga guel-lami canqui. Chaymi nircaycanqui ‹Chunyaj-man TAYTA DIOSPAJ sacrificiyuta ruraj aywanäpaj

cachamay» nir.

18 Chayno ninayquicunapa ruquenga aroj ayway. Ogshata mana goshuptiquicunapis gamcunaga adöbita simri rurachiy ñaupata rurashan iwalta.»

19 «Manami mas wallcataga rurachinquichu adöbita» nishanpitami capuralcunaga fiyupa llaquicur yarpachacuyman churacaran.

20 Chay capuralcuna faraonwan palasyuncho parlashanpita yargamurmi tariran Aaronwan Moisés shuyarpaycajta. Paycunatami capuralcunaga niran:

21 «Gamcunami juchayoj canqui faraón capatasnincunawan fiyupa ñacachimānanpaj. Nogacunata wañuchimānanpaj cuchilluta aptapajnöpis gamcunami achäquita ashipashcanqui. Nogacunapaj chayno mana allita rurashayquipita TAYTA DIOS jusgar gamcunata castigashunqui.»

Tayta Diosta Moisés mañacushan

22 Chayno niptinmi TAYTA DIOSTA mañacur Moisés niran: «TAYTA DIOS, ¿imanirtaj acrashayqui runacunata ñacaycächinqui? ¿Chaypächu cachamashcanqui?»

23 Faraonwan parlaj cachamashayqui junajpita-pachanami acrashayqui runacunataga magashpan fiyupa ñacaycächin. ¡Gamga manarämi imatapis ruranquirächu ñacashanpita jorgunayquipaj!»

6

1 Niptin TAYTA DIOS niran: «Cananmi musyanqui Egiptupa faraonninta imano castigashätapis. Mu-

nayniyoj cashäta musyachiptërämi nasyunninpita cacharenga. Quiquinrämi ‹Aywacuy› nir gar-gongapis.»

² Juc cutichöna Moiesta Tayta Dios niran: «Nogaga TAYTA DIOSMI cä.

³ Abrahamta, Isaacta, Jacobta yuriparcur noga musyachirä Munayniyoj Dios cashäta. Ichanga paycunata manami willarächu TAYTA DIOS jutë cashanta.*

⁴ Chaymi paycunawanpis conträtuta rurarä Canaán partita paycunapita mirajcunata goycunäpaj. Chaychöga puricachajllami tiyarcaycaran.

⁵ Israelcunata cananga wiyashcä amatar ñacar wagarcajajami. Egipto runacunami fiyupa aruchin. Chaymi cananga unay conträtu rurashäta cumlishäna.

⁶ «Chaymi ganga Israel-masiquicunata willanqui uyway caycashanpita, fiyupa ñacay aruy-cunacho caycajtapis, Egiptucunapa munaynincho caycashanpitapis noga TAYTA DIOS jorgunäpaj cashanta. Munayniyoj cashäta musyachishpämi jorgushaj. Almiraypajcunata rurarmi Egiptucunataga castigashaj.

⁷ Israelcunaga cangapaj noga acrashä runacunami. Nogami cashaj paycunapa Diosnin. Paycunanami musyangapaj TAYTA DIOSNIN cashäta. Egiptucuna fiyupa ñacay aruycho caycächishanpita jorgurcurmi

⁸ Abrahamta, Isaacta, Jacobta ‹Goycushayqui› nir aunishä partiman pushashaj. Chaytami pay-

* 6:3 Éxo. 3.13-15

cunata goycushaj quiquinpana cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.»

⁹ Chayno Dios nishanta Moisesga Israelmasincunata willaran. Chaura runacunaga wiyaytapis mana munarannachu mas fiyupana ñacaycho cashpan.

¹⁰ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

¹¹ «Egiptupa faraonninwan parlay Israelcunata nasyunninpita cachaycunanpaj.»

¹² Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Israelcunallapis mana cäsuycämaptenga ¿imanöparäshi faraonga wiyamanman? Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu.»

¹³ Chaypita TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta willaparan Israelcunapaj, Egiptupa faraonninpaj. Willaparan Egiptupita Israelcunata imano jorgunanpapis.

Moisespawan Aaronpa unay castancuna

¹⁴ Israelcunapa unay mandajnincunapa jutincuna caycunami caran:

Guechpa Rubenpita mirajcuna cayno caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi. Chaycunami caran Rubén tribu castacuna.

¹⁵ Simeonpita mirajcunapa jutin cayno caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. (Saulpa mamanga caran Cananea warmi.) Chaycunami caran Simeón tribu castacuna.

¹⁶ Leví cawaran pachac quimsa chunca ganchis (137) watayoj cananyaj. Wamrancunapa jutin mayurpita shullcacama caynömi caran: Gersón, Coat, Merari.

¹⁷ Gersonpa wamrancunana caran Libni, Simei. Paycunapitami Libni, Simei castacuna caran.

¹⁸ Coat cawaran pachac quimsa chunca quimsa (133) watayoj cananyaj. Paypa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

¹⁹ Meraripa wamrancunanami caran: Mahli, Musi.

Chaynömi Leví trību castacuna miraran.*

²⁰ Coatpita mirajcunaga caynömi caran: Amram majachacaran tiyan Jocabedwan. Paycunapa wamrancunami caran Aaronwan Moisés. Amram cawaran pachac quimsa chunca ganchisnin (137) watayoj cananyaj.

²¹ Izharpa wamrancuna caran: Coré, Nefeg, Zicri.

²² Uzielpa wamrancuna caran: Misael, Elzafán, Sitri.

²³ Aarón majachacaran Aminadabpa wamran Elisabetwan. Elisabetga caran Naasonpa pañin. Aaronpawan Elisabetpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

²⁴ Corëpa wamrancuna caran: Asir, Elcana, Abi-asaf. Chaycunana caran Coré castacuna.

²⁵ Aaronpa wamran Eleazarna majachacaran Putielpa warmi wamranwan. Paycunapa wamranna caran Finees.

Chaynömi caran Leví trību runacunapa mandajncuna cada-ünun castancho-cama.

²⁶ Chay castallami casha Aaronwan Moisespis. Paycunatami TAYTA DIOS niran: «Israelcunata Egip-tupita jorguy. Paycunataga röpanpa shuntacashal-latana pushay.»

* **6:19** Núm. 3.17-20; 26.57-58; 1Crón. 6.16-19

27 Moiseswan Aaronmi parlaran faraonwanpis Egiptupita Israelcunata jorgunanpaj.

Aarontawan Moiesta Tayta Dios willashan

28 Egiptucho Moiseswan TAYTA DIOS parlashan junaj

29 cayno niran: «Nogami cä TAYTA DIOS. Noga nishäcunata llapanta willanqui Egiptupa raynin faraonta.»

30 Niptin Moisés niran: «TAYTA DIOS, nogaga rimarpis wata-watallami pashtachë. Chaura ¿imanöparäshi faraonga cäsumanman?»

7

1 Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogami gamtaga churashcä faraonpa ñaupancho ruquë canayquipaj. Wauguiqui Aaron-nami gampa ruquiqui parlanga.

2 Gamga Aaronta willanqui llapan willashäcunata. Chaura paynami faraonwan parlanga Israelcunata Egipto nasyunpita cachaycunanpaj.

3 Ichanga nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami nogaga Egiptucho rurashaj fiyupa almiraypajcunata.*

4 Chayta ricarpis faraonga manami cäsushunquipächu. Chaynöpami noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Egiptucunata almiraypajcunawan castigarcu-rämi acrashä Israelcunata röpa-röpa pushashaj.

* 7:3 Hech. 7.36

⁵ Israelcunata chayno jorguptërämi Egipto runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

⁶ Aaronwan Moisesga TAYTA DIOS mandashanta llapanta ruraran.

⁷ Faraonwan parlashan öra Moisesga caycaran pusaj chunca (80) watayoj, Aaronna pusaj chunca quimsan (83) watayoj.

Aaronpa tucrun

⁸ Chaypita Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

⁹ «Milagraraj ruranayquipaj faraón nishuptiquega Aaronta ninqui tucruyquita faraonpa ñaupanman jitarinanpaj. Jitaycuptenga culebramanmi tigracurenga.»

¹⁰ Niptin Moisesga Aaronwan aywaran faraón cajman. Faraonpawan sirbejnincunapa ñaupanchöna TAYTA DIOS nishanno ruraran. Aarón tucrunta pampaman jitaycuptin culebraman tigracuriran.

¹¹ Chaura faraonpis gayachimuran mäjica rurayta yachajcunatawan brüjucunata. Chay runacunapis mäjicata rurayta yachashpan paycuna rurashanno ruraran.

¹² Paycunapis pampaman tucruncunata jitaycuptin culebracunaman tigracuriran. Aaronpa tucrunpita culebraman tigracuriraj cäga micucurcuran waquin cajcunapata.

¹³ Chaypis TAYTA DIOS nishannöllami faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Aarontawan Moiestaga mana cäsurrannachu.

Yacu yawarman tigrashan castigu

14 Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga fiyupa chucru shongumi ricacusha. Chaymi Israelcunata cachariytapis mana munannachu.

15 Culebraman ticraj tucruyquita aptacurcur wara tutalla ayway Nilo mayuman chaycho faraonta shuyänayquipaj.

16 Chaychömi faraonta cayno ninqui: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta willanäpaj. Acrashan runacunata cachay chunyajman aywarcur payta rispitar adurananjaj. Gamga canancamapis manami wiyacushcanquirächu pay nishanta.

17 Cananmi ichanga musyanqui pï TAYTA DIOS cashantapis. TAYTA DIOS nimashannöllami cay ap-taraycashä tucruwan mayuta wiruptë yawarman yacu ticracurengapaj.*

18 Mayucho caycaj pescäducunapis wañongapämi. Mayupis fiyupa asyariçäcongaj. Egipto runacuna-pis Nilo yacuta melanashpan manami upon-gapänachu» nir.

19 «Aaronta niy: «Tucruyquita aptarcur maquiquita jogariy mayucunapa janampa, ragra-mallwacunapa gochacunapa, chayno yacu churacunanmanpis llapan yacu yawarman ticrananjaj. Chaura Egiptucunapachöga yawar canga llapan yacu churacunancunacho, asta rumipita muchcancunacho, guerupita rurashan pucucunacho churaraj yacuncunapis» nir.»

20 Chaura Aaronwan Moiesga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Aaronga tucrunta jogarcur

* 7:17 Apoc. 8.8; 16.4

mayuta wiruran faraonpawan autoridänincunapa ñaupancho. Chaura llapan yacu jinan öra yawarman tigracuriran.

²¹ Mayucho caj pescäducunapis wañuran. Mayupis fiyupa asyariäcuran. Chaura Egipto runacunaga yacuta upuytapis mana puydirannachu. Egipto nasyunchöga llapan yacu yawarman tigrasha caycaran.

²² Egiptucho tiyaj brüjucunapis mäjicata rurayta yachashpan yacuta yawarman tigrachiran. Chaura faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishancunataga imanillarpis mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

²³ Faraonga imatapis mana gocer palasyunman cuticuran.

²⁴ Chaura llapan Egiptucunaga mayu yacuta manana upuyta puydirannachu. Chaymi mayu cantuncunacho pösuta uchcuran chayllapitana yacuta upunanpaj.

Aypalla säpucuna yurishan castigu

²⁵ Mayuta TAYTA DIOS wiruchishanpitaga gan-chis junajna caran.

8

¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ay-way faraonman. Chayaycur nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachananpaj.

² Aywananta mana munaptenga intëru nasyun-ninta nogami castigashaj säpucunawan.*

* 8:2 Apoc. 16.13

³ Intëru mayupitami säpucuna aypalla timpurir llojshicaramonga. Chauraga faraonpa palasyunmanpis, puñushan cämanmanpis yayconga. Yayconga llapan autoridäcunapa wasinman, llapan Egiptucunapaman, tanta ruracuna jatun artisa batyancunamanpis, jurnuncunamanpis.

⁴ Säpuga aypalla carmi quiquin faraonpa janan-cunamanpis autoridänincunapa jananmanpis, llapan Egipto runacunapa jananmanpis pintircaycanga.

⁵ «Aaronta niy tucrunta aptarcur mayucunaman, gochacunaman, ragracunaman macyaränanpaj. Chaycunapita säpu llojshimur intëru Egiptuman juntangapaj.»

⁶ Chaura Aaronga tucrunta jogariran. Nircur macyararan intëru Egipto yacucunaman. Chaura säpucunaga intëru nasyunman juntajpaj yuricuriran.

⁷ Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan munayniyoj cashanta musyachinanpaj Aarón rurashanno ruraran. Chaynöpami Egipto nasyunchöga säpucuna mas aypallana yuricuriran.

⁸ Chaura faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «TAYTA DIOSTA mañacuy nogapita, Egiptucunapitapis säpucuna aywacunapaj. Chauraga Israelcunata cachaycushämi Diosta adurar uywancunata sacrificisyuta ruraj aywananpaj.»

⁹ Niptin faraonta Moisés niran: «Gam nimay gampaj autoridäniquicunapaj, Egipto runacunapaj imay TAYTA DIOSTA mañacunäpäpis. Mañacuriptëga

palasyuyquipita, wasiquicunapita may chaypitapis aywacur säpucuna mayullachönami tiyanga.»

¹⁰ Chaura faraonga «Wara junaj» niran.

Niptin Moisés niran: «Nishayquinömi canga. Chaynöpami musyanquipaj nogacunapa Tayta Diosnöno juc dios mana cashanta.

¹¹ Llapan säpucunami aywaconga wasiquipita, palasyuyquipita, Egiptucunapitapis. Chaura mayullachönami tiyanga.»

¹² Aaronwan Moisesga faraonpa palasyunpita aywacuran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran llapan säpucunata illgächinanpaj.

¹³ Chaura TAYTA DIOSGA camacächiran Moisés mañacushanno. Llapan säpucuna wañuran wasicunacho, wasi puncun pampacunacho, chacracunachocajcunapis.

¹⁴ Runacunaga intërucho shuntaran muntuy-muntuy wañusha säpucunata. Chaura may chaychöpis fiyupa asyaran.

¹⁵ Chaypita llapanpis allina caycajta ricashpan faraonga yapay rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

Gayish aypalla yurishan castigu

¹⁶ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Aaronta willay tucrunwan ñuchu allpata wirunanpaj. Chaura gayishman ticrar intëru Egiptuman juntacurconga.»

¹⁷ Chaura Aaronga tucrunwan wiruran ñuchu allpata. Wiruriptin Egiptucho caj ñuchu allpaga ticracuriran gayishman. Chay gayishmi llapan runacunata uywacunata juntapaycur cañiran.

18 Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan gayishta yurichiyta munaran. Ichanga mananami yurichiyta camäpacurannachu. Aypalla car gayishcunaga runacunata uywacunatapis fiyupana cañiran.

19 Chaura brüjucunaga faraonta niran: «Caytaga Diosmi ruraycan» nir. Chaypis faraón mas piyurraj rumi shonguno contra ricacuran. Tayta Dios willashannömi mana cäsuranchu.

Upucrucuna yuricurishan castigu

20 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wara tutallami faraón mayuman aywanga. Gampis tutalla jatarcur ayway. Chaycho nogapa ruquë payta ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj.

21 Aywananta mana munaptenga aypalla upucruymi yuricurenga. Paytapis, autoridänincunatapis, llapan Egipto runacunatapis cañenga. Llapan Egipto runacunapa wasincho upucruyllanami juntasha caycangapaj. Chayno intëru pampacunachöpis juntashami caycanga.

22 «Intëru Egiptucho upucruy juntasha captinpis acrashä runacuna tiyaycashan Gosén partichöga manami chaynöchu canga. Chaynöpami musyanga Egipto runacunata noga TAYTA DIOS castigaycashäta.

23 Chaymi Egipto runacunaman castiguta chayachiptëpis acrashä runacunamanga mana chayangachu. Warami chayno rurashaj.»

24 Chaypita TAYTA DIOSGA nishanno ruraran. Chaymi upucrucunaga intëru Egiptuman juntaycuran. Palasyumanpis autoridäcunapa wasin-

manpis upucruy juntacuycuran. Egiptoga mana tiyaypänönami ricacuran.

25 Chaynöpami faraonga Moisesta Aarontawan gayarcachir niran: «Cananga ayway TAYTA DIOSNIQUITA adurar uywacunata sacrificisyuta ruranayquipaj. Ichanga cay nasyunpita ama llojshiniquichu.»

26 Niptin Moisés niran: «Chaynöga manami allichu canman. TAYTA DIOSNĒpaj nogacuna uywacunata sacrificisyuta rupachishäga Egiptucunapaj fiyupa melanaypämi canga. Chayno rurajta ricaycäramar paycunaga fiyupa rabyashpan sajmaycällar wañuchimanmanmi.

27 Chaymi nogacunaga quimsa junaj aywaytaraj chunyajman aywashaj. Chaychörämi TAYTA DIOSNĒ nimashanno payta adurar sacrificisyu uywata rupachishaj.»

28 Chayno niptin faraón niran: «Carucama mana aywacunayqui captenga chunyajman aywanayquipaj cachashayquimi chaycho Tayta Diosniquipaj uywayquicunata pishtarcur rupachinayquipaj. Nogapäpis Tayta Diosniquita mañacamunqui.»

29 Chaura Moisés niran: «Caypita llojshishä örami Tayta Diosta mañacushaj wara junaj upucruycuna gam cajpita, autoridäniquicunapita, llapan Egipto runacunapitapis illgānanpaj. Ichanga ama llul-lapāmaynachu Dios nishanno sacrificisyu ruraj Israelcuna aywananta mana munashpayqui.»

30 Chaura faraonpa palasyunpita llojshircullar Moisesga Tayta Diosta mañacuran.

³¹ Chaura Tayta Diosga llapan upucruycunata illgächiran. Chauraga ni jucnayllapis mana caranachu faraonpa wasincho, autoridäcunapa wasincho, intëru Egiptucho caj runacunachöpis.

³² Upucruy mana captinnaga faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Israelcuna aywacunanta mana munarannachu.

9

Uywacunata gueshya ushashan castigu

¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moisesä niran: «Faraón cajman ayway. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpäna.

² Mana aywananta munaptin, chaynöllä michaptenga

³ Nogami camacächishaj intëru Egiptucho fiyu gueshya yurimunapaj. Chay gueshyaga ushanga cawallucunata, bürrucunata, camëllucunata, wäcacunata, uyshacunata, cabrancunatapis.

⁴ Nogami camacächishaj Israelcunapa uywancunataga gueshya mana charinanpaj. Chaymi paycunapaga uywan ni jucnayllapis mana wañongapächu.

⁵ «Egiptuchöga warami cay nishä canga.»

⁶ Warannin junäga nishannömi caran. Egipto runacunapaga llapan casta uywancuna aypalla wañuran. Israelcunapami ichanga ni jucnayllapis uywancuna mana wañurancho.

⁷ Chaymi faraón cacharan Israelcunapa uywancunata ricaj. Israelcunapaga manami jucnayllapis uywancuna wañushachu caran. Chaypis faraón rumi shonguno contra ricacuran.

Chaynöpami Israalcuna aywananta mana munarannachu.

Chupu gueshya cashan castigu

⁸ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta Aarontawan niran: «Gamcuna jurnupita uchpata apacurcur ayway faraón cajman. Nircur gam Moisés faraonpa ñaupancho uchpata janajpa machirinqui.

⁹ Chaura uchpataga wayra polbuta apajnöpis intëru Egiptupa mashtacächenga. Chayllanami chupu gueshyata yurichenga llapan Egiptucunacho, uywancunachöpis.»

¹⁰ Dios nishannömi Aaronwan Moisesga jurnupita uchpata apacarcärir aywaran faraón cajman. Chaychönami Moisesga uchpata janajpa machiriran. Chaura llapan runacunachöpis, uywacunachöpis chupu yuricurcuran.*

¹¹ Mäjica rurayta yachaj brüjucunapis manana Moisespa ñaupancho cayta puydiranchu marcasincunachöno paycunachöpis chupu yuricurcuptin.

¹² Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanj. Chaynöpami Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsuranchu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

Runtu tamyä cashan castigu

¹³ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Tutalla jatarcur wara aywanqui faraón cajman. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananj acrashä runacunata cachaycunanpaj.

* **9:10** Apoc. 16.2

14 Cananga mas fiyupanami castigashaj faraonta, autoridänincunata, llapan Egiptucunatapis. Chayrämi musyanga nogano juc dios mana cashanta.

15 Munashpäga faraonta, llapan Egiptucunatapis fiyu gueshyawan castigämanmi caran. Chaura canan ushacashanami caycanman caran.

16 Ichanga faraón cawaycanraj noga munayniyoj cashäta musyachinäpämi, intêruchöpis noga munayniyoj cashäta musyananpämi.*

17 Chaypis payga acrashä runacuna aywananta manami munanchu.

18 Chaypitami wara cayno öra noga tamyachimushaj runtuta. Cay Egiptumanga manarämi imaypis runtumusharächu wara runtumunanpaj caycashannöga.

19 Chaymi willay llapan uywancunata wasiman wichgacunanpaj, jircacho imaycan cajtapis shuntachinanpaj. Runtumorga runatapis uywatapis wañuchengapämi wasi ruricho mana captenga.»

20 Faraonpa waquin autoridänincunaga TAYTA DIOS willachishanta riguiran. Chaymi wasi rurinman gueshpichiran uywaynincunatawan uywancunatapis.

21 Waquenga mana riguishpan mana gueshpichiranchu uywancunata ni uywaynincunatapis.

22 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ri-crayquita janajpa jogariy intêru Egiptuman runtuta tamyalla gallycunanpaj. Runtu tamyalla gallycush-

* 9:16 Rom. 9.17

pan chayanga llapan runacunaman, uywacunaman, micuycunaman, jachacunamanpis.»

²³ Tucrunta Moisés janajman jogariptin jinan öra TAYTA DIOS räyuchiran. Runtu tamyatapis tamyachiran. Chaynömi TAYTA DIOSGA intëru Egiptuta runtu tamyawan ushachiran.

²⁴ Mana chawarannachu illguypis, räyupis, runtu tamyapis.* Egiptuchöga manami imaypis chayno caranchu.

²⁵ Chaura intëru Egiptuchömi ima aycatapis runtu tamyä illgächiran. Runacunatapis uywacunatapis wañuchiran. Micuycunata lantacunata usharan. Yöracunatapis garapächullata cachaycuran.

²⁶ Intëru Egiptupa fiyupa runtu tamyarpis Israelcuna tiyarcaycashan Gosén partimanga manami chayaranchu.

²⁷ Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta gayaycachir niran: «Nogaga juchayojmi cä. Marcamasicunapis juchayojmi. Juchäcunapitami TAYTA DIOSGA castigamasha.

²⁸ Runtu tamyapis räyupis chawananpaj TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari. Chaura aywanayquicunapaj cachaycushayquimi. Cananga manami michäshayquinachu.»

²⁹ Chayno niptin Moisés niran: «Cay siudäpita llojshicushä örami TAYTA DIOSTA mañacushpä maquëta jogarishaj. Chauraga jinan örami räyupis runtu tamyapis chawanga. Chaynöpami musyanquipaj cay pachaga Tayta Diospa maquincho caycashanta.

* **9:24** Apoc. 8.7; 16.21

³⁰ Nogaga musyaycämi gampis, autoridäniquicunapis TAYTA DIOSTA manaraj manchacushayquita.»

³¹ Sebädapis shicshiraycashancho, linäsapis, waytaraycashancho ushacaran.

³² Rīgutawan centenota ichanga mana imanaranpischu guepa muruy captin.

³³ Faraón cajpita aywacur siudäpita llojshirir Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur maquina jogariran. Chaura räyupis runtupis jinan öra chawacäcuran. Mana tamyarannachu.

³⁴ Tamyapis runtupis räyupis chawashatana ricar faraonpa autoridänincuna mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aunircurpis manana munarannachu.

³⁵ Moiesta TAYTA DIOS willashannömi Israelcuna aywacunanta mana munar mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran.

10

Chüpaca aypalla yurishan castigu

¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Cutiy faraón cajman. Nogami camacächishcä paypis autoridänincunapis rumi shonguno contra ricacunanpaj, chaynöpa almiraypajcunata ricachinäjaj.

² Chaynöpami gamcunapis wamrayquicunata willcayquicunata willapanquipaj Egiptucunata imanöpis rurashäta, almiraypajcunata rurashäta. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj rasunpa noga TAYTA DIOS cashäta.»

³ Niptin Aaronwan Moisesga aywaran faraón cajman. Chayaycur niran: «Hebreocunapa TAYTA

DIOSNINMI cachamasha gamta tapunäpaj. ¿Imay-camaraj payta mana wiyacunquichu? ¡Aduraj aywananjaj acrashan runacunata cachay!

⁴ Aywananta mana munaptiquega wara juna-jmi nasyunniquiman Tayta Dios yurichimonga aypalla chüpacacunata.

⁵ Chaycunami intëru jircapa juntacuyconga pampapis mana jäcoj. Runtu tamyä ushashan wallca wallcalla quëdasha caycajllantapis ushajpämi ushacurcongaj. Yöracunatapis micurcongami.

⁶ Gampa palasyuyquimanpis, autoridäniquicunapa wasincunamanpis, llapan Egiptucunapa wasincunamanpis juntayconga. Chayga cangapaj taytayquicuna, chachayquicuna, unay caj chachayquicunapis mana nunca ricashannömi.» Chayno nirerga ticrar aywacuran faraonpa palasyunpita.

⁷ Chaura faraonpa autoridänincuna niran: «Tayta faraón, ¿imaycamataj chay runata awantashun? ¿Gamga manachu tantiyacunquiraj cay Egiptucho ima-aycawanpis ushachimashanchita? Jina Israelcunaga aywacuchun TAYTA DIOSNINTA rispitar adurananjaj.»

⁸ Chayno niptin faraonga gayachiran Aarontawan Moisésta. Chayaptin niran: «Aywayna-llapa TAYTA DIOSNIQUITA rispitar aduramunayquipaj. Ichanga ¿pä-pitaj aywanga?»

⁹ Chaura Moisés niran: «Nogacunaga aywashaj ushajpämi ollgupis warmipis, wamrapis chacwan auquinpis, jucpis mana pishej. Uywäcunatapis manyapitami gatischaj. Nogacunaga TAYTA DIOSTA adurarmi jatun fistata rurashaj.»

10 Chaura faraón niran: «Achyä, gamcunataga TAYTA DIOSNIQUICHARI yanapashunqui. ¿Llutanta yarpaycashayquita mana tantiyashätachu yarpanqui? ¿Wamrayquicunawan llapayqui aywanayquipaj auninätachu yarpanqui?»

11 Manami yarpashayquinöchu canga. TAYTA DIOSTA aduraj aywayta munarga ollgu cajcunalla ayway.» Chayno nircur faraonga ñaupanpita paycunata garguchiran.

12 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ri-crayquita jogariy Egiptuman aypalla chüpacacuna shamunanpaj. Chayno shamur llapan lantacunatami ushacurconga runtu tamyä ushashan quédasha caycajllantapis.»

13 Janajpa tucrunta Moisés jogariptin TAYTA DIOS wayrächimuran inti yagamunan caj-läpita. Chaura Egiptuman wayraran chay junaj goyarpoj pagaspapis warayta. Warannin tutapäga aypalla chüpacacuna warämuran pachapis mana jäcoj. Inti yagamunan caj-läpita wayrämushpanmi chüpacacunata apamusha caran.

14 Imaypis mana cashannömi chüpacacunaga intëru Egiptuman juntaycuran.* Chaynöga unaypis manami caranchu; ni yapaypis manami canganachu.

15 Chüpacacunaga juntacuycuran pampapis mana ricacaj. Chaura intëru jircacunapis chacracunapis yanayasha caycaran. Chayno aypalla carmi micucurcuran llapan frütacunata, lantacunata, runtu tamyapita quédaj cajllantapis. Chaura Egiptuchöga jachacunapa lantacunapa öjan manami carannachu.

* 10:14 Apoc. 9.2-3

16 Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta jinan öra gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA contranmi, gamcunapa contrayquimi llutanta rurashcä.

17 Chaymi gamcunata ruwacö juchäta cananlana perdunamänayquipaj. TAYTA DIOSNIQUITA nogapaj mañacuycuy cay chüpacacunallatapis illgaycachinanpaj.»

18 Faraonwan parlashanpita llojshirir Moisesga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran.

19 Chaura TAYTA DIOSGA jinan öra cutichiypaña wayrächiran. Chaymi inti yaganan caj-läpitana wayra fiyupa wayrayta gallaycuran. Chaynöpami llapan chüpacacunata Puca lamarman apacuran. Egíptuchöga chüpacacuna mana quëdarannachu ni jucnayllapis.

20 Ichanga yapay TAYTA DIOS camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami Israelcuna aywacunanta mana munaranchu.

Pacha chacacäcushan castigu

21 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Syëlupa maquiquita jogariy intëru Egíptucho pacha chacacäcunanpaj. Chauraga yana mancapa siquinnörämi fiyupa chacacäconga.»

22 Maquinta Moisés jogaripin intëru Egíptucho fiyupa chacacäcuran.* Chayno chacaylla cacuran quimsa junajcama.

23 Chay junajcuna Egípto runacunaga mayganpis mana ricanacuranchu. Maypa aywaytapis

* 10:22 Sal. 105.28; Apoc. 16.10

manami camäpacuranchu. Egiptucho chayno chacaptinpis Israelcuna tiyashanchöga achicyaj caycaran.

²⁴ Chaura faraonga Moiesta gayaycachimur niran: «TAYTA DIOSNIQUITA aduranayquipaj llapayqui ayway wamrayquicunatapis pushacarcärir. Uywayquicunata ichanga cachaycäriy.»

²⁵ Niptin Moisés niran: «Uywäcunata gatinäta mana munarga ¿gamchuraj uywacunata camaripämanqui TAYTA DIOSNËta adurar uywacunata sacrificisyupaj rupachinäpaj?

²⁶ Uywäcunataga simri gatinä caycan. Caychöga manami jucpis quëdangachu. Manaraj chayashäcamaga manami musyärächu TAYTA DIOSTA adurar ayca uywäcunata pishtarcur rupachinäcunapäpis.»

²⁷ Ichanga faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj TAYTA DIOS yapay camacächiran. Chaymi Israelcuna aywananta mana munaranchu.

²⁸ Chaynöpis faraonga Moiesta niran: «Gamtaga mananami ricaytapis munächu. Aywacuy. Noga-man imaypis cuydä cutimur. Cutimushayqui öraga wañunquipämi.»

²⁹ Chaura Moiespis niran: «Nimashayquinömi canga. Cananpitaga ñaupayquiman manami shamushänachu.»

11

Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañunanpaj willashan

¹ Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Yapay juc castigutarämi chayachimushaj faraonman,

Egiptucunamanpis. Chay castiguwanrämi
 «Aywacuy» nir gargushunquipaj.

² Cananga Israelcunata willapay ollgupis
 warmipis goripita caj cösacunata guellaypita
 caj cösacunata bisinun Egiptucunata «goycamay»
 ninanpaj.»

³ TAYTA DIOS camacächiran Israelcunapäga
 Egiptucuna fiyupa alli shongu ricacunapaj.
 Faraonpa autoridänincunapis, llapan Egiptucu-
 napis Moiesta fiyupa rispitaran.

⁴ Moiesga faraonta niran: «TAYTA DIOSGA
 caynömi nisha: «Pullan pagasmi purishaj intëru
 Egiptupa.

⁵ Chaymi llapan Egiptucunapa guechpa caj
 wamran wañonga. Faraonpa guechpa caj
 wamranpita gallaycur asta maraycho agapacoj
 warmipa guechpa caj wamranpis wañonga.
 Llapan uywacunapa rimir caj wawanpis
 wañonga.

⁶ Chaura intëru Egiptuchömi mana nunca
 cashanno fiyupa llaquicuy wagay cangapaj.
 Chaynöga imaypis manami casharächu; ni
 yapaypis manami canganachu.

⁷ Chayno captinpis Israelcuna tiyashanchöga
 ni juc allgullapis manami aullangachu. Israel
 runacuna tiyashan cajcho runacunapis ni uywa-
 cunapis mana wañuptinmi musyanquicuna Israel
 runacunata TAYTA DIOS cuyashanta.»

⁸ Chayrämi llapan autoridäniquicunapis ricamaj
 shamongapaj. Gongurpaycur nimangapaj «Lla-
 pan Israelcunata pushacurcur aywacuyna ari
 tayta» nir. Chayno nimaptinrämi aywacushäpaj.»

Chayno nircur faraón cajpita Moisesga fiyupa rabyasha aywacuran.

⁹ Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga manami cäsushunquipächu. Chaymi cay Egiptuchöga almiraypajcunata masta rurashaj.»

¹⁰ Aaronwan Moisesga almiraypajcunata rurarán faraonpa ñaupancho. Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna Egiptupita aywacunanta faraón mana munaranchu.

12

Pascua fistata rurananpaj willapashan

¹ Aaronwan Moisés Egiptullachöraj caycaptin TAYTA DIOSGA niran:

² «Cay quillami gamcunapäga canga mushoj wata gallaycunan caj quilla.

³ Llapan Israelcunata willapanqui cay quilla chunca junajcho uywata camaricunapaj. Chaymi cada wasicho tiyajcuna juc watayoj cashnita carpis o manta capshita carpis pishtananpaj camarenga.

⁴ Juc wasicho wallcajlla cashpan ichanga bisinuncunawan shuntacanga pishtashan uyshata ushajpaj micunapaj.

⁵ Uywaga canga watayojllaraj orgu sänu. Chay acrashanga canga uysha, mana uysha cashpanga cabra.

⁶ Chay acrashanta chararanga cay quilla chunca chuscu junajninyaj. Chay junajchömi ichanga tardipa pishtanga.

⁷ Pishtashan uywata micunanpaj caj wasi pun-cupa ishcan marcuncunatawan numralnintapis pichonga chay pishtashan uywapa yawarninwan.

⁸ Chay chacay cancayllapa aychataga ushajpaj miconga ashgaj jachantawan,* lebadüraynaj tantantinta.

⁹ Chay aychata ama micongachu yanushata ni chawatapis. Cancashallata micuchun. Miconga umanta, pachanta, shongunta, macshuncunatapis.

¹⁰ Imantapis ama cachangachu waranninpäga. Puchöpacushan cajtaga ushajpaj rupaycachenga.

¹¹ Micushpan miconga röpanta, llanguinta jatishalla, tucrucunatapis aywacunayquipaj camaricushalla. Chay aychata apurälla miconga. Chay Pascua* fistataga nogapa jutëcho rurachun.

¹² Chay chacayga Egipto nasyun intërupami noga purishäpaj. Llanan Egiptucunapa guechpa wamrancunatami wañuchishaj. Chaynömi uywancunapatapis rimir caj wawantaga wañuchishaj. Egiptupa diosnincunata castigashäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

¹³ «Pishtashayqui uywapa yawarninwan pun-cuyquicuna pichusha captinmi maygan wasicho tiyarcaycashayquipis musyacanga. Egiptucunata noga wañuchishpäga wasiqui puncucunacho yawarta ricar päscushämi. Chaura gamcunaga ni jucnayllapis manami wañunquipächu.

* **12:8** Ashgaj jachata micunanpaj Tayta Dios niran Egiptucho Israelcuna ñacashanta yarpänapämi. Éxo. 1.14. * **12:11** Lev. 23.5; Núm. 9.1-5; 28.16; Deut. 16.1-2; Mat. 26.2-29; Mar. 14.1-25; Luc. 22.1-19; 1Cor. 5.7

¹⁴ Chay junajta gamcunaga yarpanquipaj. Cada watacho chay junajmi rispitar fistata ruranquipaj gamcunapaj alli rurashäta yarpänayquipaj. Chaynöllami gamcunapis gamcunapita mirajcunapis cada wata imaycamapis ruranquipaj.

¹⁵ Ganchis junajmi micunquicuna lebadüraynaj tantallata. Rimir junajpita-pacha gamcunapa wasiquichöga lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata chay junajcunacho micorga tiyaycashayquipita gargushami canquipaj.

¹⁶ Gallarinan junajchöwan ganchis caj junajchöga nogata alabamänayquipaj shuntacanqui. Chay junajcunachöga ama arunquichu. Micunayquipaj micuyllata yanucunqui.

¹⁷ «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata* rurar imaypis yarpanquicuna Egiptupita jorgamushäta. Gamcunapis gamcunapita mirajcunapis mana jamachiypa jatun fistatami ruranquipaj.

¹⁸ Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junaj tardipita-pacha lebadüraynaj tantata micunqui ishca chunca juc (21) junaj tardicama.

¹⁹ Gamcunapa wasiquichöga ganchis junajyaj lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata micojtaga Israel casta shuntacashanpita gargunqui. Chaynöllami ruranqui Israel-masiqui captinpis, juc-lä runa captinpis.

²⁰ Chay junajcunacho lebadürayoj cajtaga ima micuytapis cuydä micur. Maycho tiyarpis micunqui lebadüraynaj tantallata.»

* **12:17** Éxo. 23.15; 34.18; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25; Deut. 16.3-8

²¹ Chaura Israelcunapa mandajnin auquincunata gayaycachir Moisesga niran: «Gamcuna cada wasicho juc cashnita man'chäga capshita acranqui. Nircur pishtanqui Pascua micuyta rurayanayquipaj.

²² Chay uywapa yawarninta charinqui. Nircur chajchucuna jachata yawarman töparcachir puncupa marcuncunata, numralhinta pichunqui. Chayno ruraycorga chay pagas pipis ama llojshengachu pacha waränancama.

²³ Egiptucunata castigananpaj TAYTA DIOS purerga puncucunacho yawarta ricar chay wasicunapita päsacongä. Puncucunacho yawar captenga wasiquicunaman manami TAYTA DIOS yaycachen-gachu wañuchicoj anjilta.

²⁴ «Cananpitaga llapaniqui Israelcuna wiyacunqui Tayta Dios willapähushayquicunata. Gamcunapis, gamcunapita mirar aywajcunapis imaycamapis wiyacunqui.

²⁵ TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishan particho tiyashpayquipis canan rurashayqui Pascua fistataga mana gongaypa ruranki.

²⁶ Mas guepata wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi?» nishuptiquega

²⁷ cayno nir willapanqui: «TAYTA DIOSMI Egiptucho unay castanchi Israelcuna tiyashan wichan wañuchiran Egiptucunata. Israelcunapa wasinpita ichanga päsacuran. Chayno rurarmi noganchi castataga mana wañuchiranchu. Chaypitami cay Pascua micuytaga ruranchi TAYTA DIOSTA rispitar nir.»

Chaura Israelcunaga rispitar gongurpashpan Tayta Diosta aduraran.

28 Chaypita aywar llapan runacuna ruraran Moiseswan Aaronwan TAYTA DIOS willacachishanno.

Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañushan castigu

29 Nishan junäga pullan pagasmi TAYTA DIOS wañuchiran Egiptucunapa guechpa ollgu wamrancunata.* Faraonpa guechpa ollgu wamranpita asta carsilcho caycajpa guechpa ollgu wamrantapis wañuchiran. Llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunatapis wañuchiran.

30 Chaymi chay chacayga faraonpis autoridänincunapis llapan Egiptucunapis jatariran. Egiptuchöga fiyupa llaquicuy wagay caran cada wasicunacho aya captin.

31 Chaura chay chacay faraonga Aarontawan Moiesta gayarcachir niran: «Canan öra aywacuy. Egiptucunapita llojshicuy llapan Israelmasiquicunawan. Nishayquino jucla aywacuy TAYTA DIOSTA aduranayquipaj.

32 Uyshayquicunata, cabrayquicunata, wäcayquicunata gaticarcärir jucla aywacuy ari nimashayquicunano. Nogapäpis Tayta Diosta mañacuycunqui.»

33 Egipto runacunaga yarparan guechpa wamrancuna wañushanno quiquincunapis wañunanpaj cashanta. Chaymi yanaparan Israel runacuna jucla aywacunapaj.

* 12:29 Éxo. 4.22-23

34 Chaymi Israelcunaga tantapaj chayraj chapushan mäsatapis lebadüraynajllata apacuran. Jinnan batyanpa jacuncunawan pitucarcärir, matancacarcärir apacuran.

35 Israelcunaga Moisés willapashannölla Egiptucunata mañacuran goycärinanpaj, ima-aycatapis goripita, guellaypita rurasha cajcunata, asta röpacunatapis.

36 TAYTA DIOS camacächiran Egiptucuna fiyupa alliyacäcunanpaj, Israelcuna imatapis mañacuptin goycärinanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacuran.*

Israelcuna Egiptupita yargucushan

37 Israelcunaga Ramsés siudäpita aywacuran Sucot-läman. Ollgu runacunalla caran sojta pachac warangano (600,000) warmicunata wamracunata mana yupayllapa.

38 Aywacuptin jäpa runacunapis paycunawan aywacuran. Israelcunaga uywacunatapis uyshata wäcata aypallata gaticurcur aywacuran.

39 Egiptucuna apurä garguptinmi Israelcunapaga luwarninpis mana carannachu mircapanta ruracunapaj. Chaymi jamashanchöga lebadüraynaj apashan mäsalapita tantata ruraran.

40 Israelcunaga Egiptucho tiyasha caran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wata.*

41 Chuscu pachac quimsa chuncan (430) watata usharcushan junajmi TAYTA DIOS acrashan runacunaga röpa-röpa chay nasyunpita llojshicurán.

* 12:36 Éxo. 3.21-22 * 12:40 Gén. 15.13; Gál. 3.17

⁴² Chay chacaymi Israel runacunata TAYTA DIOS yanaparan Egiptupita yargunanpaj. Chaypitami Israelcunapis TAYTA DIOSTA adurashpan chay cumlinan chacayga Pascua fistata cada wata ruranga.

Pascuacho imano rurananpäpis masta willapashan

⁴³ Aarontawan Moisessta TAYTA DIOS niran: «Caynömi Pascua micuyta ruranquipaj: Pascupaj pishtashayqui uywapa aychanta ama micongachu jäpa runaga.

⁴⁴ Guellaywan rantisha uywayniqui runami ichanga señalacusha carga miconga.

⁴⁵ Ama micongachu guellaypaj arupacoj shamoj jäpa runa, ni rätulla shamoj jäpa runapis.

⁴⁶ Chay aychata micunqui pishtashayqui wasi rurillacho. Ama jorgunquichu jawamanga. Tulluntapis ama paquinquichu.*

⁴⁷ Israel cajcunaga llapayquipis chaynölla ruranqui.

⁴⁸ Gamcunacho tiyaj jäpa runapis gamcunano TAYTA DIOSTA rispitar Pascua micuyta gamcunawan iwal micuyta munaptenga gamcuna ninqui «Rimëroga llapayqui wasiquicho tiyaj ollgu cajcuna señalacuyraj» nir. Chaura paycunapis cangapaj nasyunniquicho yurishanöna. Señalacöni cäga chay aychata ama micongachu.

⁴⁹ Chay layllami canga jinan nasyuncho yurejcunapäpis, gamcunacho juc-lä runacuna tiyajcunapäpis.»*

* **12:46** Núm. 9.12; Juan 19.36 * **12:49** Núm. 9.14

50 Chaura Israelcunaga llapanta ruraran Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

51 Chay junajllami TAYTA DIOSGA Israelcunata röpa-röpa shuntacashallata Egiptupita jorguran.

13

Guechpa caj wamranta Tayta Diospaj acrashan

¹ TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

² «Israelcunapa guechpa caj ollgu wamrancunapis, llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunapis nogapämi canga. Chauraga llapan guechpa cajta nogapaj apamunqui.»*

³ Chaura Moiesga llapan runacunata niran: «Gamcuna yarpanqui TAYTA DIOS munayninwan Egiptupita jorguycäshushayqui junajta. Egiptucho uyway rantisha runano caycajtami jorguycäshunqui. Cananpitaga cada watami cay junajta yarpar lebadürayoj tantata ama micunquichu.

⁴ Canan junäga Abib quillachömi llojshircaycanqui.

⁵ Chaymi awiluyquicunata TAYTA DIOS aunishan partiman chayur cada wata cay quillacho Pascua fistata rurانqui. Chay partichöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunörämi caycan. Chayga caycan Cananeo runacuna, Het runacuna, Hev runacuna, Amorreo runacuna, Jebús runacuna tiyaycashan partimi.

⁶ Chay Pascua fistachöga gamcuna ganchis junaj intërumi lebadüraynaj tantallata micunquipaj.

* 13:2 Núm. 3.13; Luc. 2.23

Fista ushanan caj junajchömi ichanga diya captin TAYTA DIOSTA rispitar aduranqui.

⁷ Fista cashan junajcunachöga tiyashayqui particho maychöpis ama cangachu lebadüra ni lebadürawan poguchishapis. Lebadüraynaj tantallata micunqui.

⁸ Chay junajcunachöga wamrayquicunata willapanqui: «Cay fistataga ruräcuna Egiptupita TAYTA DIOS jorgamashpan imanöpis rurashanta yarparmi» nir.

⁹ Gamcunapäga cay fista canga ricrayquicho u urcuyquicho chäpasha caycajnömi TAYTA DIOSPA mandamintuncunata imaypis mana gonganayquipaj. Chaynöga canga fiyupa munayninwan Egiptupita TAYTA DIOS jorgamushushayquipitami.

¹⁰ Chaymi cay fistataga wata-wata ruranqui ni-mashanchi junajcho.

¹¹ «Unay awiluyquicunata, gamcunata aunishushayqui Canaán partiman chayaycachir chay partita goycushuptiquega

¹² guechpa caj wamrayquicuna TAYTA DIOSPAMI canga.* Uywayquicunapapis rimir wawan orgu cajcunaga TAYTA DIOSPAMI canga.

¹³ Bürrupa rimir caj orgu wawanpa ruquin ichanga Tayta Diospaj apanqui juc watayoj cashnita carpis u juc watayoj capshita carpis. Ruquinta mana aparga bürru-mallwapa cuncanta paquirinqui wañunanpaj. Chaynöllami gamcunapa guechpa caj ollgu wamrayquipa ruquinpis Tayta Diospaj ofrendata apanqui.

* **13:12** Luc. 2.23

14 «Wara warantin wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi?» nir tapushuptiqui gamcunaga ninqui «Egiptucho uyway caycajtami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran.

15 Faraón fiyupa chucru shongu ricacur mana munaranchu llojshicamunäcunata. Chaymi TAYTA DIOSGA Egipto runacunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywancunapa rimir caj orgu wawantapis wañuchiran. Chaypitami uywäcunapa rimir caj orgu wawantaga TAYTA DIOSPAJ goycöcuna. Chayno guechpa ollgu wamräcunapa ruquinpis TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycöcuna» nir.

16 Ricracho u urcucho señal cashannömi chay fistapis señalno canga Egiptupita TAYTA DIOS munayninwan jorgamashanchita imaypis yarparänayquipaj.»

Ninawan pucutaywan Tayta Dios yan'gashan

17 Israelcunata faraón «aywacuy» niptin Tayta Diosga manami Filistea nasyunpa aywaj nänipachu pusharan, chaypa serca caycaptinpis. Diosga musyaranmi pillyananpaj Filistea runacuna ichipaptin Israelcuna mancharir Egiptuman cuticunanpaj cashanta.

18 Chaymi chunyajpa Puca lamarman aywaj nänipa tumachiypa pusharan. Israelcunaga Egiptupita aywacuran suldärucunano röpa-röpa camacasha.

19 Josëpa tulluncunatapis Moisesga apachiran. Josëga manaraj wañurmi Israelpa wamrancunata jurachir unay cayno nisha caran: «Gamcunata yanapäshunayquipaj Tayta Diosga shamongami.

Chayno yanapëshuptiqui tullöcunata caypita apac-
ullanqui ari.»*

²⁰ Israelcunaga Sucotpita aywacur chayaran
Etam partiman. Chaypitaga caycaran chunyaj
chaqui jircanami.

²¹ Israelcunata pushashpan TAYTA DIOSGA juna-
jpa aywaran ichiraycaj pucutaycho, chacaypana
achquipänanpaj ichiraycaj ninacho. Chaynöpami
chacaypa junajpapis Israelcunaga aywaran.

²² Chay ichiraycaj pucutayga junajpa mana
illgaypa paycunapa ñaupa-puntanta aywaycaran.
Chacaypana ichiraycaj nina rataycaj mana ill-
gaypa ñaupa-puntanta aywaycaran.*

14

Puca Lamarpa Israelcuna päsashan

¹ Moisesta TAYTA DIOS niran:

² «Israelcunaga Pi-hahirotläman cutimuchun.
Chayga caycan Migdolpita lamarman
aywajchömi. Chaychöga lamar cantuncho
tolduncunata ichichichun Baal-zefonpa
chimpanman.

³ Chaymi faraonga yarpanga chunyajman cha-
yar pantacasha purircaycashayquita.

⁴ Nogami camacächishaj faraón rumi shonguno
contra ricacushpan guepayquita gatishushpayqui
shamunanpaj. Chayno gatishuptiqui nogami
suldäruncunata ushacächishaj. Chaynöpami musy-
achishaj munayniyoj cashäta. Chayrämi Egiptucu-
naga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

* **13:19** Gén. 50.25; Jos. 24.32

* **13:22** Éxo. 40.34-38; Núm.

9.15-23

Chaymi Israelcunaga Tayta Dios nishannölla cutiran.

⁵ Israelcuna gueshpiycashanta musyaycur faraonga autoridänincunawan pësacuran Israelcunata cachaycushanpita. Chaymi ninacuran: «¿Imatataj ruraycushcanchi? ¿Ima jinanpataj Israelcuna aywacunanpäga cachaycushcanchi? Cananga ¿pitaj arupämäshun?» nir.

⁶ Chaymi faraonga jinan öra guërrapaj caj carrëtancunata camarircachir suldäruncunata pushacurcur aywaran.

⁷ Egiptupita aywaran sojta pachac (600) mas allinnin caj carrëtancunawan. Chaynöpis Egiptucho caj carrëtaacunawanga llapanwanmi aywaran. Cada carrëtacho juc mandajpis aywaran.

⁸ TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcunapa guepanta gatir aywaran Tayta Dios fiyupa munayninwan yanapaptin aywacusha caycaptinpis.

⁹ Faraonpa suldäruncunaga gatiran llapan cawalluncunawan, carrëtancunawan, muntädu caj suldäruncunawan. Israelcunataga tariparan Pihahirotpa ñaupancho Baal-zefonpa chimpancho lamar cantuncho pachacusha caycajta.

¹⁰ Chaypita Israelcunaga ricaran faraón Egiptucunawan guepanta aywar taripaycashanta. Chaymi fiyupa mancharir gaparayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran.

¹¹ Moisetana jitapar paycuna niran: «Egiptucho pantiyun mana captinnöpis ¿imapätaj jorgamarayqui cay chunyajcho wañunäcunapaj? ¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui?»

12 Nogacunaga Egiptullachönami nirä: «Jina Egiptucunata arupäshaj chunyajcho wañunäpitaga. Nogacunapäga mas allimi paycunapa uywaynin cacuptë» nir.»

13 Chayno niptin Moisés niran: «¡Balurchay-llapa! ¡Ama manchacuychu! Cananmi TAYTA DIOS salbamashanchita ricanquipaj. Egiptucunataga cananllanami ricanquipaj. Mananami mas imaypis ricanquipänachu.

14 Gamcunaga ama llaquicuychu. TAYTA DIOSMI faburninchi pilyanga.»

15 Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj mañacaycämanqui? Israelcunata willay jucllana aywacunanpaj.

16 Gamnami tucruyquita janajpa jogarcur lamarman macyaranqui ishcayman lamar yacu raquicäcunanpaj. Chaura Israelcunaga lamar raquicasha chaupinpa chaqui allpapanami päsangapaj.

17 Nogami camacächishaj Egiptucuna rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi gamcuna aywashayquipa gatishunquipaj. Chaynöpami faraonta, llapan suldäruncunata carrëtanuncunatawan, muntädu suldäruncunatawan imanöpis rurashpä pimaytapis noga musyachishaj munayniyoj cashäta.

18 Egiptucunaga noga TAYTA DIOS cashäta musyanga faraonwan aywajcunata imanöpis ruraptërami.»

19 Chaura Tayta Diospa anjilnin y ichiraycaj putaypis Israelcunapa ñaupanta aywaycashanpita guepanmanna witicuriran.

²⁰ Chaura chay ichiraj pucutayga caycaran Egiptucunapawan Israelcunapa chaupincho. Chay öra Egiptucunapäga pacha fiyupa chacacäcuran; Israelcunapäna achicyaparan. Chaynöpami Egiptucunaga ricayta mana camäpacur Israelcunata mana tariparanchu.

²¹ Moisesga ricranta jogariran lamar cajman. Chaura TAYTA DIOSMI warayllata inti yagamunan caj-lädupita sinchi wayrata wayrächimuran.* Chaynöpami lamarta ishchayman raquicäcachiran. Chay raquishan chaupitana chaqui allpaman ticrarachiran.

²² Chaura Israelcunaga chaqui allpapana päsarän* washa-lädupa cay-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin.

²³ Chaymi Egiptucunaga llapan suldäruncunawan, carrëtancunawan, muntädu aywaj suldäruncunapis Israelcunapa guepanta gatir yaycuran lamar chaupincamaraj.

²⁴ Pacha waraycaptinnaga nina rataycajpitawan pucutay ichiraycajpita TAYTA DIOS ricärir camacächiran Egiptucuna ima ruraytapis mana camäpacunanpaj.

²⁵ TAYTA DIOSGA carrëtancunapa ruyrancunatapis llojshicäcachiran. Chaura manana aywaytapis puydirannachu. Chaymi Egiptucuna ninacuran: «Israelcunapitaga gueshpir cuticushun. TAYTA DIOSMI Israelcunapa faburnin car noganchipa contranchi caycan» nir.

²⁶ Ichanga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Ri-crayquita lamar janampa jogariy yacu cashganman

* 14:21 Sal. 77.16-20 * 14:22 1Cor. 10.1-2; Heb. 11.29

cutir Egiptucunata, carrëtancunata, cawalluncunata ñiticurcunanpaj.»

27 Chaura Moisesga lamar janampa ricranta jogariran. Pacha wararcuptenga yacu cutiran cashannömanna. Egiptucunaga gueshpishancho lamarman tacacaran. Israelcunata gatej Egipto runacunataga chaynömi TAYTA DIOS ushajpaj yacuwan ñitichiran.

28 Cashanman yacu cutir faraonta, suldäruncunata, cawalluncunata, carrëtancunata ushajpaj ñiticurcuran. Chaura Israelcunata gatir yaycojcunaga ni jucnayllapis mana gueshpirancho.

29 Israelcunaga lamarta päsan chaqui allpapa, ishcan-lädunpa yacu tapyano ichiraycaptin.

30 Chay junaj Egiptucunapa maquinpita TAYTA DIOS Israelcunata gueshpichiran. Chaypitaga Israelcuna ricaran lamar cuchuncho Egiptucunapa ayan wampurcaycajta.

31 Munayninwan TAYTA DIOS Egiptucunata fiyupa castigashanta ricaycur Israelcunaga amatar rispitashpan TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga yäracuran TAYTA DIOSLLAMANNA. Moisés nishancunallatana riguiranpis.

15

Moisés cantashan

1 Chaypita Moisesga llapan Israelcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantaran.* Chay cantashan caynömi niycaran:
«TAYTA DIOSTA alabashpämi cantashaj

* 15:1 Apoc. 15.3

munayniyoj cayninwan binsishanpita.
 Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami
 lamarman garpurisha.

² TAYTA DIOSMI imapitapis chapämaj, salbamaj.*

Chaymi payllapaj cantä.

Payta alabä Diosnë captinmi.

Payta adurä unay caj familyäcunapapis Diosnin captinmi.

³ TAYTA DIOSGA guërracho pillay yachajmi.

Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

⁴ «Tayta Diosga faraonpa suldäruncunatami,
 carrëtancunatami
 lamarman garpurisha.

Mas mijur suldäruncunapis

Puca lamarchömi shengaypa wañusha.

⁵ Ruminömi ruricama yagacarpusha.

Jundu lamarmi ultacurcusha.

⁶ «TAYTA DIOS, maquiqui fiyupa munayniyojmi.
 Chaywanmi llapan chiquimajcunata illgarachishcanqui.

⁷ Gamga fiyupa munayniquiwanmi contrayqui
 jatarejcunata usharishcanqui.

Rabyacurcurmi ogshata nina ushacurcojnöpis illgarachishcanqui.

⁸ Pücariptiqui yacu shuntacäcusha.

Yaculla caycashpanpis tapya ichiraycajno ricacusha.

Mas jundunnincho caj yacucunapis tinticäcusha.

⁹ Chiquimajcunaga caynömi yarparan:

* 15:2 Sal. 118.14; Isa. 12.2

«Gatishaj taripanäcama.
Llapan apaycashancunatapis guechurcurmi
raquipänacushaj.

Sablëwanmi ushajpaj wañuchishaj» nir.

¹⁰ Ichanga lamarta gam pücariptiqui

ushajpämi lamar ultacurcusha.

Yacu bötiypa bötiycajman plömunömi yagacar-
pusha.

¹¹ «TAYTA DIOS, maygan dioscunapis gammanga
manami tincunchu.

Gamno santuga manami juc canchu.

Gamno munayniyöga manami juc canchu.

Gamga fiyupa almiraypajcunatami rurashcanqui.

¹² Maquiquiwan ayparcamuptiqui

chiquimajcunataga pachami ultacurcusha.

¹³ «Jorgushayqui runacunataga cuyapashpayquimi
pushaycanqui.

Munayniquiwanmi tiyashayqui rispitädu
pachaman pushaycanqui.

¹⁴ Chayta mayarga waquin nasyuncho tiyajcu-
naxis fiyupami manharenga.

Filistea runacunaxis mancharir almaynajmi rica-
conga.

¹⁵ Edom runacunapa mandajnincunaxis man-
charir callpaynajmi ricacongapaj.

Moab runacunapa mandajninaxis mancharir sicsi-
cyangami.

Cananeo runacunaxis mancharishpanmi ima ru-
raytaxis mana camäpacongachu.

¹⁶ Paycunaga fiyupa munayniquiwanmi man-
charishpan upatasha ricaconga.

Ruminöpis chiyacäconga acrashayqui runacuna päsacurinancama.

17 TAYTA DIOS, Israelcunataga gammi pushanquipaj tiyanayquipaj acrashayqui punta-man.

Tiyanayquitaga quiquiquimi camarishcanqui. Chaychömi imaycamapis tiyachinquipaj.

18 «TAYTA DIOS gamllami imaycamapis mandaycanquipaj.»

María cantashan

19 Carrëtancunawan cawalluncunawan faraonpa suldäruncuna lamar chaupinta aywaycaptin TAYTA DIOS lamar yacuta cashganman cutichir ñiticarpachiran. Israelcunami ichanga päsaran chaqui allpapa.

20 Chaypitami Aaronpa pañin profetisa Mariaga panderëtallanpawan cantaran. Chaura llapan warmicunapis cushicushpan gallaycuran panderëtata awishpan dansayta.

21 Caynömi María cantaran:

«TAYTA DIOSTA alabar cantay munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami lamarman garpurisha.»

Ashgaj yacuta alli yacumanna Tayta Dios ticrachishan

22 Chaypitanaga Israelcunata Puca Lamarpita Moisés pushacuran. Chaura aywacuran Shur jutiyoj chunyaj chaqui jircapa. Quimsa junajna aywarpis yacuta mana tariranchu.

23 Chaypita chayaran Mara jutiyoj partiman. Chaycho yacu caycajtaga asgaptin mana upuranchu. Chayno yacu asgashanpitami chay partipa jutinta churaparan Mara* nir.

24 Chaura runacunaga Moisespa washan rimaran «Cananga ¿imataraj upushun?» ninacur.

25 Chaura Moisesga Tayta Diosta mañacuran yanapänanpaj. Mañacuptin TAYTA DIOSGA juc yörata ricachiran. Chayta Moisés yacuman jitarpuran. Chaura yacuga upunanpaj allina ticracuriran.

Chaychömi TAYTA DIOSGA Israelcuna imano cawananpäpis laycunata willaparan. Wiyacunanjaj cashanta mana wiyacunanjaj cashantapis paycunata mayaparan.

26 Paycunata niran: «Wiyacamaptiquega, munashänölla cawaptiquega, laynëcunata cumliptiquega Egiptucunata castigar gueshyawan charichishäno manami castigashayquipächu. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI, imapitapis allchacächej.»

27 Chaypita päsar chayaran Elim partiman. Chaycho caran chunca ishcaj (12) pashtaj yacu, ganchis chunca (70) palmëra yöracuna. Chay yacu ñaupanmanmi tolduncunata ichichiran.

16

Israelcuna manäta micushan

1 Elimpita Israelcuna ushajpaj aywacur chayaran Sin jutiyoj chunyajman. Chayga caycan

* 15:23 *Mara* ninanga *ashgaj* ninanmi.

Elimpita Sinaïman aywajchömi. Chay caran Egiptupita aywacushanpitaga quilla chunca pichga (15) junajninchöna.

² Chay chunyajcho llapan runacuna Moisespawan Aaronpa contran rimaran.

³ Chayno rimarmi paycunata niran: «Egiptullachöna TAYTA DIOS wañuchimashwan caran. Chaychöga sacsananchiyaj aychata tantatapis micoj canchi. Mancanchicunacho aychapis manami pishejchu. Gamcunaga cay chunyajman pushamashcanqui llapanëta yargaypita wañuchimänayquipämi.»

⁴ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Janajpitami tantata tamyatano shicwachimushaj.* Chaura paycunanami tiyaycashanpita aywar waran-waran shuntamonga chay junaj micunan aypajllata. Cananmi musyashaj noga nishäta cumlishanta mana cumlishantapis.

⁵ Sojta junaj cajchöga ishca yunaj micunanpaj aypajta shuntachun.»

⁶ Chayno niptin Aaronwan Moisesga Israelcunata niran: «Canan tardimi gamcuna musyanqui Egipto nasyunpita TAYTA DIOS jorgamushushayquita.

⁷ Tutapapis ricanquipaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. Nogacunapa conträ rimanayquipäga ¿pitaj nogacunaga cä? Gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui. Payga contran rimashayquita wiyashami.

* **16:4** Juan 6.31

8 TAYTA DIOSMI tardipa micunayquipaj aychata goshunquipaj; tutapa micunayquipäna aypalla tantata. Gamcuna paypa washan rimashayquitaga wiyashami. Nogacunaga manami imapis cächu. Gamcuna manami nogacunapa conträchu rimashcanqui. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui.»

9 Chaypitaga Aaronta Moisés niran: «TAYTA DIOSGA wiyashami Israelcuna contran rimashanta. Cananga Israelcunata willay TAYTA DIOSPA ñaupanman shuntacänapaj.»

10 Israelcuna shuntacarcuptin Aarón willapaycaptinna llapan Israelcunaga chunyajpa ricäriran. Chaycho ricaran TAYTA DIOSPA achicyaynin pucutaycho caycämojta.

11 Moiesta TAYTA DIOS willashpan niran:

12 «Israelcunata wiyashcämi washäta rimarcaycäjta. Paycunata willay cayno nir: «Tardipa aychata micunquipaj. Tutapana tantata micunquipaj sacsanayquicama.» Chaynöpami musyanquicuna noga gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

13 Chay tardi aypalla codorniz äbicuna juntaycuran Israelcuna tiyaycashanmanga. Warannin tütapanami tiyaycashan ñaupan pampacunaga yuraj shullaylla warämuran.* 14 Nircur chay shullay chaquircuptinna rashta-niraj yurajlla pampacho ricacuran.

15 Israelcunaga manami musyaranchu ima cashantapis. Jucnin-jucninpis ninacuran «¿Cayga imaraj?» nishpan.*

* 16:13 Núm. 11.31-32 * 16:15 1Cor. 10.3

Chaura Moisés niran: «Cayga caycan micunayquipaj TAYTA DIOS goycäshushayqui tantami.

¹⁶ TAYTA DIOSGA nisha gamcuna micunayquitupuylla shuntanayquipämi. Aycajpis juc tolducho cashallayquipita, cada runapaj shuntanqui ishca y calu mati juntatano.»

¹⁷ Chaura Israelcunaga Tayta Dios nishannömi shuntaran. Waquenga wallcallata shuntaran; waquenga achcata.

¹⁸ Tupuptenga wallcata shuntajpapis mana pishiranchu.* Achcata shuntajpapis mana puchuranchu. Chaynömi cada junaj shuntaran micunanpaj-tupuyllata.

¹⁹ Chaypita Moisés niran: «Warapäga ama pipis puchöchengachu.»

²⁰ Chaypis waquenga Moisés nishanta mana wiyacur waranninpaj churacuran. Chaura chay churacushanga curushpan fiyupa asyericuriran. Chaymi Moisesga piñacuran chay churacojcunata.

²¹ Chaypitanaga cada tuta cada ünun shuntaj micunan-tupuyllana. Mana shuntashan cäga shanaywan chullucäcoj.

²² Cada semänacho sojta junaj cajchöga waranninpajwan shuntaj. Waranninpäpis shuntaj chay junajpaj shuntashantano. Chayno shuntaycajtä ricar Israelcunapa mandajnincunaga Moiesta willaj aywaran.

²³ Willaptin Moisés niran: «Chayno shuntananpämi TAYTA DIOS nisha. Wara junäga TAYTA DIOSTA rispitanä säbadu jamay junajmi.* Chaymi yanunayquipaj cajtaga canan junajlla

* **16:18** 2Cor. 8.15 * **16:23** Éxo. 20.8-11

yanuy warapajwan. Timpuchinayquipaj cajtapis cananllana timpuchiy. Micurcur puchoj cajtaga churanqui wara junaj micunayquipaj.»

²⁴ Moisés nishannöllami churacuran warannin micunanpaj. Chay cäga manami asyariranchu, ni cururanpischu.

²⁵ Chaura Moisés niran: «Canan junäga chay churacushayquita micuy. Cananga manami imatapis tarinquipächu pampacho. Chaynöga caycan säbadu jamay junaj, TAYTA DIOSTA rispitanana junaj captinmi.

²⁶ Sojta junajmi shuntanqui micunayquipaj. Ganchis caj junajchöga säbadu jamay junaj captin manami imapis cangapächu.»

²⁷ Chayno willaycaptinpis waquenga ganchis junaj cajchöpis shuntaj yarguran. Ichanga manami imatapis tariranchu.

²⁸ Chaura TAYTA DIOSGA Moisésta niran: «¿Imaycamataj gamcunaga laynëcunata mana wiyacunquichu?

²⁹ Ama gongaychu. Nogami nishcä ganchis caj junaj säbadu jamay junajcho jamanayquipaj. Chaymi gamcunataga sojta caj junajcho micuyta ishcaj junajpaj goycä. Chaura ganchis caj junajchöga mana llojshiypa wasillayquicho goyäcunqui.»

³⁰ Chaynöpami ganchis caj junajchöga llapan runacuna jamaran.

³¹ Israelcuna shuntashanga caran yurajmi, jinachöpis culantrupa murunnömi. Mishquiran abëjapa mishquinwan rurasha tantano. Chaytami

Israelcunaga «maná» nir jutichaparan.*

³² Chaypitana Moisesga Israelcunata niran: «TAYTA DIOSMI nimashcanchi noganchipita mirajcuna ricananpaj ishca y matitano manäta churananchipaj. Chaynöpami paycunaga musyanga Egiptupita jorgamashpanchi chunyajcho tantata Tayta Dios garamashanchita.»

³³ Aarontapis Moisés niran: «Ishca y mati juntatano churay manäta* juc mancaman. Nircur Tayta Diospa ñaupanman churay. Chaycho churanga Israelcunapita mirajcuna ricananpämi.»

³⁴ Chaura Moiesta TAYTA DIOS nishannömi Aaronga mancata churaran babul ñaupaman.

³⁵ Chaynömi Israelcunaga manäta micuran chuscu chunca (40) watantin Canaán nasyunman chayanancama.*

³⁶ Ishca y mati manäta shuntashanga caran ishca y quilunömi. Chay tuputami «gomer» nej.

17

Gagapita yacu llojshimushan

¹ Sin chunyajcho tiyarcaycashañpita llapan Israelcuna aywacuran. TAYTA DIOS nishannöllami goyar-goyar aywarca y caran. Chayno aywaycällarmi chayaran Refidim partiman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu.

² Chaura rabyashpan Moiesta nipäcuran: «¡Yacuta gomay upunäcunapaj!»

* **16:31** Núm. 11.7-9 * **16:33** Heb. 9.4 * **16:35** Jos. 5.12

Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj nogata nimanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA musyapayta munanqui?»

³ Runacuna pasaypa yacunaypita car Moisespa contran rimar nircaycaran: «¿Cayno ñacachimänayquipächu Egiptupita jorgamarayqui? ¿Llapan wamräcunawan uywäcunapis yacunaypita wañunäcunapächu jorgamarayqui?» nir.

⁴ Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «¿Imatataj rurashaj cay runacunataga? Manapis aycällatanami sajmaycällar wañuycachimanga.»

⁵ Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcunapita ñaupacuy juc ishca y mayur runacunata pushacurcur. Nilo mayuta wirushayqui tucrutapis apay.

⁶ Ayway nogata tarimänayquicama. Nogaga Horeb jircachömi gaga janancho ichirar shuyaycäshayqui. Chaymi gagata wiruptiqui yacu llojshimonga llapan upunanpaj.»

Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran Israel mayur runacuna ricaycaptin.

⁷ Chay partipa jutintanami churaparan «Meriba» nir, «Masah» nir. Chayno jutinta churaparan Israelcuna Moisespa contran rimashanpita, TAYTA DIOSTA musyapayta munashanpitami.

Amalec runacunawan Israelcuna pillyashan

⁸ Israelcuna Refidimcho tiyarcaycaptin Amalec runacunaga paycunawan pillyananpaj aywaran.

⁹ Chaura Moisesga Josuëta niran: «Gam acray noganchi castacunapita Amalec runacunawan pillyanayquipaj. Nogami wara tuta puntacho

caycāshaj Tayta Dios «apay» nimashan tucru ap-tasha.»

¹⁰ Chaura Moisés nishannömi Josuëga runacunata acrarcur Amalec runacunawan pilliyaj aywaran. Chay örapäga Moisespis, Aaronpis, Hurpis puntachöna carcaycaran.

¹¹ Moisés ricrancunata janajpa jogariraptenga Israelcuna binsiycaran. Ricrancuna uticar bājaptin ichanga Amalec runacunana binsicurpoj.

¹² Moisespa ricrancuna uticaptenga Aaronwan Hur rumita churaparan chayman jamananpaj. Nircur paycunaga Moisespa ricranta janajpa jogariraran jucnin wac-lādunpa jucnin cay-lādunpa. Chaura Moisespa ricranga janajllapa caycaran inti yaganancama.

¹³ Chaynöpami Josuëga Amalec runacunata binsiran.

¹⁴ Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Pillya cashantaga isquirbiy mana gongacānanpaj. Josuētana willanqui Amalec runacunataga noga illgāchināpaj cashanta.»*

¹⁵ Chaypita Moisesga altarta pergarcur jutinta churaparan «TAYTA DIOSMI BANDĒrÄ» nir.

¹⁶ Nircur niran: «Amalec runacuna TAYTA DIOSPA contran pilliyashanpitami TAYTA DIOSGA paycunapita mirajcunapa contran imaycamapis canga.»

18

Moiesta suyrun Jetro rajashan

¹ Madián runacunapa cūran Jetro Moisespa suyrun caran. Paymi mayaran Moisespäwan

* **17:14** Deut. 25.17-19; 1Sam. 15.2-9

Israelcunapaj TAYTA DIOS imata rurashantapis, imano Egiptupita jorgamushantapis.

² Mas ñaupatanami Moisesga warmin Seforata «Cuticuy» niran. Chaura wasinman chayaptin Jetro uywaycaran wamran Seforata ishcan wamrantawan.*

³ Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cashcă» nishpan juc wamranpa jutinta Gersón nir churaparan.*

⁴ Chaynöpis Moisesga «Papänëpa Tayta Diosninmi yanapämasha. Faraón wañuchimänanpitapis gueshpichimasha» nishpan jucaj wamranpa jutinta churaparan Eliezer nir.

⁵ Chaypitana Moisespa warmin Seforatawan ishcan wamrantinta pushacurcur suyrun Jetroga Moisés cajman chayaran. Chay wichanga Israel runacunawan Moisés tiyaycaran chunyajcho Tayta Dioswan Tincuna jirca ñaupancho.

⁶ Moiesta Jetro niran: «Nogallä suyruyqui Jetromi shamushcă gamta rajaj, ishcan wamrayquiwan warmiquiwan» nir.

⁷ Chaura Moisesga taripaycur suyrunpa ñaupanman gongurpacuran. Nircur saludashpan mucharan. Imano cashantapis willapänacurcurnami toldunman yaycuran.

⁸ Chaycho Moisesga suyrunta willaparan TAYTA DIOS Israelcunapa faburnin cashpan faraonta, Egipto runacunata imano rurashantapis. Chayno willaparan Egiptupita aywar nänicho imano ñacashanta, paycunata TAYTA DIOS imano yanapashantapis.

* 18:2 Hech. 7.29 * 18:3 Éxo. 2.21-22

9 Egipto runacunapa munayninpita Israelcunata cuyapar TAYTA DIOS jorgushanta wiyaycur Jetroga amatar cushicuran.

10 Nircur niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Gamcunataga amatar ñacaycajtami jorgusha-cashunqui faraonpa, Egiptucunapa munayninpita.

11 Egipto runacuna manacajman churashushpayqui pasaypa ñacaycächishushayquipitami jorgushurayqui. Chaymi cananga musyä TAYTA DIOS waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.»

12 Nircur Jetroga Tayta Diospaj rupachina sacrificisyutawan waquin sacrificisyutapis rupachiran. Nircurna Aarón y Israel mayurcuna shuntacaran Moisespa suyrun cajman Tayta Diospa ñaupancho paycunawan iwal micunanpaj.

Juezcunata Moisés churashan
(Deut. 1.9-18)

13 Warannin junaj Moisesga jamacuycur Israel runacunata arriglaycaran. Chaura goyarpoj pacha chacänancama Moiesta runacuna täparaycaran.

14 Moisés imanöpis Israelcunata arriglaycajta ricar suyrun Jetroga niran: «¿Imanirtaj gam japallayquega runacuna quijacushanta arriglanqui? Gam cajman tutapita tardicama runacuna shamuptin timpuyqui manami aypangachu llapanta arriglanayquipaj.»

15 Chayno niptin Moisés niran: «Nogaman paycuna shamun Tayta Diosta tapucapänäpaj.

16 Imatapis arriglayta mana camäpacorga shamun noga arriglanäpaj. Chaycho mayganpis juchayoj cashanta musyaycurmi arriglä. Nircurnami paycunata tantiyachë Tayta Diospa laynincunata, yachachimashancunata.»

17 Chaura suyrun tantiyachiran cayno nir: «No-gapitaga llapanta gam japallayqui arriglaptiqui manami allichu.

18 Runacunapis gampis uticanquimi. Quiquilayquega manami atipanquipächu llapanta arriglayta.

19 Canan imano ruranayquipäpis nishäta sumaj wiyacuy. Willapashäno ruraptiqui Tayta Dios yanapaycushunqui. Diospa ñaupanmanga gammi aywanqui Israelcunapa ruquin. Paycuna nishushayquitapis Tayta Diosta willapanqui.

20 Israelcunatana willapanqui Diospa laynin imano cashantapis. Chayno yachachinqui imano goyänanpäpis.

21 Gamga acray jurnal runacunata, Diosta rispita-jcunata, rasun cajta rurajcunata, saynita mana chasquejcunata. Chayno acrarcur churanqui mandaj cananpaj. Waquin mandanga warangata (1,000), waquin pachacta (100), waquin pichga chuncata (50), waquinna chuncata.

22 Chauraga chay mandajcunana runacunata arriglanga. Mana arriglayta puydishan mas sasa cajllatana apamonga gam arriglanayquipaj. Mana sasa cajtaga churashayqui mandajcunallanami arriglanga. Chaura gamga manami alläpa ñacanquinachu. Paycuna yanapäshuptiqui gamga ancashllanami ruranquipaj.

23 Tayta Dios camacächiptin willapashäno rurap-

tiquega balurniquipis cangarämi. Chayno sumaj arriglapriquega llapan runacunapis cushishami wasinman cuticonga.»

²⁴ Chaura Moisesga suyrun nishannölla ruraran.

²⁵ Chaymi Israelcunapita acrarän mas alli tantiyajnincunata. Nircur suyrun nishanno churaran mandananpaj. Waqinta churaran warangata (1,000) mandananpaj. Waqinta churaran pachacta (100) mandananpaj. Waqinta churaran pichga chuncata (50) mandananpaj. Waqinta churaran chuncata mandananpaj.

²⁶ Chaura paycunallana runacunata arriglay fäsi cajcunataga. Arriglayta mana camäpacushan cajcunallatanami Moisés arriglananpäga päsj.

²⁷ Chaypita suyrun aywacuptin Moisesga despacharan. Aywacur Jetroga marcanman cuticuran.

19

Israelcuna Sinaïman chayashan

¹ Egiptupita aywacushanpita quimsa quillata Israelcunaga chayaran chunyaj Sinaï partiman.

² Refidimpita aywacorga chayaran Sinaï punta chaquin pampaman. Chaychönami Israelcunaga tolduncunata ichichiran.

³ Chaypitana Moisesga puntaman wicharan Dioswan tincunanpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOSGA puntapita nimuran: «Jacobpita miraj Israelmasiquicunata willay noga cayno nishäta:

⁴ «Gamcuna ricashcanquimi Egiptucunata imano castigashätapis. Musyanquimi

caycashäman imano pushamushätapis.
Wawancunata anca sumaj apashannömi
Egiptupita apamushcä.

⁵ Chaymi gamcuna wiyacamaptiqui, conträtu
rurashanchita cumliptiquega canquipaj cuyashä
runacuna. Waquin runacunata cuyashäpita
masmi cuyashayqui.* Intëru cay pachacho tiyaj
runacunata noga camasha carpis gamcunatami
mas cuyashayqui.

⁶ Gamcunataga churashayqui nasyunninpa
cüräcunano canayquipämi,* santo car nogallata
sibimänayquipämi. Chayno nishäta willay Israel
runacunata.»*

⁷ Chaymi Moisés cutir llapan mayurcunata
shuntaran. Nircur yachachiran TAYTA DIOS nis-
hancunata.

⁸ Willaptinmi Israel runacuna juc shimilla ni-
ran: «TAYTA DIOS nishantaga llapantami rurashaj»
nir. Paycuna chayno nishantami puntaman cutiy-
cur TAYTA DIOSTA Moisés willaran.*

⁹ Chayno willaptinmi Moísesta TAYTA DIOS
niran: «Yanauyaycaj pucutay rurinpitami
parlapäshayqui Israel runacuna wiyananpaj.
Chaynöpami paycuna imaypis riguenga gamta
parlapashäta.»

¹⁰ Chaymi TAYTA DIOSGA niran: «Aywar runacu-
nata willanqui canan y wara purificacunanpaj.
Röpancunatapis tagshacuchun.

¹¹ Warantinpaj camaricushalla carcaycächun.
Warantinmi llapan ricaycämaptin nogaga Sinai

* **19:5** Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Tito 2.14 * **19:6** Apoc. 1.6; 5.10

* **19:6** 1Ped. 2.9 * **19:8** Éxo. 24.3; Deut. 5.27

puntaman urämushaj.

¹² Punta chaquinchöna intëru tumarejpa señalta churapanqui chaypita mas janamanga runacuna mana wichämunanpaj. Punta gallarejpita janamanga ama wichämuchunnachu. Señalta päsamoj cäga wañuchicangami.

¹³ Chay señalta päsaj cajtaga ama pipis yatayllapis yatayconganachu. Chaypa ruquenga lëchawan-carpis sajmaypa-carpis wañuchinqui. Señalta päsaj cajtaga runatapis uywatapis chaynömi wañuchinqui. Runacunaga punta chaquincho señal caycashancama aywanga uyshapa wagranta tucamojta wiyar-rämi.»*

¹⁴ Chaura puntapita Moisés urarcamur runacunata camaricachiran Tayta Diosta adurananpaj. Chaura paycunaga röpanta tagshacuran.

¹⁵ Chaypita Moisés niran: «Warantinpaj camari-cushalla carcaycay. Maygayquipis majayquiwan ama cacunquichu.»

¹⁶ Chay quimsa junajman wararcuptenga puntata yana pucutay ñiticurcuran. Fiyupa räyupis* illguypis caran. Uyshapa wgran wagamushanpis wiyacämuran. Chaura llapan Israelcuna manchariywan sicsicyaran.

¹⁷ Chaypita Moisesga llapan Israelcunata pushacurcur aywaran punta chaquinman chaycho Tayta Diosta shuyänanpaj. Israelcunaga punta chaquinman chayar ichicaycäriaran.

¹⁸ Intëru Sinaí jircapitami goshtay jatariran TAYTA DIOS chay jircaman nina chaupincho

* **19:13** Heb. 12.18-20 * **19:16** Apoc. 4.5

urämusha captin.* Jurnupitanöraj goshtay jatariycaran. Intëru jircapis fiyupa sicsicyaran.

¹⁹ Uyshapa wagrañ wagamushan mas sinchipa mas sinchipana wiyacämuran. Moisés parlapaptin Tayta Diosga räyu pashtajnöraj parlamoj.

²⁰ TAYTA DIOSGA quiquin Sinaí puntaman urämuran. Nircur Moiesta gayaran chayman aywananpaj. Moisés chayaptin

²¹ TAYTA DIOS niran: «Cutircushpayqui runacunata willay ricachishayqui señalpita mas janamanga ricamäñan-casha mana wichämunanpaj. Wichämorga wañongami.

²² Cüracunapis nogaman shamunanpäga purificacur limyuyächun. Man'chäga usharpis ushaycömanmi.»

²³ Chaura Moisés niran: «Runacunaga cay Sinaí puntaman wichämuyta manami balurangachu. Gammi nogata nimashcanqui «Punta chaquinpa intëru tumarej señalta churay. Chaypita janamanga rispitädumi canga» nir.»

²⁴ Chayno niptinmi TAYTA DIOS niran: «Runacuna caycashañman cutircur Aaronta pushacurcutimunqui. Cüracunawan runacunaga amana päsamonganachu ricachishayqui señalpita mas janaman noga caycashä cajmanga. Päsamoj cajtaga usharpis ushaycömanmi.»

²⁵ Chaura Moisesga Israelcuna caycashañman cutiycur willaran Tayta Dios nishanta.

20

* **19:18** Deut. 4.11-12; 5.4

*Chunca mandamintuta willapashan**(Deut. 5.6-21)*

¹ Tayta Diosga Israelcunata willapar caynömi niran:

² «Nogaga cä TAYTA DIOSNIQUIMI. Egiptucho uyway car ñacarcaycajtami noga jorgamushcä.

³ «Nogapita mas juctaga ama <diosnë> ninquichu.

⁴ «Aduranayquipäga imatapis ama ruranchu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, lamar rurincho caj-nirajtapis.

⁵ Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj mamentaytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis.

⁶ Noga nishäta rurashpan llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajnincunatapis cuyapäshämi.*

⁷ «TAYTA DIOSPA jutinta ama jogarinquichu manacajpäga. Manacajcunallapaj jutinta jogarej cajtaga castigangami.

⁸ «Ama gonganquichu säbadu jamay junäga rispitädu cashanta.*

* **20:5** Éxo. 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15 * **20:6** Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10 * **20:8** Éxo. 16.23-30; 31.12-14

9 Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniquicunata ruranqui.

10 Sojta junajpa warannin junäga TAYTA DIOSTA aduranayquipaj säbadu jamay junajmi. Chay junäga ama arunquichu,* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, uywayquicuna, ni lagacamoj runacunapis.

11 TAYTA DIOSGA sojta junajchömi cay pachata rurayta usharan cay pachacho cajcunatapis, syëluta syëluchö cajcunatapis, lamarta lamarcho cajcunatapis. Ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamarannami. Chaymi chay junajpäga niran payta rispitanan junaj cananpaj.*

12 «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.*
Chaynöpami goycunäpaj caycaj
nasyuncho edäyänayquicama alli
cawanquipaj.*

13 «Ama wañuchicoj canquichu.*

14 «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.*

15 «Ama suwacunquichu.*

16 «Ama manacajtaga pitapis
jitapanquichu.*

17 «Ama munapaychu runa-masiquipa

* **20:10** Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 * **20:11** Gén. 2.1-3; Éxo. 31.17 * **20:12** Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 * **20:12** Efe. 6.3 * **20:13** Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 * **20:14** Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 * **20:15** Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 * **20:16** Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20

ima-aycantapis.* Ama munapaychu warminta, ni uywayninta warmita ollgutapis, törunta ni bürruntapis, ni imantapis paypa cajtaga.»

Israelcuna mancharishan
(Deut. 5.22-33)

¹⁸ Chay öra Israelcunaga wiyaran räyu jun-rurushanta, uyshapa wagan wagamushantapis. Ricaran illgömushanta, jirca goshtashanta. Chaymi fiyupa manchacushpan carullachöna carcaycaran.

¹⁹ Chaynöpami Moiesta niran: «Gamllana parlapämay ari. Chaura nogacunaga wiyacushämi. Dioswanga amana parlashäcunachu. Pay parlapämaptenga wañucäcömanmi.»*

²⁰ Chaura Moiesga runacunata niran: «Ama manchacuychu. Tayta Diosga shamusha gamcunata musyapäshunayquipämi, payta rispishaypayqui juchata mana ruraypa cawanayquipämi.»

²¹ Chaypita runacuna carullocho carcaycaptin Moiesga aywaran yana pucutaycho Dios caycashañ cajman.

Altarta imano rurananpäpis nishan

²² Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: «Israelmasiquicunata ninqui: «Gamcuna wiyashcanquinami syëlupita-pacha parlapämushäta.

²³ Goripita ni guellaypitapis ama ruranquichu «diosnë» nir aduranayquipaj.

²⁴ « «Gamcuna nogapaj altarta ruranqui mitupita. Uyshayquita carpis wäcayquita carpis

* **20:17** Rom. 7.7; 13.9 * **20:19** Heb. 12.18-19

pishtarcur chaychömi rupachina sacrificsyuta carpis, alli goyaypita sacrificsyuta carpis garamanqui. Maychöpis rispitamänapaj acrashä pachacho rispitamaj cajtaga bindisyuntami goshaj.

²⁵ Nogata aduramänayquipaj altarta rumipita pergarga ama perganquichu llagllasha rumiwanga.* Arucunayquiwan llaglaptiquega altarpaj manami bälenganachu.

²⁶ Chaynöpis altarta ama perganquichu escalunniyojtaga. Chaypa wichaptiqui pengayniqui ricacanmanmi.)

21

*Uywayninta imano uywananpäpis nishan
(Deut. 15.12-18; Lev. 25.39-55)*

¹ «Cay laycunata Israel runacunata yachachinqui:

² «Hebreo-masiquita uywayniqui cananpaj rantiptiqui, arupäshunquipaj sojta watallami. Watannin cajchönaga manami uywaynachu canga. Mana pägachiyllapa cachaycunqui.

³ Uyway cananpaj japallan yaycusha carga llojshicongapis japallanmi. Warmintin yaycusha carga warmintinmi llojshicongapis.

⁴ Uyway cananpaj japalla yaycojta patrunnin uywaynin warmiwan majachaptenga llojshicur quiquillanmi aywaconga. Chay warmicho wamrancuna ollgupis warmipis captenga warmiwan wamrancunaga patrunninpa maquincho quédanga.

* **20:25** Deut. 27.5-7; Jos. 8.31

⁵ Ichanga chay runa patrunninta capas ninman <Warmëta, wamräta, gamtami llaquë, manami llo-jshichu> nir.

⁶ Chaura patrunninna wasëman pushanga. Nircur puncuman sumaj guellycachir rinrinta uchcurenga uchcucunawan. Chayno ruraycuptenga imaycamapis uywayninnami canga.*

⁷ «Pipis warmi wamranta uyway cananpaj ranticuptenga manami ollgu uywaytanöga cachaycongachu.

⁸ Chay jipashta warminpaj patron mana munaptenga juc Israel runa pägaycur shuntacunmanmi. Ichanga chay patron warminpaj mana munarpis manami ranticunmanchu jäpa runamanga.

⁹ Chay uyway jipashta wamranwan majachar ichanga quiquinpa warmi wamrantanöna ricanga.

¹⁰ Chay jipashta uywaycarpis juc warmita ashicurgorga manami pishëchinanchu micuypita ni röpapitapis. Chayno majan car derëchuntapis cumlenga.

¹¹ Chay quimsa castapaj nishäcunata runa mana cumliptenga chay uyway warmi librinami ccongca imatapis mana pägayllapana.

Imano castigacänanpäpis nishan laycuna

¹² «Pitapis magari wañuycachej cäga quiquinpis wañuchicangami.*

¹³ Wañunanpaj distinasha caycaptin yarpaypa mana wañucherga manami wañuchishachu canga.

* **21:6** Lev. 25.39-46 * **21:12** Lev. 24.17

Mana wañuchisha cananpämi noga ricachishayqui chay wañuchej runa mayman gueshpinanpäpis.*

¹⁴ Yarpaypa runa-masinta wañuycachejtaga altarnëman gueshpisha caycaptinpis wañuchinqui.

¹⁵ «Mamanta taytanta magaj cäga quiquinpis wañuchicanga.

¹⁶ «Juc runata suwarcur ranticuptin u suwasha runata chararaycajta taripaptenga chay suwaj runa wañuchicächun.*

¹⁷ «Mamanta u taytanta ashlej cajpis wañuchicächun.*

¹⁸ «Runacuna rimanacushancho pilyar sajmaypapis, cutaypapis, cämacho gueshyar jitaränancama magaycuptin,

¹⁹ chayno jitaraycashanpita jatarcur tucrullanwanpis puriptenga rachejpaj magaj runa manami castigacanganachu. Chay runaga jampiyllana jampichenga; ayca junajpis jitarashan aträsullanpitana päganga.

²⁰ «Pipis, uywayninta warmitapis ollgutapis gueruwan magashpan wañuycachiptenga chay magaj patrunta castiganquicuna.

²¹ Magashanpita juc ishcaj junajraj cawaptenga chay patrún manami castigashanachu canga. Chaynöga canga quiquinpa uywaynin casha captinmi.

²² «Capas ishcaj runa pilyaycashancho pachayoj warmita päsapacunman. Chay achäquilla shulluptenga juezmanmi aywanan demandacoj. Chaycho mana wañuptin-imaptenga warmipa

* **21:13** Núm. 35.10-34; Deut. 19.1-13; Jos. 20.1-9 * **21:16** Deut. 24.7 * **21:17** Lev. 20.9; Mat. 15.4; Mar. 7.10

lesionninpita runan mañaptin jueznami tantiyaycur pägachenga.

²³ Chayaycachishan-cäsulla gueshyar warmi wañuptin ichanga chayachej runapis wañuchicanga.

²⁴ Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui.* Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui.

²⁵ Rupachiptenga quiquintapis rupachinqui. Rachejpaj magaptenga quiquintapis rachejpaj maganqui. Goyuy-goyuy ruraptenga quiquintapis goyuy-goyuy ruranqui.

²⁶ «Juc runa uywayninta ollguta u warmitapis magashpan ñawinta pashtapaycorga cachaycongana. Ñawinta pashtapashanpitami uywayga librina aywacongana.

²⁷ Quirun llojshejpaj uywayninta magaycurpis quirunta jorgupashanpitami libri cachaycongana.

Illajpita imapis captin imata rurananpäpis

²⁸ «Ollguta u warmita manshu wäca wishtar wañuchiptin quiquin wäcatapis sajmaycällar wañuchenga. Nircur aychantapis ama micongachu. Ichanga duyñunta ama dimandanganachu.

²⁹ Wäcan wishtacoj captenga duyñun wichgayllapa uywanman. Wishtacoj caycashanta musyaycar cachayllata caycächiptin

* **21:24** Lev. 24.19-20; Deut. 19.21; Mat. 5.38

warmita u ollguta wishtar wañuycachiptenga wäcata sajmaycällar wañuchenga. Duyñunpis wañuchicanga.

³⁰ Uywapa duyñun wañunanpa ruquin pägayta munaptenga aycatapis mañashanta päganga.

³¹ Chaynöllami ruranqui ollgu wamrata warmi wamrata wishtaptinpis.

³² Wäca ollgu uywayta u warmi uywayta wishtar wañuchiptin wäcata sajmaycällar wañuchinqui. Nircur wäcapa duyñunna uywaypa patrunninta päganga quimsa chunca guellayta.

³³ «Pipis uchcuta uchcuptin u yacu pösutapis chapänillata cachaycuptin, chayman wäca car, bürü carpis yagaptin,

³⁴ pösupa duyñun u uchcuta ojtichejmi uywapa risyunta päganga guellayninpa. Wañoj uywatana apaconga.

³⁵ «Pipa wäcanpis juc runapa wäcanta magar wañuchiptenga cawaycaj cajta ranticuycur chaypa risyunta ishcan raquipánaconga pullan-pura, chayno wañoj wäcapa aychantapis.

³⁶ Wäcan magacoj yachacasha cashanta musyaycar, mana ricashanpita juc wäcata wañuchiptenga duyñun ruquinta gonga. Wañusha wäcana pägajpaj canga.

22

Suwapita dääñupita imano rurananpäpis

¹ «Pipis uyshata, cabrata, wäcata suwacurcur pishtacurcuptin, u ranticushana caycaptin tari-pacashpanga päganga juc wäcata suwacushanpita

pichgata, juc uyshata u cabrata suwacushan-pitana chuscita.

² «Chacaypa suwacuycajta tariycur wañuycachiptenga manami juchayojchu canga wañuchëga.

³ Junajpa suwacuycajta tarir wañuycachiptinmi ichanga wañuchicushano juchayoj canga.

«Suwacoj runaga suwacushanpa risyunta pägachun. Păgananj guellaynin mana captenga quiquin suwata ranticuyconga.

⁴ «Cawaycajllata suwapa maquincho suwashan uywata taripaycorga duyñun shuntaconga. Ima uywata suwasha carpis suwashan uywatano ish-cayta yapanga.

⁵ «Pipis uywancunata michishpan juc runapa chacranman, u übas wertanman uywancuna yaycuptin dăñucushanpitaga quiquinpa cajta mas allinninta cutichenga.

⁶ «Pipis shatata cañaycuptin nina aywar ëracho rïgu goturaycajta ushaycuptin, u cusichananpaj caycajta ushaycuptenga nina sindej runami päganga aycatapis rupashanpita.

⁷ «Pipis juc Israel runata guellayninta, alăjanta paytacuycushanta, suwa wasinpita suwapaycuptin, chay suwata taripaptin suwashanta cutichenga. Jananman päganga ish-cay chaynötara.

⁸ Suwa mana taripacaptenga wasiyojtana ñaupăman apamonga paytacuynta yatashanta u mana yatashantapis jurachinanpaj.

⁹ «Pipis jucpa wăcanta, bürrunta, uyshanta, röpanta, man'chăga imatapis ogracajta duyñu-tucurcusha caycuptin juc runana «Nogapami»

nir yurimushpanga ishcan shamonga ñaupäman. Taripacarga duyñu-tucoj caj päganga cutichishanpa jananman juc chaynötaraj.

¹⁰ «Pipis bürrunta, wäcanta, uyshanta, ima uywantapis paytacuyuptin, chaycho wañuptin, imapis päsaptin, pipis mana ricaycaptin suwa apaptenga

¹¹ uywa ricaj runa nogapa ñaupächo juranga «Manami imatapis paytacuy uywata rurashcächu» nir. Chaura manami imatapis pägangachu. Uywayojpis manami pägachenganachu.

¹² Paytacuyta mana sumaj ricashanpita suwa apaptenga duyñunta päganga aycatapis apashanpita.

¹³ Mañacuy uywata jirca animal micucurcuuptin puchupanta duyñunta ricachishpanga manami päganganachu.

¹⁴ «Pipis uywata mañacuycur wañupacur, u gueshyaj-tucacherga mañacojna duyñunta päganga.

¹⁵ Duyñun ricaycaptin imapis päsaptinmi ichanga mana päganganachu. Guellaypaj mañacusha captenga aycapäpis mañacushallantana päganga.

Waquin laycuna

¹⁶ «Pï runawanpis majachacänapaj manaraj parlay runa yatänillaraj jipashta aunichir paywan cacoj runaga warmin cananpäna simri shuntanga. Warmipa taytantapis päganga majachacaj mösu aycatapis pägashantano.

¹⁷ Jipashpa taytan chay runawan tiyananta mana munaptinpis simrimi päganga imanömi

runa yatäni jipashwan majachacänanpaj mösu pägan, chaynöta.*

18 «Brüjucunataga illgächinqui.*

19 «Pipis uywawan cacojtaga wañuchinqui.*

20 «Nogapaj sacrificsyuta pishtapämānanpa ruquin juc dioscunapaj pishtaj cajtaga wañuchinqui.*

21 «Juc-lä runacunataga ama chiquiniquichu, ama ñacachiniquichu. Gamcunapis Égiptuchöga carayqui juc-lä runami.

22 «Biyüdacunatawan wacchacunataga ama ñacachiniquichu.*

23 Ñacachiptiqui paycuna llaquicushpan ruwacama-shanta wiyashämi.

24 Chaymi fiyupa rabyacurcur wañuchishayquipaj. Chaura gamcunapa warmiquicunami biyüda quédanga. Wamrayquicunami waccha quédanga.

25 «Israel-masiqui pishëpacojta guellayniquita ristaycorga ama cobranquichu wawantapis guellay ristacoj cobrashannöga.*

26 Guellayniquipaj punchunta rinda churaycuptenga tardi pacha chacaptin cutiyacachinquina.

27 Chayllami caycan gasaypita pitucunanpäpis. Mana cutichiptiqui, ¿imanwantaj puñonga? Cuyapäcoj cashpämi pay mañacamashanta wiyashaj.*

* **22:17** Deut. 22.28-29 * **22:18** Deut. 18.10-11 * **22:19** Lev. 18.23; 20.15-16; Deut. 27.21 * **22:20** Deut. 17.2-7 * **22:22** Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19 * **22:25** Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20 * **22:27** Deut. 24.10-13

28 «Tayta Diosniquitaga ama manacajman churanquichu. Mandashojniquicunapäpis ama «Maldisyunädu cachun» ninquichu.*

29 «Ama gonganquicunachu nogapaj apamuyta ima micuytapis poguptin rimir-punta shuntashayquita, chayno übaspita rurashayqui bñutapis.

«Guechpa caj ollgu wamrayquitapis goycamanqui.

30 Chayno nogapämi canga wäcapa, uyshapa, cabrapa rimir caj wawancunapis. Yurishanpita ganchis junajyajllami chay mallwacunaga manmanwan canga. Warannin pusaj caj junäga nogapäna apamunqui.

31 «Gamcunaga canqui nogapaj acrasa runacunami. Chaymi ama micunquichu jirca animalcuna wañuchishan uywapa aychanta.* Chay aychataga allgucunata garaycunqui.

23

Imano arriglananpäpis nishan

1 «Mana musyashayqui cajtaga ama «Rasunpami» ninquichu.* Llután rurajcunapa faburninpis ama jatarinquichu.

2 «Waquin runacuna mana allita ruraptinpis paycunanöga ama ruranquichu. Autoridäpa ñaupancho achcaj jucnöpa-jucnöpa niptinpis gamga rasun cajllata parlanqui.

3 Llutanta rurasha captenga ni pobri captinpis ama faburnin jatarinquichu.*

* 22:28 Hech. 23.5
19.11-12; Deut. 5.20

* 22:31 Lev. 17.15
* 23:3 Lev. 19.15

* 23:1 Éxo. 20.16; Lev.

⁴ «Contrayquipa ima uywanpis pantacasha caycajta tarishpayquega duynunman cutichinqui.

⁵ Contrayquipa uywan cargin tunisha caycajta ricarga ama päsacunquichu. Chaypa ruquenga yanapar jatarachëshinqui.*

⁶ «Dimandacamuptenga pobritapis alli arriglanqui.

⁷ Mana rasunpa cajta dimandacamuptenga ama chasquinquichu. Mana juchayoj runapaj ama ninquichu «Juchayojmi cayga. Wañuchun» nishpayqui. Juchaynaj runata wañuchejtaga manami perdunashächu.

⁸ «Autoridä captiqui faburnin canayquipaj pacayllapa guellayta pägayta munashuptiquipis ama chasquinquichu. Guellayta chasquej cäga ricacun gapranönami. Chaymi rasun cajtapis manana cäsupannachu. Chaynöpami guellay chasquega juchaynajtana «juchayoj canqui» nir castigan.*

⁹ «Juc-lä runacunata ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiptuchöga juc-lä runa cashpayqui ñacarayquimi. Chaymi imano ñacay cashantapis musyaycarga juc-lä runata cuyapanqui.*

Aruypita imay jamananpäpis nishan

¹⁰ «Micuytaga sojta watami murupacunqui shuntapacunqui.

¹¹ Watannin ganchis wataman aywaj cajchönaga chacrayquita jamachinqui. Chacrayquicho shiwa wiñamur pogojcunaga canga pobricuna

* 23:5 Deut. 22.1-4 * 23:8 Lev. 19.15; Deut. 16.19 * 23:9 Éxo. 22.21; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19

shuntacunallanpäna, jirca animalcuna micunallanpäna. Übas chacrayquita olivo chacrayquitapis chaynölla ruranqui.*

¹² «Ima aruyniquitapis sojta junaj arunqui. Warannin ganchis junaj cajchöga* jamanqui aroj wäcayquicuna, carga apaj uywayquicuna jamanapaj. Callpan yapay yurinanpaj jamachinqui uywayniquicunatapis arupacoj juc-lä runacunatapis.

¹³ «Noga nishätaga juctapis mana gongaypa llapanta cumlinqui. Juc-lä runacuna yäracushan dioscunata ama mañacunquichu. Chay dioscunapa jutintaga ama rimanquipischu.

Quimsa jatun fistacunapaj rimashan

(Éxo. 34.18-26; Deut. 16.1-17)

¹⁴ «Cada watacho quimsa cuti fistata ruranqui nogata rispitamashpayqui.

¹⁵ «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata ruranqui. Chay fistachöga nishänölla ganchis junaj lebadüraynaj tantallata micunqui.* Chaytaga ruranqui Egiptupita llojshicamushayqui Abib quil-lachömi. Pipis nogata aduramaj shamoj cäga jinaylla ama shamongachu.

¹⁶ «Chaypita Chaqui Micuy Cosëcha fistata ruranqui rimir caj cosëchata shuntayta usharcur.* Wata ushananchöpis cosëchata shuntayta usharcur Übas Cosëcha Ushay fistata ruranqui.*

* **23:11** Lev. 25.1-7 * **23:12** Éxo. 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13-14 * **23:15** Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25 * **23:16** Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31 * **23:16** Lev. 23.39-43

17 «Ollgu cajcunaga watacho quimsa cutimi noga TAYTA DIOSNIQUIPA ñaupäman shamonga cada fista rurayllan.

18 «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata tallurcachir ama rupachinquichu. Chay uywapa wirantapis waranninpäga ama churaycunquichu.

19 «Chacracho murushayqui micuyniquita rimirpunta shuntar raquishan mas allinnin cajtaga apamunqui rispitamänayquipaj caycaj wasiman.*

«Cabra-mallwapa aychantaga ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.*

Israelcunata Tayta Diospa anjilnin pushashan

20 «Nogaga anjilnëtamı cachaycämö gamcunata pushashunayquipaj, aywaptiqui imapitapis chapäshunayquipaj. Chayachishunquipaj gamcunapaj camarishä cajman.

21 Payta wiyacuy. Paypa contran imatapis ama ruraychu. Payga nogapa ruquë cashpanmi munaynëwan imatapis ruranga. Contran rurapituega manami perdunashunquipächu.

22 Payta wiyacuptiquega gamcunata chiquishojcunapa contranmi cashaj.

23 Anjilnë pushar chayachishunquipaj Amorreo runacuna tiyaycashanman Het runacuna tiyaycashanman, Ferez runacuna tiyaycashanman, Cananeo runacuna tiyaycashanman, Hev runacuna tiyaycashanman, Jebús runacuna tiyaycashanman. Chay runacunataga nogami ushajpaj illgächishäpaj.

* 23:19 Deut. 26.2 * 23:19 Éxo. 34.26; Deut. 14.21

24 Chay runacuna «diosnë» nishantaga ama aduranquichu. Chaypa ruquenga iduluncunata illgächinqui. Rispitashan wanca rumincunatapis agullargärinqui.

25 «Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Chaymi nogallata rispitamashpayqui aduramanqui. Chayno cawaptiquega bindisyunta goshayquipaj micuypis, yacupis mana pishëshunayquipämi, ima gueshyapis mana charishunayquipämi.

26 Gamcunachöga manami ni jucnayllapis warmicuna shullongapächu, ni manami cangapächu wawata mana tarejpis. Chayno manami wañunquipächu edäniquiman manaraj chayarga.

27 «Nogami camacächishaj gamcuna päsashayqui nasyuncunapa tiyajcunaga manchacushunayquipaj, ima ruraytapis mana camäpacunanpaj, gueshpir aywacunanpaj.

28 Chayno fiyupa mancharichtëmi Hev runacuna, Het runacuna, Cananeo runacunapis gueshpir aywaconga.

29 Chayno captinpis pushaycashä nasyunman chayachishpä chay runacunata manami juc watallachöga gargushächu. Juclla garguptëga chacra jamacur purunyanmanmi, jirca animalcunapis mirar ushashunquimanmi.

30 Gamcunapa ñaupayquipitaga wamrayquicuna miraynin-tupu wallca wallcallami gargushäpaj. Chaypitanaga llapan chacrancunawan gamcunanami duyñu quëdanquipaj.

31 «Nasyunniquipa linden caynömi canga: Puca lamarpita Filistea runacuna tiyashan cantun

lamarca, chunyajpitana Éufrates mayucama. Chaycho tiyajcunataga gargunayquipaj munayniquimanmi churashaj.

³² Chay runacunawanga alli goyänayquipaj ama parlacunquichu. Ni diosnincunatapis ama aduranquichu.

³³ Chay runacunataga ama cachanquichu tiyashayqui nasyuncho tiyananpaj. Gamcuna cajcho tiyarga mana wiyacamänayquipämi shimita goshunquipaj. Chaynöpami paycuna yäracushan dioscunata aduraptiqui castigashayquipaj.»

24

Sinaí puntaman mayurcunawan Moisés aywashan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga caycashä puntaman wichämuy Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan, mas ganchis chunca (70) rispitädu Israel mayur runacunawanpis. Paycunaga puntaman manaraj chayamur carullachöna gongurpacuchun.

² Chaypita mastaga noga cajman ama wichämuchunchu. Gam japallayquinami caycashä cajmanga chayamunqui.»

³ Moisés cutiycur llapan Israelcunata willaparan TAYTA DIOS imata nishantapis, laycunata willapashantapis. Chaura runacunaga llapan nipäcuran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapan-tami cumlishäcuna» nir.*

⁴ Chaymi Moisesga TAYTA DIOS nishanta llapanta isquirbiran.

* 24:3 Éxo. 19.8; Deut. 5.27

Warannenga tutalla jatarishpan punta chaquincho altarta pergaran. Nircur chunca ishca (12) wancata ichichiran. Chay wancacunaga caran chunca ishca (12) Israel tribucunapa ruquinmi.

⁵ Nircur Israel mösucunawan pishtachiran törucunata rupachina sacrificisyupaj, alli goyaypita sacrificisyupäpis.

⁶ Pishtashan töru-mallwapa pullan caj yawarninta Moisés chariran angaracunawan. Pullan cawanna altarta chajchuran.

⁷ Chaypitaga conträtuta rurashan isquirbishan libruta liguiparan llapan runacunata. Chaura runacunanami niran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapanantami wiyacushaj, cumlishaj» nir.

⁸ Chayno aunircuptinnami Moisesga angarawan charishan yawarta chajchuran runacunapa janampa. Chajchur cayno niran: «Cay yawarga TAYTA DIOS gamcunawan conträtu rurashanta yarpänayquipämi,* llapan willapashushayquitapis cumlinayquipämi.»*

⁹ Chaypita Moisesga puntapa aywaran Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan ganchis chunca (70) mayur Israelcunawan.

¹⁰ Chaychömi mayurcunaga ricaran Israelcuna yäracushan Tayta Diosta. Lluchcarashanga zafiro rumipita rurashano chip-chipyaycaj caycaran. Colorninpis syëlnöraj caran.

¹¹ Tayta Diosta ricaycarpis mayur runacunaga manami wañurancho. Paycunaga chaycho micuran upuran.

* 24:8 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; Heb. 10.29

* 24:8 Heb. 9.19-20

Sinaí puntaman Moisés aywashan

12 TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Quiquin puntaman wicharcur shuyāmanqui. Nogami entregashayquipaj läja rumicunacho isquirbishäta. Chaychömi isquirbiraycanga Israelcunata yachachinayquipaj caj laycuna, mandamintucuna.»

13 Chaymi Moiesga yanapajnin Josuëwan wicharan Tayta Dios caycashan puntaman.

14 Israel mayurcunata niran: «Cutimunäcama cayllacho shuyarpaycämay. Gamcunawanmi quëdaycan Aaronwan Hur. Imapis captenga paycunata willanqui arriglashunayquipaj.»

15 Chayno nircur Moisés puntaman wichaycaptin puntata pucutay chapacurcuran.

16 Sojta junaj intëru chay puntallacho pucutayga puñuräcuran. Chay Sinaí puntapitami TAYTA DIOS munayniyoj cashanpis ricacämuran. Warannin ganchis junajcho TAYTA DIOSGA pucutay rurinpita Moiesta gayamuran.

17 TAYTA DIOS munayniyoj car achicyashanta ricaptin Israelcunapäga caycaran quiquin puntata nina rupaycajnöraj.

18 TAYTA DIOS gayamuptinmi Moisés puntaman süguir wichar pucutay rurinman yaycuran. Chaychömi goyaran chuscu chunca junaj chuscu chunca (40) pagas.*

25

Tolduta rurananpaj y ofrendata shuntananpaj

* 24:18 Deut. 9.9

*willapashan**(Éxo. 35.4-9)*

¹ Sinaí jircacho TAYTA DIOSGA Moisesta cayno niran:

² «Israelcunata willay nogapaj ofrendata apamunanpaj. Ofrendata churayta munaj cäga llapan shongunpa churachun.

³ Chasquinqui gorita, guellayta, cubrita,

⁴ jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linupita finu jiluta, cabrapa ajchanta,

⁵ uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta,

⁶ candilëru ratananpaj asëtita, alli asyaj jachacunata acrashpan alli asyaj asëtita wiñananman, alli asyaj insinsuman tacuchinanpaj,

⁷ ónice rumicunata, chayno mas cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapanpaj, efodman adurnananpäpis.

⁸ «Chay ofrenda churashancunawan wasinirajta nogapaj ruranqui. Chaynöpami gamcuna tiyashayquicho imaypis tiyashäpaj.

⁹ Chay tianä Tolduta, chaycho cananpaj caj cösacunatapis ruranqui ricachinäjaj caycajtanölla.

*Babulta rurananpaj willapashan**(Éxo. 37.1-9)*

¹⁰ «Acacia guerupita ruray juc babulta. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyninpis canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

11 Rurinpa janampa goriwan chapyanqui. Chayno intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui.

12 Goripita ruranqui chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churanayquipaj. Churanqui ish cayta jucaj-lädunman, ish cayta jucaj-lädunman.

13 Chay babulta wintunanpaj acacia guerupita ish cay largu gueruta camarinqui. Chay camar-ishayqui guerucunata goriwan chapyanqui.

14 Nircur chay guerucunataga babulman churashayqui arguyllapa uchcunpa päsachinqui chaypita wintunanpaj.

15 Chay churashayqui gueruga jinallanchöna jatiräconga.

16 Chay babulmanga churanquipaj entreganäpaj caycaj laycunatami.

17 «Chapananta ruranqui gori-pürullapita. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

18 Ishcay querubín anjilcunata rurarcu chapana ishcan cantunman churanqui. Chay canga gorita martilluwan tacayllapa rurasha.

19 Chapananwan chay querubín anjilcunaga canga juc päsalla. Jucay querubín anjil caycanga jucay cantuncho, jucajna jucay cantuncho.

20 Wac-lä cay-lä ishcanpis caycanga ñaupanman älancuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycanga chapananman. Chaura älancunaga chapana janampa quichasha caycanga.

21 Babul rurinman churanqui entreganäpaj caycaj laycunata. Nircu chapananwan chaparcun-

qui.

²² Gamwan tincorga conträtu babulpa chapanan janancho ishcaý querubín anjilcuna caycashan chaupinpitami willashayqui Israel runacunata imata ninayquipaj cashantapis.

Tantata churanan mäsata rurananjaj willapashan

(Éxo. 37.10-16)

²³ «Acacia guerupita ruranqui mäsata. Largun canga isgun chunca (90) sentimetru. Anchun canga chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuy nin canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

²⁴ Intërunta goriwan chapyanqui. Intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui.

²⁵ Chay mäsapa cantullanpa churapanqui ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanpis goripita capchi-capchi rurasha ribëtita churapanqui intërunpa tumarej.

²⁶ Goripita ruranqui chuscu arguyllata. Chay arguyllata churanqui chuscu isquinanman.

²⁷ Chaura chay arguylla caycanga chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaranga mäsata wintunanpaj rurashan gueru.

²⁸ Mäsata wintunanpaj guerucunataga ruranqui acacia guerupita. Intëru jananpana goriwan chapnqui.

²⁹ Goripita ruranqui lä tucunata, wishllacunata, jatun wichicunata, cöpacunatapis chaywan altarmän binuta wiñapänanjaj.

³⁰ Ñaupächo caycaj mäsamanga imaypis nogapaj tantata churanqui.*

Goripita candilëruta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.17-24)

³¹ «Martilluwan tacayllapa rurachinqui goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogunno caycajcuna, waytapa uman-nirajcunapis canga juc päsalla.

³² Chay candilëru canga sojta callapayoj, quimsa jucaj-lädunpita, quimsana jucaj-lädunpita.

³³ Cada callapa aywajcho canga quimsa mogucuna almendropa waytan pashtaycaj-niraj. Chaynölla canga sojtan callapacho.

³⁴ Jamananpita chaupi aywaj ichirajninchöna canga chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno.

³⁵ Chay mogucunaga cada callapancuna tincurajpa chaquincho canga. Chaynöpami cada lädunpa quimsa callapacuna canga candilërupa sojta callapan cananpaj.

³⁶ Chay wayta pashtaraycaj moguncunaga canga jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha.

³⁷ Ganchis tübu-nirajcunata ruranqui candilërupa puntanman churanayquipaj. Chaycunata camacächinqui ñaupallaman achquënanpaj.

³⁸ Tinäsuncunapis, llipta shuntacunan lätu-mallwancunapis canga gorillapita.

³⁹ Candilërutaga llapan cösancunatawan ruranqui quimsa chunca quimsan (33) quilu goripita.

⁴⁰ Chaytaga ruranqui cay puntacho ricaycächishä-nirajta.*

* **25:30** Lev. 24.5-8 * **25:40** Hech. 7.44; Heb. 8.5

26

Tolduta rurananpaj willapashan

(Éxo. 36.8-38)

¹ «Tiyaná Tolduta rurankui chunca tēlapita. Chayta awankui caupusha finu līnu jīlupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdanqui cuyayllapaj querubín anjilcunata.

² Tēlacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca ishca (12) metru medyan, anchuyninna ishca metru.

³ Pichga tēlacunata pēsanqui jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pēsanqui jucnayllano cananpaj.

⁴ Pēsashayquipa largu caj cantunman ujalacunata jiranqui murādu tēlapita. Jucaj-lādun largu cajpa cantunmanpis chayno jiranqui.

⁵ Rimir caj jirachishayquiman churanqui pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirachishayquimanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tēlapa ujalnincunaga jucaj tēlapa ujalnincunawan tincunacusha caycanga shinrichinanpaj.

⁶ Chayno goripita rurachinqui pichga chunca (50) ticpinōcunatapis tēlaman jirachishayqui ujalacunapita ishanta shinrichinayquipaj. Chaynöpami juc pīsanōlla chaparaycanga chay Tolduga.

⁷ «Cabrapa ajchanpitapis awankui chunca juc bayētacunata. Chay bayētacunawan gatanqui Toldu jananpa.

8 Chay bayëtacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca quimsa metru medyan (13.5), anchuyninna ishcaj metru.

9 Nircurnami pichga caj bayëtacunata largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Chayno sojta cajcunatapis largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Sojta caj jirashayqui bayëtaga canga puncu yacuncha päsaranpaj. Chay päsaraj cajtaga jananman doblanqui.

10 «Pësasha caycaj bayëtacuna tincuranpa jucay cantunman pichga chunca ujalacunata jiranqui. Yapay jucay cajpa tincuranpaj caj cantunmanpis pichga chunca ujalacunata jiranqui.

11 Chayno runsipita ruranki pichga chunca (50) ticpinöcunatapis bayëteman jirashayqui ujalacunata shinrinayquipaj. Chaynöpami juc pisanölla canga.

12 Toldu guepanpa puchurächun pullan metru. Chay guepanpa päsar puchoj cäga pampacho mashtaranga.

13 Chayno toldupa ishcan-läpapis puchuranga pullan metrucama. Chay puchoj cäga waguiranga ruricho gatasha cajta chaparanpaj.

14 «Mas jananpapis uyshapa garachan pucaman tiñishawan gatanqui. Mas jananpana chapanqui finu garacunawan.

15 «Tolduta ichichinayquipäga marcuncunata ruranki acacia guerupita.

16 Cada marcupa larguynin canga chuscu metru medyan. Anchuyninna canga sojta chunca pichga (65) sentimetru.

¹⁷ Cada marcupa ishcaý chaquincunatapis ruranqui. Chaynölla ruranqui llapan marcucunapaj.

¹⁸ Sur caj-läduncho ichichinayquipaj ruranqui ishcaý chunca (20) marcucunata.

¹⁹ Chay ishcaý chunca marcucuna (20) ichiränapaj guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishcaý jamanacho.

²⁰ «Norte caj-lädunpäpis ruranqui ishcaý chunca (20) marcucunata.

²¹ Chay caj-läpäpis guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishcaý jamanacho.

²² Guepan caj-läpäpis ruranqui sojta marcucunata. Chayta ichichinqui inti yaganan caj-läman.

²³ Chay guepancho ishcan isquïnancunapaj ruranqui mas ishcaý marcuta.

²⁴ Chay marcucunaga isquïnacunacho canga isquïnayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchöna arguyllawan chariraycanga. Jucaj isquïnachöpis jucaj isquïnachönölla ruranqui.

²⁵ Chaura llapanga canga pusaj marcucuna, cada ünun ishcaý jamanancunawan-cama. Llapanpäga canga guellaypita chunca sojta (16) jamanana.

²⁶⁻²⁹ «Tolduta quinranpa chacaraj guerucunatapis acacia guerupita ruranqui chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga canga jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränapaj. Yapay pichgana canga jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränapaj. Yapay pichga cajna canga guepanpa ichiraj marcucunata

chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chapyanqui. Marcucunatapis goriwan chapanqui. Arguyllacunatapis goripita ruranqui quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsaränanpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranga.

³⁰ «Chay Toldutaga ruranqui puntacho ricachishätano.

³¹ «Toldu ruricho raquir chaparänanpaj tälata awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilupita. Chay jananman burdachinqui cuyayllapaj querubín anjilcunata.

³² Acacia guerupita chuscu tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapanqui. Jamanancunana canga guellaypita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chaypita tälacunata warcunayquipaj.

³³ Nircur Tolduta gatananpaj ticpinöcunawan shinrishan rurincho tälataga waguinqui. Chauraga chay tälä raquenga ishcaj cuartuman. Ruri caj canga Mas Rispitädu cuarto, jawaman cajna Rispitädu cuarto.* Mas Rispitädu cuartuman churanqui laycuna churaraycashan babulta.

³⁴ Nircur chay babulta chapananwan chaparcunqui.

³⁵ Tantapaj caycaj mäsatana churanqui Rispitädu cuartucho jucaj-läduman. Candilërutapis churanqui mäsa wash'ganman. Chaura mäसान candilërugaga wac-lä cay-lä caycanga.

³⁶ «Tolduman yaucuna puncunpäna ruranqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman,

* 26:33 Heb. 6.19; 9.3-5

pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj camarajta burdachinqui.

³⁷ Acacia guerupita pichga tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapyanqui. Pichga jamanancunapis canga runsipita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chay awashayqui tëlacunata warcunayquipaj.

27

Runsipita altarta rurananpaj willapashan

(Éxo. 38.1-7)

¹ «Altarta ruranqui chuscu isquïnayohta, acacia guerupita. Cada lādunpa larguynin canga ish-cay metru ish-cay chunca picha sentimetrun. Altuyninpis canga juc metru ish-cay chunca pichga sentimetrun.

² Chuscun isquïnancho wagratanano ruranqui. Chaycuna canga llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay aywarajlla. Nircur intërunpa runsiwan chapyanqui.

³ Uchpa shuntacunantapis, uchpa chagacunantapis, tasunnincunantapis, rinchincunantapis, wichincunantapis ruranqui. Chaycunaga llapanpis runsipita rurashalla canga.

⁴ Chayno rëjasnincunantapis mällatano runsipita ruranqui. Cada isquïnancunapita chariränanpäpis runsipita ruranqui arguyllacunata.

⁵ Nircur rëjastaga churanqui altarpa shimin chaquinman. Chaura chay rëjastaga altarpa pullanincho caycanga.

⁶ Altarpa wintucunantapis acacia guerupita ruranqui. Chaycunataga intërunta runsiwan chapyanqui.

⁷ Chay guerucunata ishcan-lächo rëjasta chari-raycaj arguyllapa uchcunpa päsachinqui chaypita wintunanpaj.

⁸ Chay altarga canga puntacho ricachishänömi tablapita rurasha alayri uchcu mancaraycajlla.

Toldupa guenchanta rurananpaj willapashan
(Éxo. 38.9-20)

⁹ «Tolduga sawanniyoj cachun. Chay sawan intëru cantunpana finu lïnu tëlawan guenchanqui. Jucaj-lädunpa larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chay caj canga sur caj-läpami.

¹⁰⁻¹¹ Norte caj-läpapis larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chaycunapäga cada lädunpaj canga ishcaj chunca tushacuna. Chay tushacunapana runsipita jamanancuna cada lädunpaj canga ishcaj chunca. Aushincunapis, arguyllancunapis guellaypita canga.

¹² «Guepan caj-läpa anchuynin canga ishcaj chunca quimsa metrun. Chaypapis finu lïnu tëlawan guenchanqui. Chaychöga canga chunca tushacuna, chunca jamacunancuna.

¹³ Puncunpis inti yagamunan caj-läpa ricaraycanga. Chaypapis anchuynin canga ishcaj chunca quimsa metrun.

¹⁴ Chay läduchömi canga puncu. Puncupita jucaj läduman canga ganchis metrun. Chaycho canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

¹⁵ Puncupita jucaj-läduman cajpis canga ganchis metru. Chaychöpis canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

¹⁶ «Quiquin sawan puncu yaycunapa anchuynin canga isgun metru. Chaypaj awanqui caupusha

finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chayga cuyayllapaj burdasha canga. Chaypäga canga chuscu tushacuna jamanancunawan-cama.

¹⁷ Intëru cantunpa tumariraj tushacunapaga arguyllancuna, aushincuna canga guellaypita. Jamanancunana canga runsipita.

¹⁸ Chay guencharaycaj sawan pampaga canga chuscu chunca sojta metru larguynin, ishcaj chunca quimsa metru anchuynin. Chay guenchapa altuyninna canga ishcaj metru ishcaj chunca pichga sentimetrun. Guencharänapaj caj tëlaga canga finu lïnupita. Ichiraj guerucunapaga jamanancunapis canga runsipita.

¹⁹ Tolduta chariraj istägancunapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istägancunapis, waquin cösacunapis runsillapita canga.

*Candilërupaj asëtita rurananpaj willapashan
(Lev. 24.1-3)*

²⁰ «Israelcunata willapay candilëru imaypis rataycänapaj olivota gapchishan chuya caj asëtita apamunanpaj.

²¹ Aaronnami wamrancunawan camacächenga achquicuna ñaupächo warayllata ratananpaj. Tiyanä Tolducho babulta tëla chaparaycashañpita jawaman caj cuartocho rataycanga. Chay nishä laycunaga imaycamapis canga Israelcunapaj, paycunapita mirar aywajcunapäpis.

Cüracuna jaticunanpaj cajta rurananpaj willapashan

(Éxo. 39.1-31)

¹ «Israelcunapita wauguiqui Aaronta acray sirbimaj cüra cananpaj. Chayno acray wamrancunatapis: Nadabta, Abiüta, Eleazarta, Itamarta cüracuna cananpaj.

² Wauguiqui Aarón rispitàdu cüra cashpan jaticunanpaj rurachinqui cuyayllapaj camarajlla röpata.

³ Chayta imano rurananpäpis sumaj willapanqui rurayta yachananpaj yarpayta goshä runacunata. Chay rurashan röpata jaticuptin llapanmi musyanga Aarón acrusha cürä cashanta.

⁴ Rurachinqui: pectoralta, efodta, cuyayllapaj burdasha sotänanta, cuyayllapaj burdasha päsaypa largu röpata, shucullpinta, labur wachcutapis. Chay röpacunataga rurachinqui wauguiqui Aaronpaj, wamrancunapäpis acrushä cüracuna car sirbimänapaj.

⁵ Chaycunataga awanga goriwan talluchiypa, caupusha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïluwan.

Efodta imano rurananpäpis willapashan

(Éxo. 39.2-7)

⁶ «Efodta rurachinqui goriwan, caupusha jïlupita rurasha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïlucunawan. Chaycunataga yachaj runacuna awanga.

⁷ Efodga canga ishçay tëla. Ishçanpa puntancho canga umrunpa shawatarar chaycunapita watacunanpaj.

⁸ Efodwan juc pēsallami canga wachconga. Chay wachcuga canga gorinpawan caupusha jilupita rurasha finu līnu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlacunawan awasha.

⁹ «Nircorga achicyaycachaycaj ishcaj ónice rumicunaman isquirbinqui Israelpa wamrancunapa jutincunata.

¹⁰ Chay jutincunataga isquirbinqui mayurpita gallaycur shullcacama. Jucaj rumiman isquirbinqui sojtata. Yapay jucaj rumimanna isquirbinqui sojta cajta.

¹¹ Chay rumicunaman juticunataga isquirbenga aläja ruray yachajmi. Sēlluta rurashanno ruranga. Chay rumitana churanqui goripita cañichicuna caycajman.

¹² Nircur chayta churanqui efod ishcan-lä umrunpa päsarānan cajman. Chaynöpami Aarón ñaupāman shamushpan juticuna isquirbiraycaj rumicunata apamonga. Chaycuna canga Israelpita mirajcunata noga yarpänöpämi.

¹³ Cañichicunataga goripita rurachinqui.

¹⁴ Nircur pilltaypa ishcaj curduncunatapis goripita rurachinqui. Chaycunataga efodpa umruncho caycaj cañichicunaman charichinqui.

Pectoralta rurananpaj willapashan

(Éxo. 39.8-21)

¹⁵ «Cūra pēchunman churacunan pectoral canga imano camacächishätapis cūra musyananpaj. Chaytapis rurachinqui efodta rurachishayquino goriwan, caupusha jilupita finu līnu tēlawan awashapita, murāduman, aurōraman, pucaman

tiñisha tēlanpawan. Chaycunataga yachaj runacuna ruranga.

¹⁶ Rurarcachir doblanqui bolsano chuscu isquīnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta.

¹⁷ Jananman lagachinqui cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycanga cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunclo.

¹⁸ Ur'gan filacho canga: esmeralda, zafiro, diamante.

¹⁹ Mas ur'gan filacho canga: jacinto, ágata, amatista.

²⁰ Ushanan caj filacho canga: berilo, ónice, jaspe. Chaycunaga llapanpis carcaycanga goripita rurasha caycaj cañichicunacho.

²¹ Chay rumicunachöga caycanga chunca ishca Israel tribucunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincunami juc rumicho-cama caycanga. Sëlluta rurajno rurashami jutenga caycanga.

²² «Pectoral paj rurachinqui curduntano goripita pilltaypa.

²³ Chay pectoralcho goripita rurachinqui ishca arguylla-mallwacunata. Chaycunaga caycanga pectoralpa jana caj ishcan-lä isquīnancunacho.

²⁴ Ishcan gori curduncunatana charichinqui pectoralpa ishcan-lä isquīnacho arguylla caycajman.

²⁵ Chay curduncunapa jucay puntancunatana charichinqui cañichicunata rurashayqui efodpa umrunman.

²⁶ Yapay goripita rurachinqui ishca arguylla-mallwacunata. Nircur chaycunata churanqui pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman.

²⁷ Yapay goripita ruranqui ishca y arguylla-mallwata. Nircur churanqui efodpa ñaupan cajläpa wachcu aywanan ñaupanman.

²⁸ Chaura pectoralcho ishca y arguylla-mallwacuna caycäjpita auröra curdunwan watanqui efodpa ishcan läduncho arguylla caycäjman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana yargongachu.

²⁹ «Chaynöpami pëchuncho pectoralta jatisha aywar Aaronga Israel trëbucunapa jutincunata purichenga ñaupäman yaycamuptin paycunata yarpänäpaj.

³⁰ Chay pectoralman churanqui Urimta Tumim-tapis.* Chaura ñaupäman yaycamushpan Aaronga pëchuncho charaycanga imano camacächishätapis musyananpaj.

Cürapa sotänanta rurananpaj willapashan

(Éxo. 39.22-31)

³¹ «Efodpa rurincho jaticunan sotänanta rurachinqui murädu tëlápita.

³² Pullan chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyojta rurachinqui. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha canga ribëtino mana rachinanpaj.

³³ Auröra tëlápita, murädu tëlápita, puca tëlápita rurachinqui wallwacunata purupuru-nirajta. Sotänan ura puntanpa intëru tumarejpa churachinqui wallwacunatawan gori campanillata talluchiya.

* **28:30** Núm. 27.21; Esd. 2.63; Neh. 7.65

34 Churachinqui juc wallwata, juc gori campanillata, yapay juc wallwata yapay juc gori campanillata sotānan puntanpa intērun tumarej.

35 Aaronga cūra cayninta cumlej Rispitādu quartuman yayconga chay sotānan jatishami. Yaycuptin, llojshimuptinpis chay campanillacuna wiyacanga Aarón mana wañunanpaj.

36 «Vinchatano goripita rurachinqui llapchallata. Chayman sēlluta rurashanno isquirbichinqui. Chaychōga <TAYTA DIOSPAJACRASHA CAR SANTO> nirmi isquirbiranga.

37 Chay vinchano caycajtaga aurōra curdunwan charircachir Aarón wataconga urcunman, shucullpin jananman.

38 Chaynöpami Aaronpa urcuncho caycanga. Maygan Israel runapis aduraycāmashancho juchata aparicuptenga Aaronllanami juchata aparicushano caycanga. Chay vincha-nirāga Aaronpa urcuncho wataraycanga jucha rurajcunata juchanpita perdunanāpaj.

39 «Finu linupita rurachinqui pāsaypa largu rōpata. Chayno finu linullapita awachinqui shucullpinta, labor wachcutapis. Awarcur wachcumanga cuyayllapācunata burdanga.

40 Aaronpa wamrancunapaj rurachinqui pāsaypa largu rōpacunata, labor wachcuncunata, shucullpincunata, chayta jaticur camarānanpaj, rispitādu cananpaj.

41 «Chaycunata rurarcachir wauguiqui Aaronta wamrancunatawan jatipanqui. Nircur umanman asētita wiñapanqui acracushācuna cananpaj,

cüräcunana cananpaj. Shuyni raquinqui cüräcuna cashpan sirbimānanpaj.

⁴² «Chayno awachipanqui ajüruntapis cheglanpita gongurnincamalla finu linu tēlapita, pengayninta chapananpaj.

⁴³ Tolduman yaycunanpaj Aaronpis wamrancunapis jaticonga chay ajürucunata. Rispitādu cuar-tucho altarman sirbimaj aywashpanpis jatisha yaycongā. Ajüruta jaticōni yaycoj cāga juchata aparicushpan wañongami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Aaronpaj y paypita mirajcunapāpis.

29

Cüracunata churananpaj willapashan (Lev. 8.1-36)

¹ «Sirbimaj cüracuna cananpaj churashpayqui cayno ruranqui: Acranqui sānu töru-mallwata, ish-cay sānu carnitapis.

² Lebadüraynaj tantata ruranqui. Lebadüraynaj tortatapis ruranqui asētiwan chapushallata. Lebadüraynaj llapsha tantacunatapis ruranqui janampa asētiwan pichushallata. Chaycunataga ruranqui alli caj jarinapita.

³ Chaycunata camarinqui canastaman. Nircur Tincuna Tolduman garamānayquipaj apamunqui acrashayqui uywacunatawan iwal.

⁴ Chayno pushamunqui Aaronta wamrancunatawan Toldu puncuman. Chaychōnami purifichashpayqui paycunataga bāñanqui.

⁵ Nircur Aaronta jatipanqui rurachishayqui päsaypa rurasha largu röpata, sotānata, efodta,

pectoraltapis. Nircur efodpa wachcunwan chegllanpa watapanqui.

⁶ Umanman jatipanqui shucullpinta. Chay shucullpinpa jananmanna urcunman watapanqui isquirbiraycaj gori vincha-nirajta.

⁷ Chayno jatiparcur acrar wiñapäna asëtita Aaronpa umanman wiñapanqui nogapaj acrashana cananpaj.

⁸ Nircur wamrancunatapis ñaupayquiman gayanqui. Witimuptinna päsaypa rurasha largu röpata jatipanqui.

⁹ Aarontano wamrancunatapis wachcuwan chegllanpa watapanqui. Shucullpintapis jatipanqui. Chaynömi paycunataga cüräcuna cananpaj churanqui. Cananpitaga Aaronpita mirajcunallanami imaycamapis cürä canga.

¹⁰ «Nircur töru-mallwata apanqui Toldu puncuman. Aaronna wamrancunawan chay uywapa uman jananman maquincunata churanga.

¹¹ Nircur chay töru-mallwataga nogapa ñaupächo Toldu puncucho pishtanqui.

¹² Yawarninman dëduyquita töparcachir pichunqui altarpa wagrancunata. Waquin caj yawarnintana tallinqui altar chaquinman.

¹³ Pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta jorgurcur altarcho rupachinqui.

¹⁴ Aychanta, garanta, ashashnincunata, chay tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguycur rupachinqui juchapita perdunasha cananpaj ofrenda captin.

15 «Jucaj carnipa umanmanpis Aaronwan wamrancuna maquincunata churanga.

16 Chayno rurarcu pishtanqui. Nircu yawarninwan chajchunqui chay altarta intëru cantunpa.

17 Aychantana cuartisanqui. Pachancunata macshuncunatawan mayllanqui. Mayllarcu churanqui cuartisashayqui aychawan uman altarcho churaraycashanman.

18 Nircu chay uysha aychataga chay altarcho rupachinqui. Rupachishayquipa jömuynin no-gapäga shongöpäno canga. Chayga canga rupachina sacrificiyumi.*

19 «Nircorga jucaj carnipa uman jananmanna Aaronwan wamrancuna maquina churanga.

20 Chayno rurarcu tin pishtanqui. Yawarnintana wallcallata charircu Aaronpa wamrancunapa derëchu caj rinrinpa llaplanman, derëchu caj maquina maman dëdunman, derëchu caj chaquina maman dëdunmanpis pichupanqui. Puchoj caj yawarwana altarpa intëru cantunpa chajchupanqui.

21 Altar janacho yawar caycajtawan acrar wiñapäna asëtitana Aaronta, röpanta chajchupanqui. Chayno rurancu wamrancunatapis, röpantinta. Chaynöpami Aaronpis wamrancunapis sirbimänanpaj acrasa canga. Röpacunapis sirbimar jaticunanpaj acrasa canga.

22 «Cürata churar pishtashayqui uyshapataga jorgunqui chupa wiranta, pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis.

* 29:18 Efe. 5.2; Fil. 4.18

²³ Nogapa ñaupächo caycaj canastapita jorgunqui jucta-cama lebadüraynaj rurashayqui tantata, asëtiwan chapuyllapa rurashayqui tortata, lebadüraynajta rurashayqui llapsha tantatapis.

²⁴ Chayno jorgurcur churapay Aaronpa maquinman, wamrancunapa maquinmanpis. Chaycunata cuyuchir ricachimashpan «Cay gampämi» nimanga.

²⁵ Chayno rurarcuptin chay jogarishan tantacunata maquinpita shuntanqui. Nircorga jucaj carnita rupachishayquinölla chaycunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

²⁶ «Aaronta cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa pëchuntana cuchurcur ricachipämanqui nogaman. Chay aychaga canga gampämi.

²⁷ Chay cuyuchir ricachimashayqui aychataga shuyni churanqui Aarontawan wamrancunata cüra cananpaj churar jorgushayqui chancan aychatawan iwal.

²⁸ Chayga canga Aaronpaj wamrancunapajwanmi. Alli goyaypita sacrificiyuta Israelcuna garamar raquishan aychataga imay-yajpis cüracunami chasquenga.

²⁹ «Aarón jaticushan rispitädu röpancunaga canga paypita mirajcunapämi. Chaycunataga jaticonga cüräna cananpaj asëtita wiñapasha cashpanrämi.

³⁰ Aaronpa ruquinna cüra car Tolduman sirbimaj yaycur chay röpata jatiranga ganchis junajcama.

³¹ «Cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa aychan churashayquitaga yanunqui

yanunayquipaj caycaj rispitàdu pachacho.

³² Chaytaga canastacho puchoj tanta caycajtawanmi Toldu puncucho miconga Aarón wamrancunawan.

³³ Miconga perdunasha cananpaj goycamasha captin, cūra cananpaj churashanpita pishtasha captinmi. Waquin caj runacunaga manami micöshengachu nogapaj churashan ofrenda captin.

³⁴ Tantata ni aychatapis waranninpaj puchoj cajtaga ama pipis micongachu. Chaypa ruquenga rupaycärachinqui nogapaj ofrenda casha captin.

³⁵ «Imanöpis willapashänölla ruranqui Aaronta wamrancunatapis cūra cananpaj churashpayquega. Ganchis junajmi canga cūra churayga.

³⁶ Chay junajcunaga waran-waran juchapita perdunanäpaj töru-mallwata pishtanqui. Altartapis purificanqui. Chayman asëtita wiñanqui nogapäna raquishpayqui.

³⁷ Chaynölla waran-waran ganchis junajcama ruranqui. Chaura chay altarga fiyupa rispitàduna canga. Imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

Waran-waran ofrendata garananjaj willapashan

(Núm. 28.1-8)

³⁸ «Waran-waranmi ishcaj cashnicunata juc watayojta-cama altar janancho rupachinqui.

³⁹ Jucta tutapa rupachinqui. Jucajtana tardi inti yagay öra rupachinqui.

⁴⁰ Rimir caj carni-mallwatawan iwal rupachinqui ishcaj quilu alli caj jarinata juc litru olivo

asëtiwan chapushata. Chay jananman wiñapanqui juc litru binutapis.

⁴¹ Tutapa cajta rupachishayquinölla rupachinqui tardipa cajtapis: jarinantawan, asëtintawan. Binutapis wiñapanqui. Chaycunapa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

⁴² «Chaynöllami Toldu sawan puncucho nogapaj rupachina sacrificyuta rupachenga canan caycaj runacunapis, paycunapita mirajcunapis. Chay Tolduchömi nogaga gamwan tincur willapähayquipaj.

⁴³ Chaychömi tincushäpaj Israelmasiquicunawanpis. Chaycho captëmi Tolduga fiyupa rispitäduna canga.

⁴⁴ «Toldupis altarpis nogapaj acrasa rispitädu cananpämi camacächishaj. Aarontapis wamrancunatapis acrasaj rispitädu sirbimajnä cananpämi.

⁴⁵ Nogaga Israelcuna tiyashanchömi caycähaj. Nogami paycunapa Diosninpis cashaj.

⁴⁶ Chaynöpami musyanga paycunacho goyänäpaj Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNIN cashäta. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä.

30

Insinsu rupachicuna altarta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.25-28)

¹ «Juc altartapis ruray insinsuta rupachir saumachinayquipaj. Chaytaga ruranqui acacia guerupita.

² Chuscun isquinan iwalta ruranqui. Cada lädunpa larguynin canga chuscu chunca

pichga (45) sentimetrún. Chay iwal-lla canga anchuyninpis. Altuyninna canga isgun chunca (90) sentimetrú. Altarpa wagrancunapis altarwan chay pësalla canga.

³ Intëru jananpa goriwan chapyanqui. Wagrancunatapis chayno goriwan chapyanqui. Intëru cantun tumarejpapis goripita juc ribítitano churanqui.

⁴ Cada isquïnanmanna churanqui goripita rurashayqui arguyllacunata. Chaytaga churanqui chaypa gueruta jatircur wintunanpaj.

⁵ Wintunanpaj guerutapis acacia guerupita rurankui. Nircur jananpa goriwan chapyanqui.

⁶ Chay altartaga churanqui mas rispitäduta chaparaycashan tëlápita jawa cajman. Mas rispitäduchöga conträtu babulmi caycanga. Chay babulpa chapanan janancho yurimurmi gamwan tincushunpaj.

⁷ «Cada tuta candilëruta camarej yaycushpan Aaronga chay altarcho insinsuta rupachir goshtachenga.

⁸ Yapay pacha chacaptin candilëruman achquita sindinanpaj yaycushpanpis insinsuta rupachir goshtachenga. Chaynöllami nogapa ñaupächo ruraycanga Aaronpis, wamrancunapis, paycunapita mirajcunapis.

⁹ Chay insinsu rupachicuna altarchöga ama rupachiniquichu juc casta insinsuta, pishtashayqui uywapa aychanta, ni chaqui micuy ofrendacunatapis. Ni binutapis chaymanga ama wiñanquichu.

¹⁰ Aaronga watacho juc cutilla insinsuta rupachina altarpa waganman yawarta pichonga. Chay yawarga canga juchapita

perdunanäpaj pishtashan uywapa yawarninmi. Chaynöllami juchacunapita perdunanäpaj cada watacho ruranga Aarón, Aaronpa ruquin cajpis, mas ruquin cajcunapis. Chay altarga canga fiyupa rispitàdumi.»

Bïdanpaj päguta churashan

¹¹ TAYTA DIOSGA mastapis Moisesa niran:

¹² «Israelcunata sinsuptiqui cada Israel runami cawanapaj pägunta gomanga sinsucushanpita ima fiyu gueshyawanpis mana wañunanpaj.

¹³ Sinsucusha caj runacunaga cada-ünunmi pägamanga pichga grämu guellayta. Chaytaga pësanga Tolducho caj pësacunawanmi.

¹⁴ Ishcay chunca (20) watayojpita janaman sin-sucoj cäga lllapanmi ofrendanta churanga.

¹⁵ Cawanapaj pägunta churajcunaga pipis iwalmi päganga. Rïcupis manami mastaga pägangachu. Ni pobripis mas wallcataga manami pägangachu.

¹⁶ Chaynöpami Israelcuna mana wañunanpaj pägashan guellayta shuntanqui. Nircur chay guellayta gonqui Tolducho gastacunapaj. Chayta ricashpämi mana wañunanpaj ofrendanta churashanta yarpäshaj.»

Runsipita paylata rurananpaj willapashan

(Éxo. 38.8)

¹⁷ TAYTA DIOSGA mastapis Moisesa niran:

¹⁸ «Mayllacuna paylata runsipita ruranki jama-cunantinta.* Chayta churanqui Tolduwan altar

* **30:18** Éxo. 38.8

caycashaŋpa pullan chaupinman. Chayman jamarcachir yacuta wiñanqui.

¹⁹ Aarón wamrancunawan chay paylapita yacuta jorgurcur maquina chaquina mayllaconga.

²⁰ Tolduman manaraj yaycushpan mayllaconga mana wañunanpaj. Aduramashpan altarman imatapis manaraj churaj aywar

²¹ maquina chaquina mayllaconga mana wañunanpaj. Chayno rurananpaj nishätaga Aaronpis paypita mirajcunapis chaynöllami ruranga.»

*Acrar wiñapäna asëtita rurananpaj willapashan
(Éxo. 37.29)*

²² TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran:

²³ «Gam shuntanqui alli asyayniyoj cajcunata: mirra yörapa weguinta sojta quiluta, canelata quimsa quiluta, alli asyayniyoj cänata quimsa quiluta,

²⁴ alli asyayniyoj casiata sojta quiluta. Llapanta pësanqui Tolducho pësacuna caycajwan. Chayno shuntanqui olivo asëtitapis quimsa litru medyanta.

²⁵ Shuntashayquita tacuchinqui perfümita rurajcuna rurashanno. Chay asëtiga canga acrar wiñapäna rispitätumi.

²⁶ Chaywan chajchupanqui Tolduman, chaycho caycajcunamanpis: conträtu babulman,

²⁷ mësanman llapan cösancunaman, candilëruman y llapan cösancunaman, insinsu saumachicuna altarman,

28 uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caycaj altarman y llapan cösancunaman, paylaman jamanantinman.

29 Chayno ruraycuptiquega llapanmi rispitäduna canga. Chaynöpami imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

30 «Chay asëtita wiñapanqui Aaronta wamrancunata acrashä sirbimaj cüräcunana cananpaj.

31 Chayno rurarcorga llapan Israelcunata ninqui: «Cananpitaga cay asëti canga acrar wiñapänanpaj imaycamapis fiyupa rispitädu asëtimi.

32 Gamcuna llutallaga ama pï runatapis wiñapanquichu. Chay asëtitanöga ama ruranquichu. Chay asëti rispitädu captin gamcunapis rispitanqui.

33 Pipis chay asëtitano ruraj cäga, pipis llutalla jucta wiñapaj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga» nir.»

Insinsuta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.29)

34 TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Gam shuntanqui noga nishä alli asyaj jachacunata llapantapis iwal-llata: risina guerupa weguinta, caracolpa putuntapis, gálbanopa weguintapis, insinsu yörapa weguintapis.

35 Chay shuntashayqui jachacunapa weguinta tacurcachir ruranqui alli asyaj insinsuta, imanöpis perfümita rurajcuna rurashanno. Chayga canga pürumi, rispitädumi.

³⁶ Waquin cajtaga sumaj ñuchu aganqui. Chaytana churanqui tincunanchi pachacho babul caycashañpita ñaupanman. Chay insinsu gamcunapaga canga fiyupa rispitàdumi.

³⁷ Gamcuna chay insinsuta talluchiypa rurashayquitanöga ama pipis rurangachu. Chayga nogallapaj rurasha captinmi fiyupa rispítadu canga.

³⁸ Chay insinsuta rurashayquino pipis musquipäcunanpaj ruraj cäga gamcunacho tiyaycashañpita gargushami canga.»

31

Bezaleeltawan Aholiabta aruchishan

(Éxo. 35.30; 36.1)

¹ Moiesta mastapis TAYTA DIOS niran:

² «Judá tribupita caj Bezaleeltami noga acrashcă. Payga Uripa wamranmi, Hurpa willcanmi.

³ Bezaleeltaga nogami yarpayta goshcă abilösu runa cananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan. Imata rurananpäpis yarpaynin caycan.

⁴ Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan.

⁵ Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcu camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan.

⁶ Payta yanapänanpaj yarpayta goshcă Ahisamacpa wamran Aholiabta. Payga caycan Dan tribupitami. Llapan musyaj yachajcunatapis chaynömi yanapashcă masta musyananpaj

yachananpaj. Chaynöpami paycunaga gamta willashäcunata ruräshenga.

⁷ Paycuna ruranga:

Tolduta,

babulta,

babulpa chapananta,

Tincuna Tolducho llapan ima cajcunatapis,

⁸ mäсата llapannintinta,

goripita candilëruta llapannintinta,

insinsu goshtachicuna altarta,

⁹ rupachicuna altarta llapannintinta,

paylata jamacunantinta,

¹⁰ sirbimar jatiränan röpata, Aarón mandaj cüra

cashpan jaticunan rispitädu röpata, wamran-

cuna cüra car sirbimänapaj jaticunan caj

röpacunatapis,

¹¹ acrashä cajta wiñapäna asëtita,

rispitädu cajcho goshtachinanpaj alli asyaj in-

sinsutapis.

«Paycunaga llapantapis ruranga gamta willashänöllami.»

Säbadu jamay-junajpaj willapashan

(Éxo. 35.1-3)

¹² TAYTA DIOS mastapis Moisesta niran:

¹³ «Israel-masiquicunata willapanqui säbadu jamay junaj cananpaj nishächo jamananpaj. Säbadu

jamay junäga caycan juc señałmi gamcunata,

wamrayquicunata, paycunapita mirajcunatapis

acrashäta musyanayquipaj.

¹⁴ «Säbadu jamay junajtaga rispitädu captin lla-

payqui rispitanqui. Chay jamay junajta mana

rispitaj cäga wañuchicangami. Chay junajcho ima

aruytapis aroj cäga gamcuna tiyaycashayquipita gargushami canga.

¹⁵ Sojta junajlla arunquicuna. Warannin junäga jamanqui nogata rispitamashpayqui.* Pipis säbadu jamay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

¹⁶ «Chaynöpami Israelcunaga nishänölla säbadu jamay junajta imaycamapis rispitanga. Chayno rispitarga conträtu rurashanchitami imaypis cumlenga.

¹⁷ «Nogaga syëlutawan allpata sojta junajcho camarcu warannin junajcho jamarä. Chaymi chay junäga imaycamapis juc señal canga.»*

¹⁸ Sinaí puntacho Moiesta chayno tantiyarcachirmi ishcaj läja rumicunaman dëdunwan isquirbishan laynincunata Tayta Dios entregaran.

32

Goripita töru-mallwa-nirajta ruracarcärishan

¹ Puntapita Moisés apurä mana cutimuptin Israelcunaga Aarón cajman shuntacaycärir cayno niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päshantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»*

² Chaura Aarón niran: «Warmiquicuna, wamrayquicuna charashan gori arëticunata shuntarcu apamuy.»

* **31:15** Éxo. 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.12-14

* **31:17** Éxo. 20.11 * **32:1** Hech. 7.40

³ Chauraga gori arëtincunata Aaronman apararan.

⁴ Aaronnami llapan gorita chullurcachishpan töru-mallwa-nirajta jundiran.* Chayta ricaycärir ninacuran «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamajninchi dios» nir.

⁵ Chayta ricar Aaronga töru-mallwa-nirajpa ñaupancho juc altarta ruraran. Nircur Israelcunata niran: «Wara junajmi fistata rurashun TAYTA DIOSNINCHÏta rispishpanchi.»

⁶ Warannin tutalla jatarcärir rupachina sacrificyupaj uywancunata pishtaran. Ý alli goyaypita sacrificyutapis churaran chay rurashan diospa ñaupanman. Nircur jamacaycärir llapan micuraran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta rurana.*

⁷ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Uraman juella cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunaga jucha ruraymannami churacasha.

⁸ Paycunaga manapis aycällatami nogata gongaycamar goripita töru-mallwata rurarcu adurarcaycan. Uywacunata pishtarcu ñaupancho rupachisha. Nircur ninacusha: «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamaj diosninchi» nir.»

⁹ TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Chay runacunata ricashcänami. Musyänami mana wiyacoj runacuna cashanta.

¹⁰ Canan ama rimapämaychu. Fiyupa rabyacurcurmi paycunata usharishaj. Gamllapitanami juc nasyunpaj cananpaj camacächishaj.»

* 32:4 Hech. 7.41 * 32:6 1Cor. 10.7

11 Chaura TAYTA DIOSPA rabyan päsananj Moisesga ruwacur niran: «TAYTA DIOSNĒ, munayniyoj cashayquita pī-maytapis musyachishpayquichaj Israel runacunataga Egiptupita jorgamurayqui. Chayno caycaptenga Israelcunapaj ama fiyupa rabyacuychu ari.

12 Illgarachiptiquega Egiptucuna nenga: «Chunyaj jircacho wañuchinanpaj, cay pachapita illgächinanpaj yarpaypami Diosga caypita jorgusha» nir. Ama rabyacuychu ari. Juchata rurashanpita castiganayquipa ruquenga cuyapaycuy ari.

13 Sirbishojniquicuna Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Paycunatami nirayqui: «Gamcunapita mirajcuna goyllarcunano aypalla cananpämi camacächishaj.* Goycunäpaj aunishä partitapis llapanta paycunatami goycushäpaj. Chaura chay partiga paycunapami imaycamapis canga» nir.»*

14 Chayno Moisés ruwacuptin TAYTA DIOSGA «Ushajpaj illgarachishaj» nishanpita pēsacur cuyapashpan mana illgächirannachu.*

15 Moisés puntapita urämushpan apamuran laycuna isquirbiraycashan ishcaj läja rumicunata. Cada läjacho ishcan-läpa isquirbisha caycaran.

16 Chay läjacunataga quiquin Tayta Diosmi camariran. Chaycho isquirbiraycaypaj caran quiquin Tayta Dios isquirbisheshanmi.

17 Runacuna büllata ruraycayta wiyar Josuëga Moiesta niran: «Israelcuna goyarcaycashanpitaga

* 32:13 Gén. 22.16-17
14.13-19

* 32:13 Gén. 17.8

* 32:14 Núm.

guërracho pilyar gaparpajnömi wiyacaycämun»
nir.

¹⁸ Chaymi Moisés niran:

«Manami binsiycurchu cushicarcaycämun.
Manami binsisha carpischu llaquicarcaycämun.
Wiyä talluypa tallur cantarcaycämojtami.»

¹⁹ Israelcuna goyarcaycashanman chayar
Moisés ricaran goripita rurasha caycaj töru-
mallwata, llapan gachwarcaycajta. Chaura laycuna
isquirbiraycashanta apamushan läjacunata
Moisesga rabyallawan punta chaquincho
agullajpaj pagshiriran.

²⁰ Nircur gori töru-mallwatana ninaman jita-
paycuran. Chayta ñuchu canancama agullarcu-
yacuman machiriran. Chay yacutana Israelcu-
nata upuchiran.

²¹ Aarontanami Moisés niran: «Cay Israelcu-
nata fiyupa jucha rurayman tunichinayquipäga
¿imanashurayquitaj?»

²² Niptin Aaronga niran: «Nogapäga ama raby-
acuychu ari tayta. Quiquiquipis musyaycan-
quimi cay runacuna imaypis jucha rurayllapaj
wañushanta.

²³ Paycunami nimiran: «Dioscunata rurapämay
pushamänanchipaj. Manami musyanchichu Egip-
tupita jorgamajninchi Moiesta ima päsashantapis»
nir.

²⁴ Chaymi noga nirä: «Gorita charajcuna
shuntay» nir. Shuntarcäirna apamuran. ¡Chaura
chayta ninaman wiñarcuptillä töru-mallwa-niraj
ruracäcusha!»

²⁵ Moisés tantiyacuranna Israelcunata
pusharänapaj mana pipis cashanta. Aaronga

mana imata ruraytapis camäpacushachu caran. Chaynöpis tantiyacuranna chiquejcuna cushipänapaj cashanta.

²⁶ Chaymi Moisesga Israelcuna tiyarcaycashan yaycunaman ichiycur niran: «Maygayquipis TAYTA DIOSTA wiyacuyta munajcunaga noga caycashäman shuntacämuy.» Chayno niptin Leví tribu runacunaga Moisés caycashanman llapan shuntacaran.

²⁷ Chaura Moisesga paycunata niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cada ünuyqui sabliquiwan-cama wasincaylla wauguiquita carpis, bisinuyquita carpis, yanasayquita carpis wañuchimunayquipaj.»

²⁸ Chaymi Moisesga Moisés nishanno rurawañuchiran. Chauraga chay junaj runacuna wañuran quimsa warangano (3,000).

²⁹ Chaypitaga Moisés niran: «TAYTA DIOSMAN yäracurmi gamcunaga wamrayquipa, wauguiquipa contranpis jatarishcanqui. Cananga TAYTA DIOS acrasa-cashunqui payta sirbej canayquipäna.»

Israelcunapaj Tayta Diosta Moisés mañacushan

³⁰ Warannin junaj llapan runacunata Moisés niran: «Gamcunaga fiyupami juchallicushcanqui. Canan yapay aywä TAYTA DIOS cajman gamcunapaj ruwacoj. Capaschari perdunashunquimanpis»

³¹ TAYTA DIOS caycashan puntaman chayaycur Moisés ruwacuran: «Rasunpami runacunaga fiyupa juchallicusha goripita diosta ruracarcärishpan.

³² Chaypis juchallicushanpitaga perdunaycuy ari tayta. Mana perdunashpayquega libruyquicho isquirbishayqui jutëtapis börrar illgarachimay.»*

³³ Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Libröpitaga illgächishaj pipis conträ juchata ruraj cajllatami.

³⁴ Cananga cutiycushpayqui runacunata pushanqui aunishä partiman. Anjilnëmi pushashunqui. Chaypis Israelcuna juchata rurashanpitaga castiganä junaj chayamuptin-nami castigashaj.»

³⁵ Chaypita Aarón rurapashan töru-mallwata adurashanpita TAYTA DIOSGA Israelcunata fiyu gueshyawan castigaran.

33

Israelcuna sïguir aywananpaj nishan

¹ TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Cananga Egiptupita jorgamushayqui runacunawan caypita aywacuy Abrahamta,* Isaacta,* Jacobta* aunishä partiman. Chay partipämi paycunata aunir nirä ‹Gampita mirajcunatami goycushäpaj› nir.

² Gamcunapa ñaupayquita anjilnëta cachaptëmi gargonga Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunatapis.

³ Gamcuna aywacuy ari lëchipis abëjapa mishquinpis yacunöraj aypalla cashan partiman. Nogami ichanga manana aywashänachu

* 32:32 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 * 33:1 Gén. 12.7 * 33:1 Gén. 26.3

* 33:1 Gén. 28.13

gamcunawan iwal. Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgarachëmanmi.»

⁴ Tayta Dios chayno nishanta musyaycur Israelcuna amatar llaquicuran. Wañupacusha caycajnöraj ricacuran. Chaymi mana jaticurannachu aläjacunata ni alli röpacunatapis.

⁵ TAYTA DIOSGA Moiseswan maynami willachisha caran cayno nir: «Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Chaymi gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgaycachëman. Cananga aläjayquicunata, alli röpata jatirpaycashayquicunatapis jorguy. Chaypitarämi musyacushaj gamcunata imano ruraytapis.»

⁶ Chaura Horeb* jircacho jorgushanpita-pacha mana jaticurannachu aläjancunata, alli röpancunatapis.

Dioswan Tincunan Toldu

⁷ Moisesga juc tolduta ichichiran Israelcuna tiyaycashanpita mas carullaman. Chaypa jutinta churaparan «Tincuna Toldu» nir. Pipis TAYTA DIOSTA tapucuyta munaj cäga chay toldumanraj aywaj.

⁸ Moisés chay tolduman aywaptin Israelcunaga cada-ünun toldun puncucho-cama ichirpaycaj. Moiesta ricapaj chay tolduman yaycunanyaj.

⁹ Yaycuptinna toldu puncuman janajpita pucutay urämoj. Tayta Dios Moiseswan parlashancamaga chayllacho pucutayga wancano ichiraycaj.

* **33:6 *Sinai*** jircapa jucaj jutenga caran ***Horeb***.

10 Tincunan Toldu puncucho pucutay ichiraycajta ricar runacunaga ichirpaj cada-ünun toldunpa puncuncho-cama. Nircur gongurpacur aduraj.

11 TAYTA DIOSGA Moiseswan parlaj amïgunwan runa parlajnömi. Parlayta usharcurnami Moisesga cutej runacuna tiyaycashan cajman. Moiesta yanapaj mösu Josuëmi ichanga chay Tincuna Toldupita imaypis mana llojshejchu. Josuëga caran Nunpa wamranmi.

Moisés ruwacushan

12 Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacuran: «Tayta, cay runacunata pushanäpaj nimashpayquipis manami willamashcanquichu pi aywäshimänapaj cashantapis. Amïguyqui cashallätami, cuyapämashallayquitami nimashcanqui.

13 Rasunpa cuyapämashpayquega canan tantiyachimay ari imata yarpashayquitapis. Tantiyachimaptiquimi musyashaj Israel runacunata imata tantiyachinäpaj cashantapis. Musyashayquinöpis cay runacunaga gam acrashayquimi caycan.»

14 Chaura Tayta Dios niran: «Quiquëwanmi aywashonga mana yarpachacuyllapa aywanayquipaj.»

15 Moisesnami niran: «Mana yan'gämänayqui captenga caypita aywanäcunapaj ama nimaychu.

16 Gam mana yan'gämaptiquega ¿imanöpataj musyashaj nogacunata yanapaycämashayquita? Mana yan'gämaptiquega waquin marca runacunanöllachari cashaj.»

17 Niptin TAYTA DIOS niran: «Gam amigö captiquimi, gamta cuyapashä-raycumi mañacamashayquino gamcunata yan'gäshayqui.»

18 Chaura Moisesga niran: «Tayta, mä quiquiquita ricaycushayqui ari.»

19 Chayno niptin Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cuyapashä cajta cuyapämi. Perdunayta munashä cajtaga perdunämi.* Chaymi ñaupayquipa päsar cuyapäcoj cashäta musyachishayqui. Chaynömi jutë ima cashantapis willashayqui.

20 Ichanga cäräta manami ricanquimanchu. Pipis cäräta ricaj cäga wañongami.»

21 Masta TAYTA DIOS niran: «Ñaupächo caycaj gagaman ichicuy.

22 Fiyupa munaynëwan päsarimi gagapa shillinman yaycachishayqui. Nircur maquëwan chaparcushayqui päsanäcama.

23 Päsarir-rämi maquëta jorgushaj. Chaura wajtallätanami ricamanquipaj. Cärätami ichanga mana ricamanquipächu.»

34

Tayta Dios isquirbinanpaj ishcaj läja rumicunata rurashan

1 TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Rumipita llagllay ishcaj läjata, paquishayqui läjacuna cashantano. Chay läjamannami isquirbishaj paquishayqui läjacho imanöpis isquirbirashantano.

2 Camaricuy Sinaí puntaman wara tuta wichämunayquipaj. Chayamunqui quiquin puntaman noga caycashä cajcama.

* 33:19 Rom. 9.15

³ Gamwanga pipis ama shamuchunchu. Ni chay jircapapis ama pipis purichunchu. Chayno ama michicuchunchu uyshata ni wäcatapis Sinaí punta sercanpaga.»

⁴ Chaura Moisesga llagllaran ishcaj läja rumicunata, rimir caj cashantano. TAYTA DIOS nishannömi warannin tutaga ishcan läja rumita apacurcur aywaran Sinaí puntaman.

⁵ Chay puntamannami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran. Nircur Moiseswan caycaran. Chaycho jutinta willar

⁶ Moisespa ñaupanja pässhpan TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä! ¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä! Cuyapäcoj, alli shongu Diosmi cä.

Jucllaga imapitapis mana rabyacojmi cä.

Pasaypa cuyacojmi cä.

Rasun cajta rurajmi cä.

⁷ Waranganpa (1,000) mirar aywajcunatapis cuyapämi.

Juchancunapitapis perdunämi.

Chaymannömi castigäpis mana wanacuypa jucha rurajcunataga

taytanpita gallaycur, wamranta, willcanta,

mas willcan cajta, mas willcan cajtapis.»*

⁸ Chayno niptin jinan öra Moisesga gongurpashpan umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur Tayta Diosta aduraran.

⁹ Chaymi niran: «Tayta Dios, gampaj alli casha captëga nogacunata yan'gaycallämay ari. Cay runacunaga mana wiyacoj runacunami. Chaypis

* 34:7 Éxo. 20.5-6; Núm. 14.18; Deut. 5.9-10; 7.9-10

mana alli rurashäcunata, juchäcunata perdunaycamay. Nircur acrashayqui runacunana canäpaj chasquiycamay ari.»

Yapay conträtuta rurashan

(Deut. 7.1-5)

¹⁰ Chaura TAYTA DIOS niran: «Mañacamashayquita aunëmi. Chaymi canan gamcunawan conträtuta rurashun. May nasyunchöpis ni may marcachöpis mana ricashan milagrucunatami gamcunapa ñaupayquicho rurashaj. Almiraypaj milagrucunata ricarmi waquin nasyun runacunapis musyanga gamcunata yanapashäta.

¹¹ Canan willapaycashätaga sumaj wiyacuy. Gamcunapa ñaupayquitami gargushaj Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata.

¹² «Tiyamayquicunapaj caycaj nasyunman chayashpayqui chaycho tiyaj runacunawanga amistäta ni ima conträtutapis ama ruranquichu. Paycunawan conträtuta rurarga mana alli costumricunatami yachacunquipaj.

¹³ Chay runacunapataga altarnincunata juchorgärachinqui. Adurananpaj ichichishan wancacunatapis ushacächinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guerucunatapis mutorgärinqui.*

¹⁴ «Chaycho tiyaj runacunapa diosnincunataga ama aduranquichu. Nogaga manami munächu chayno ruranayquita. Nogaga munä japalläta aduramänayquitami.

* **34:13** Deut. 16.21

15 «Chaymi chayashayqui nasyuncho tiyajcunawanga ama conträtuta ruranquichu. Paycunawan conträtuta ruraptiquega diosnincunapaj fistata rurashanmanmi pushashunquipaj. Chayman aywarga gamcunapis rurashan micuycunata micur diosnincunata aduraycunquimanmi.

16 Warmi wamrancunapis wamrayquicunawan majachacanmanmi. Paycunapa warmi wamrancuna diosnincunata adurashpanga gamcunapa wamrayquicunatapis mana allita rurachinmanmi adurananpaj shacyächishpan.

17 «Imata jundiypapis ama idulucunata ruranquichu.*

Watacho ima fistacunata rurananpäpis

(Éxo. 23.14-19; Deut. 16.1-17)

18 «Lebadüraynaj tantata micuna fistata ruranqui* imanöpis ruranayquicunapaj nishänölla. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata. Chay fistaga canga Abib quillacho Egiptupita jorgamushäta yarpänayquicunapaj.

19 «Guechpa ollgu wamracunaga nogapämi canga.* Chayno wäcayquipa uyshayquipa rimir caj wawancunapis orgu cajcunaga nogapämi canga.

20 Bürri rimir wawanta orguta wachaptenga gampaj chaybürri-mallwa cananpaj ruquin Tayta Diospaj apanqui juc cashnita u juc capshita. Ruquin mana apashpayquega Bürri-mallwapa

* **34:17** Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 27.15 * **34:18** Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.16-25 * **34:19** Éxo. 13.2

cuncanta millurinqui.* Chaynömi guechpa wamrayquipa ruquinpis nogapaj ofrendata apamunqui. Noga caycashä cajman shamushpan jinayllaga ama pipis shamongachu.

²¹ «Semänacho sojta junaj arunquicuna. Warannin caj junajchönami ichanga jamanquicuna,* murupacuy wichancho carpis cosëcha wichancho carpis.

²² «Semäna nishan fistatapis ruranqui rimirpunta shuntar raquishayqui chaqui micuyta Tayta Diospaj apaycur.* Wata ushanancho cosëchata shuntayta usharcurna übas cosëcha fistatapis ruranqui.*

²³ «Chay quimsa fistata ruranayquipäga watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna nogata aduramaj shamonga. Nogami cä Israelcunapa TAYTA DIOS-NIN.

²⁴ Gamcuna tiyashayquipa ñaupancho juc casta runacuna tiyaycajtaga ushajpämi gargushaj. Chaynöpami nasyunniquita jatunyächishaj. Chaymi gamcuna watacho quimsa cuti aduramaj ñaupäman shamuptiqui mana pipis charicurcongapächu gamcuna tiyashayqui chacrataga.

²⁵ «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur, chay öralla iwaltaga ama rupachiniquichu uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata. Pascua fistacho* pishtashayqui uywapa aychantaga waranninpaj ama imantapis jaguiniquichu.

* **34:20** Éxo. 13.13

* **34:21** Éxo. 20.9-10; 23.12; 31.15; 35.2;

Lev. 23.3; Deut. 5.13-14

* **34:22** Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31

* **34:22** Lev. 23.39-43

* **34:25** Éxo. 12.10

26 «Chacracho murushayqui rimir-punta shuntar raquishayqui mas allinnin cajta apamunqui noga TAYTA DIOSTA rispitamänayquipaj caycaj wasiman.*

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamampa lëchinwanga.»*

Laycunata Moisés isquirbisha

27 Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga willa-pashäcunata isquirbiy. Chay isquirbinayquipaj nishäno cumlinayquicunapämi conträtuta rurashcä llapayqui Israelcunawan.»

28 Moisesga Sinaí puntacho TAYTA DIOSWAN caycaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuyya mana upuyya. Chaychömi Moisesga läjacunaman isquirbiran Israel runacunawan TAYTA DIOS conträtu rurashanta. Chay isquirbishancunaga chunca mandamintucunami caycan.

Moisespa cäran achicyaypa-achicyashan

29 Sinaí puntapita Moisés cutimuran läjaman mandamintucunata isquirbishanta apacurcur. Chay puntapita cutimur Moisesga mana cuentata gocuranchu cäran achicyaycaj caycashanta. Chaynöga caran Tayta Dioswan parlasha captinmi.

30 Chaura Aaronwan Israelcunaga Moisespa cäran fiyupa achicyajta ricar fiyupa manchacuran. Chaymi Moisespitaga carullachöna carcaycaran.

* 34:26 Deut. 26.2 * 34:26 Deut. 14.21

³¹ Moisesga paycunata gayaran. Chaura Aarón Israelpa mandajnincunawan aywaran Moisespa ñaupanman. Moisesnami paycunawan parlaran.

³² Chaypitaga llapan Israelcunapis Moisespa ñaupanman witiran. Moisesga willapar tantiyachirán Sináí puntacho TAYTA DIOS nishancunata.

³³ Paycunata willapar parlayta usharcu Moisesga bëluta shucutacuran.

³⁴ TAYTA DIOSWAN parlaj aywashpan jorgoj chay shucutaraycashanta, parlashanpita llojshinancama. Llojshircurna Moisesga Israelcunata willapaj TAYTA DIOS nishancunata.

³⁵ Israelcunaga Moisespa cāranta ricaran fiyupa achicyaypa achicyaycajta. Chaymi Moisesga shucutanta yapay shucutacurcoj. Chaynõlla cacoj Tayta Dioswan parlaj yapay yacuncama.*

35

Jamay junaj säbaducho jamananpaj willapashan (Éxo. 31.12-17)

¹ Llapan Israelcunata shuntarcu Moisés niran: «TAYTA DIOSGA caynõmi nimasha:

² Semäna ganchis junaj captinpis gamcunaga sojta junajlla arunqui. Ushanan ganchis caj säbadu jamay junäga jamanqui rispitàdu junaj captin. Chay junaj llapayqui TAYTA DIOSTA rispitàshpayqui jamanqui.* Pipis chay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

³ Maycho tiyarpis säbadu jamay junajchõga ni ninallatapis ama ratachinquicunachu.»

* **34:35** 2Cor. 3.7-16 * **35:2** Éxo. 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; Lev. 23.3; Deut. 5.12-14

Tolduta rurananjapaj ofrendata shuntashan

(Éxo. 25.1-7)

⁴ Moisés llapan Israelcunata willapar, cayno niran: «TAYTA DIOS nogata nimasha cayno rurananjapaj:

⁵ TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycärinayquipaj gamcuna shuntanqui. Shonguyqui shacyashanjapaj TAYTA DIOSPAJ ofrendata churayta munaj cäga gamcuna apamunqui: gorita, guellayta, runsita,

⁶ jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linu tälata, cabrapa ajchanpita puchcasha jiluta,

⁷ uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta,

⁸ lamparin ratananpaj asëtita, chayno perfümicunatapis acrana asëtiman wiñananpaj, insinsuman wiñananpäpis,

⁹ ónice rumicunata, chayno cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapänanjapaj, efodman churapänanjapaj.

Tincuna Tolducho cajcunata rurashan

(Éxo. 39.32-41)

¹⁰ «Gamicunacho maygayquipis ima ruraytapis yachajcunaga shamuy TAYTA DIOS nimashancunata imanöpis ruranayquipaj.

¹¹ «Tayta Diosta rispitanata witichinalla tolduta ruranquicuna:

jananta,

jananja gatanancunata,

ticpinancunata,

marcuncunata,

quinraypa chacarajncunata,

tushancunata,

chay guerucunapa jamanancunata,
¹² Babulta,
 chapananta,
 wintunanpaj gueruncunata,
 babul churarānan cuartuta raquir
 chaparānanpaj caj bayētata,
¹³ mēsata,
 wintunanpaj gueruncunata,
 mēsacho cananpaj cajcunata,
 Diospaj caj tantata,
¹⁴ achqui ratananpaj candilēruta,
 ima-aycanpis chaycho cajcunatawan,
 tübu-nirajnincunata,
 achqui ratananpaj asētita,
¹⁵ insinsuta rupachir goshtachina altartapis
 wintucunantinta,
 alli asyaj asētita,
 alli asyaj insinsuta,
 tolduman yaycunata chaparaj tēlata,
¹⁶ uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caj
 altarta,
 uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata,
 wintucunanta,
 chaycho cananpaj cajcunata,
 runsipita paylata jamanantinta,
¹⁷ rispitādu toldu chaupicho captin guenchano
 intērumpa tumarej chaparānanpaj cajta rurananpāna:
 tēlacunata,
 tushancunata,
 tushacuna jamananpaj cajcunata,
 guenchano caycajman yaycuna puncupaj tēlata,

18 tolduta ichichinanpaj istägancunata,
 intëru cantunpa curraltano ichichinanpaj
 istägancunata,
 wasquillacunata,
 19 mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar jaticunan-
 paj awaypa awasha röpata:
 cüra Aarón jaticunanpaj rispitàdu röpanta,
 Aaronpa wamrancunapa cüra cay
 röpancunatapis.»

Runacuna goycunanpaj apamushan

20 Chaura llapan Israelcuna Moiseswan gotur-
 paycashanpita cuticuran imatapis capushanpita
 apamunanpaj.

21 Chaymi Tincuna Tolduta jatarachinanpaj
 ofrendata churayta munajcuna TAYTA DIOSPAJ
 apamuran. Chaynöpis apamuran Tincuna
 Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj y
 cüra jaticunan rispitàdu röpacunata rurananpäpis.

22 Ollgupis warmipis shongun shacyaptin
 ofrendata goyta munajcuna apamuran
 ticpicunata, surtíjacunata, wallgancunata,
 jatirashan arëticunata, goripita rurashan cajtaga
 imatapis. Cada ünunmi ima-aycatapis goripita
 cajta TAYTA DIOSPAJ apamuran.

23 Caupusha jilucunata muräduta aurörata pu-
 cata, mas alli caj linu tëlata awananpaj, cabrapa
 ajchan caupushata, uyshacunapa garachan puca-
 man tiñishata, lamarcho tiyajpa garachancunat-
 apis apamuran.

24 Mayganpis guellayta, runsita goycunanpaj
 apaj cäga TAYTA DIOSPA ñaupanman apashpan goy-

coj. Acacia gueruta apamojpis apamuran Diospaj cajcunata imatapis rurananpaj.

²⁵ Tucuy-nirajta burdayta yachaj caj warmicunapis, apamuran caupusha jilucunata muräduta, aurörata, pucata, mas alli caj tälata rurananpaj «lïnu» jutiyojta.

²⁶ Puchcay yachaj warmicunana cabrapa ajchanta puchcaran.

²⁷ Mandajcuna apamuran cuyayllapaj ónice rumicunata, waquinta mas mandaj cüra jaticunan pectoralman, efodmanpis adurnar lagananpaj.

²⁸ Chayno apamuran alli asyaj jampicunata, achquipaj asëticunata, acrar wiñapãnanpaj caj asëtita, goshtachiptin alli asyaj cananpaj insinsupãpis.

²⁹ Israel runacuna ollgupis warmipis ofrendata churayta munaj cãga buluntãnin cashanpita apapãcamuran TAYTA DIOS Moiesta nishan cajcunata llapanta rurachinanpaj.

Arunanpaj yachaj runacunata Moisés churashan

(Éxo. 31.2-6)

³⁰ Israelcunata Moisés niran: «Wiyamay-llapa noga nishãta: TAYTA DIOSMI acrasa Judá trïbupita caj Bezaleelta. Payga Hurpa willcanmi, Uripa wamranmi caycan.

³¹ Bezaleeltağa abilösu cananpaj Tayta Diosmi yarpayta gosha Tayta Dios yarpaycashanno rurananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan, imata rurananpãpis yarpaysapa.

³² Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan.

33 Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan.

34 Chaynömi Diosga Bezaleeltawan Aholiabta tantiyaytapis gosha waquin cajta imano ruraytapis yachachinanpaj. (Aholiabga Ahisamacpa wamran. Ahisamacpa Dan tribupitami casha.)

35 Ishcantami Tayta Dios yanapasha imatapis cuyayllapäta rurananpaj, murädu, auröra, puca chicnu millwa jiluan llanu caupusha linuwan imatapis burdananpaj, cuyayllapaj laburcunata awananpäpis.

36

1 «Chaymi Bezaleel, Aholiab y waquin yachajcunapis, tantiyaj runacunapis TAYTA DIOS nishanno Tolduta jatarachengapaj. Paycunatami TAYTA DIOS yachayta gosha Tolduta, Toldupa cösancunata rurananpaj.»

Israelcuna puchuy-puchuy apamushan

2 Moisés gayaran Bezaleelta, Aholiabta, chayno waquin ima rurayta yachaj cajcunatapis TAYTA DIOS yachayta goshancunata, quiquinpa buluntänillanpita yanapayta munaj runacunatapis.

3 Tolduta, tolducho cananpaj cajta rurananpaj Israelcuna apapashanta chasquiran. Chay apashanta rurarcaycaptinpis runacunaga quiquincunapa buluntäninpita cada tuta jinalla aparcaycämuran.

4 Chayno apamuptinnami tolducho aruycashanta cachaycur aywaran

5 Moiesta cayno ninanpaj: «Runacunaga alläpanami aparcaycämün, rurananchïpaj TAYTA DIOS nimashanchïta llapanta rurashapis puchojpänami».

6 Chaura Moisesga runacunata intëru pachacaraycashanpa willacachiran cayno nir: «Tincuna Tolduta jatarachinanchïpaj amana mastaga imatapis apamuychu.» Chayno willacachiptinmi runacuna manana apamurannachu.

7 Tayta Dios nishancunata rurachinanpäpis puchoj puchojnamı caran.

Tolduta rurashan
(Éxo. 26.1-37)

8 Waquin arojcunapita ima ruraytapis mas yachajcuna ruraran Tayta Dios tiyanan Tolduta. Tolduta ruraran chunca pësa tëlöpita. Chayta awaran caupusha finu lïnu jïlöpita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay tëlöpuna jananman burdaran cuyayllapaj querubïn anjilcunata.

9 Chay tëlöpunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca ishcaı metru medyan (12.5), anchuyninna ishcaı metru.

10 Pichga tëlöpunata pësan jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësan jucnayllano cananpaj.

11 Pësashan jucaı cantunman ujalcunata jiraypa tanaran murädu tëlöpita. Jucaı cajpa cantunmanpis chayno tanaran.

¹² Rimir caj jirashanman churaran pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirashanmanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tēlapa ujalnenga jucaj tēlapa ujalninwan tincucasha caycaran.

¹³ Chayno goripita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis ujalnincunapita shinrinanpaj. Chaura juc pisanöllana chaparaycaran chay Tolduga.

¹⁴ Cabrapa ajchanpitapis awaran chunca juc (11) tēlacunata. Chay tēlacunaga caran Tolduta gataraycashan janampa gatananpaj.

¹⁵ Chay tēlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca quimsa (13) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru.

¹⁶ Pichga caj pēsata pēsaran jucnayllano cananpaj. Sojtata raquishan cajtapis shuyni pēsaran.

¹⁷ Chaypa jucaj cantunman pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. Jucaj cajpa cantunmanpis yapay pichga chunca (50) ujalacunata jiraran.

¹⁸ Chayno runsipita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis jirashan ujalacunapita shinrinanpaj. Chaynöpami juc pisanölla caycaran.

¹⁹ Mas janaman gatananpäpis pucaman tiñisha uyshapa garachanpita ruraran. Mas janampa gatananpäpis ruraran finu garacunawan.

²⁰ Tolduta ichichinanpaj marcuncunata ruraran acacia guerupita.

²¹ Cada marcupa larguynin caran chuscu metru medyan. Anchuyninna caran sojta chunca pichga (65) sentimetru.

²² Cada marcupa ishcaj chaquincunatapis ruraran. Chaynölla ruraran llapan marcucunapaj.

²³ Jucaj-läduncho ichichinanpaj ruraran ishca y chunca (20) marcucunata.

²⁴ Chay ishca y chunca (20) marcucuna ichirānanpaj guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamarānan caran guellaypita ishca y jamanacho.

²⁵ Jucaj-lādunpäpis ruraran ishca y chunca (20) marcucunata.

²⁶ Chay caj-läpäpis guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamarānanpaj caran guellaypita ishca y jamanacuna.

²⁷ Guepan caj-läpa ichichinanpäpis ruraran sojta marcucunata.

²⁸ Chay guepancho ishcan isquīnancunacho ichichinanpäpis ruraran mas ishca y marcuta.

²⁹ Chay marcucunaga isquīnacunapaj caran isquīnayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchōna arguyllawan charirānan caran. Jucaj isquīnapäpis jucaj isquīnapänōlla ruraran.

³⁰ Chaura llapanga caran pusaj marcucuna, cada ünun ishca y jamacunancunawan-cama. Llapanpäga caran guellaypita chunca sojta (16) jamanancuna.

³¹⁻³⁴ Tolduta quinranpa chacarajnincunapis acacia guerupita ruraran chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga caran jucaj-lādunpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichgana caran jucaj-lādunpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichga cajna caran guepanpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chaparan. Marcucunatapis goriwan chaparan. Arguyllacunatapis goripita ruraran quinranpa

chacaraj guerucuna chaypa päsananpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaränapaj ruraran.

³⁵ Toldu ruricho raquir chaparänapaj tëlatapis awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata.

³⁶ Acacia guerupita chuscu tushacunata ruraran. Chaytaga goriwan chapyaran. Jamanancunatana jundiran guellaypita. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chayman tëlacunata warcunanpaj.

³⁷ Tolduman yaycuna puncu chaparajta ruraran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapajcunata burdaran.

³⁸ Acacia guerupita pichga tushacunata ruraran. Chaypa puntancunataga goriwan chapyaran. Jamanancunatapis runsipita pichgata jundiran. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chay awashan tëlacunata warcunanpaj.

37

Babulta rurashan

(Éxo. 25.10-20)

¹ Nircur Bezaleelga acacia guerupita ruraran juc babulta. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyninpis caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

² Rurinpa jananpa goriwan chapyaran. Chayno intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan.

³ Goripita ruraran chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churananj. Chaycunataga churaran ishcayta jucaj-läduñman, ishcayta jucaj-läduñman.

⁴ Chay babulta wintunanpaj ishca largu acacia gueruta camariran. Chay camarishan guerucunata goriwan chaparan.

⁵ Nircur chay guerucunataga churashan arguyllacunapa uchcunpa päsaçiran chaypita apar wintunanpaj.

⁶ Chapanantaga ruraran gorillapitana. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

⁷ Babulpa chapanan janacho ruraran ishca querubín anjilcunata. Chay caycaran gorita martilluwan tacayllapa rurasha. Querubín anjilcunaga caycaran chay chapanapa ishcan cuchuncunacho.

⁸ Chapananwan chay querubín anjilcunata rurashanga caycaran chay päsaçilla. Jucaj querubín anjil caycaran jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho.

⁹ Chay querubincunaga wac-lä cay-lä ishcanpis caycaran ñaupañman älançuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycaran chapanallañman. Chaura älançunaga chapana janapna quichasha caycaran.

Tanta churaränanj mäsata rurashan

(Éxo. 25.23-29)

¹⁰ Bezaleelga acacia guerupita ruraran mäsa. Larguynin caran isgun chunca (90) sentimetru. Anchun caran chuscu chunca pichgan (45)

sentimetru. Altuynin caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

¹¹ Intërunta goriwan chapyan. Intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan.

¹² Chay mësa cuchullanpa churaparan ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanmi gori ribëtita churaparan intërunpa tumarej.

¹³ Goripita jundiypa ruraran chuscu arguyllata. Chay arguyllata churaran chuscu isquïnanman.

¹⁴ Chaura chay arguylla caycaran chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaran mëсата wintunanpaj rurashan gueru.

¹⁵ Mëсата wintunanpaj caj guerucunataga ruraran acacia guerupita. Intëru jananpana goriwan chapyan.

¹⁶ Goripita ruraran mësa janancho ruranan cösacunata: lätucunata, tasuncunata. Järracunatapis, cöpacunatapis ruraran chaywan altarman binuta wiñapänanpaj.

Goripita candilëruta rurashan

(Éxo. 25.31-39)

¹⁷ Bezaleelga martilluwan tacayllapa ruraran goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogu-mogu caycajcuna, wayta pashtaraycaj-niraj umancunapis caran juc püsalla.

¹⁸ Chay candilërupa rämancunaga caran sojta callapayoj, quimsa jucaj-lädunpita, quimsa jucaj-lädunpita.

19 Cada callapa aywarajcho caran quimsa mogucuna wayta pashtaraycaj-niraj. Chaynölla caran sojtan callapancho.

20 Jamananpita aywaraj chaupi tullunchöga caran chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno.

21 Chay mogucunaga cada callapa llojshejpa chaquinchömi caran.

22 Chay wayta pashtaraycaj-niraj moguncunaga caran jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha.

23 Candilërupa ganchis tübu-nirajnincunatapis, tinäsuncunatapis, llipta shuntacunan lätu-mallwancunatapis gorillapita ruraran.

24 Candilërutaga llapan cösancunatawan ruraran quimsa chunca quimsa (33) quilu goripita.

Insinsu rupachicuna altarta rurashan

(Éxo. 30.1-5)

25 Bezaleel ruraran juc altarta acacia guerupita insinsuta chaycho rupachinanpaj. Chayta ruraran chuscun lädun iwalta. Cada lädun caycaran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Chay iwal-la caycaran anchuynin larguyninpis. Altuyninna caran isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis quiquin altarwanga chay pësallami caran.

26 Intërunta goriwan chapyan. Wagrancunatapis goriwan chapyan. Wirpanpapis intëru cantupa tumarej churaparan goripita juc ribititano.

27 Chay churashan chaquinpana churaparan goripita rurashan arguyllacunata, cada lädunman ishchayta-cama. Chay arguyllataga churaran chaypa gueruta jatircur altarta wintunanpaj.

²⁸ Wintunanpaj caj guerutapis ruraran acacia guerupita. Nircur janampa chapyaran goriwan.

Alli asyaj asëtita rurashan

(Éxo. 30.22-38)

²⁹ Chaynöpis Bezaleel ruraran alli asyaj asëtita acrar wiñapánanta. Chayno ruraran alli asyaj insinsutapis. Chaytaga ruraran perfümita rurajcuna rurashanno.*

38

Runsipita altarta rurashan

(Éxo. 27.1-8)

¹ Bezaleelga uywata pishtarcur rupachicuna altarta ruraran chuscu isquïnayojta, acacia guerupita. Cada lädunpa larguynin caran ishca y metru ishca y chunca picha (25) sentïmetrun. Altuynin caran juc metru ishca y chunca pichga (25) sentïmetrun.

² Chuscun isquïnancho wagratanö ruraran. Chaycuna caran llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay pïsalla. Nircur intëru janampa runsiwan chapyaran.

³ Uchpa jorgucuna mancancunatapis, pälancunatapis, tasunnincunatapis, rinchincunatapis, wichincunatapis ruraran. Chaycunaga llapanpis caran runsipita jundiypa rurashalla.

⁴ Chayno rëjasnincunatapis mällatano runsipita ruraran. Nircur rëjastaga churaran altarpa rurincho patac caycajman. Chaynöpami chay rëjasga quëdaran altarpa pullannincho.

* 37:29 Éxo. 30.22-38

⁵ Runsipita chuscu arguyllacunatapis jundiypa ruraran. Nircur chay arguyllacunata chuscun isquinaman churaran chay arguyllacunapa gueruta päsarcachir wintunanpaj.

⁶ Altarta wintunan guerucunataga acacia guerupita ruraran. Chay rurashantaga intërunta runsiwan chapayaran.

⁷ Chay ishcan-läduncho caycaj arguyllapa uchcunpa jatiran chaypita wintunanpaj. Chay altartaga tablapita ruraran alayri uchcullata.

Runsipita paylata rurashan

⁸ Chaypita Bezaleelga ruraran juc paylata runsipita llapan jamanantinta. Chayta ruraran toldu puncucho aroj warmicunapa espëjuncunapita.*

Toldupa guenchanta rurashan

(Éxo. 27.9-19)

⁹ Bezaleelga Toldupa sawanninpaj tëlata rurachiran. Nircorga intëru cantunpana finu lïnu tëlawan guenchachiran. Sur caj-lädunpa larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun.

¹⁰⁻¹¹ Norte caj-lädunpapis larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun. Chaycunapäga cada lädunpaj ruraran ishca chunca (20) tushacunata. Chay tushacunapa jamanancunata cada lädunpaj runsipita ruraran ishca chuncata (20). Aushincunatapis, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

* **38:8** Éxo. 30.18

¹² Inti yaganan caj-läpa anchuynin caran ish-cay chunca ish-cay metru medyan (22.5). Chay-papis finu lïnu tëlawan guencharan. Chaypaj ruraran chunca tushacunata chunca jamanancunatawan. Chay tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

¹³ Inti yagamunan caj-läpa ricaraycaj puncun-papis anchuynin caran ish-cay chunca ish-cay metru medyan (22.5).

¹⁴ Puncupita jucaj-lädunman caran ganchis metru. Chaypapis ruraran quimsa tushacunata quimsa jamanancunatawan.

¹⁵ Puncupita jucaj-lädunmanpis churaran ganchis metru tëlata. Chay tëlata chararänanpaj ruraran quimsa tushacunata cada-ünunta jamanancunatawan.

¹⁶ Guenchanpaj caj tëlacunataga awaran finu lïnupitami.

¹⁷ Intëru cantunpa tumariraj tushacunapa jamanancunataga runsipita ruraran. Tushapa aushincunata arguyllancunatapis guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparänanpapis guellaypita ruraran. Sawanpa llapan tushancunapa arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

¹⁸ Quiquin puntu yaucuna cajpana anchuynin caran isgun metru. Chaypaj awaran caupusha finu lïnu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chaytaga cuyayllapaj burdaran. Chay tëlapa altuyninta ruraran ish-cay metru ish-cay chunca pichga (2.25) sentimetrunta. Waquin guenchapa altuynintano ruraran.

¹⁹ Chay puncupäga ruraran chuscu tushacunata runsipita jamanancunatawan.

Chay tushacunapa aushincunata arguyllancunata guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chapananpäpis guellaypita ruraran.

²⁰ Toldu tuninanta chariraj istägacunatapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istägacunatapis runsillapita ruraran.

Tolduta imapita rurashanpis

²¹ Moisés nishannöllami cūra Aaronpa wamran Itamarga cüracunata yanapaj Leví runacunawan apuntachiran Tolduta imawanpis rurachishancunata. Chay Tolduga caran babul churaränanmi.

²² Judá trībupita caj Hurpa wamran Uripa wamran Bezaleelga llapantami ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

²³ Bezaleeltaga rurāshiran Ahisamacpa wamran Aholiab. Pay caran Dan trībupita. Chaynöpis Aholiab caran fyerruta tacay yachaj. Paymi yacharan tucuy-nirajta awayta, tucuy-nirajcunata burdaytapis. Llapan casta tēlacunacho, murāducho, aurōracho, pucacho, līnu tēlachōpis burdayta yacharan.

²⁴ Tolduta, Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj gori caran runacuna ofrenda churashanmi. Runacuna ofrenda churashan gori llapanga caran isgun pachac sojta chunca pichgan (965) quīlu quīmsa chunca (30) grāmūwan. Chaycunata pēsaran Tolducho caj pēsacunawan.

²⁵ Sinsucoj cumuncunapita shuntashan guellayga pēsaptin lasaran quīmsa waranga quīmsa pachac chunca isgun (3,319) quīlu pichga pachac ishchay chunca pichgan (525) grāmūwan. Chaycunataga pēsaran Tolducho pēsacuna cajwan.

²⁶ Ishcay chunca (20) watayojpita janaman cajilla runacuna sinsucuran. Paycunami caran sojta pachac quimsa waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) runacuna. Chay runacunami cada-ünun pägaran pichga grämu medyan guellayta.* Tolducho caj pësacunawan pësaypa churaran.*

²⁷ Chay shuntashan guellaymi quimsa waranga quimsa pachac (3,300) quïlu caran. Chay guellaywanmi Tincuna Toldupa marcuncunapa jamanancunata, ruricho caj tëlata chararaj tushacunapa jamanancunatapis ruraran. Pachactami (100) chay jamanancunata jundiran. Chaymi cada jamanata jundiran quimsa chunca quimsa (33) quïlu guellaypita.

²⁸ Waquin caj guellay shuntashanwan ruraran tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis. Tushacunapa puntantapis chaparan chay guellayllawan.

²⁹ Tayta Diospaj apashanga runsipis ushajpäga caran ishcaj waranga quimsa pachac quimsa chunca sojta quïlu medyan (2,336.5).

³⁰ Chay runsipitami ruraran Tincuna Tolduta rurashanpa puncun yaycurinacho tusha ichi-rajcunapa jamananta. Chayno altarta, uchpa shicwananpaj uchcuyojtapis chay runsipitami ruraran. Runsillapitami ruraran altarpa llapan cösancunatapis.

³¹ Toldupa intëru cantunpa guencharaycajcho caycaj tushacunapa jamanancunata, istägancunatapis runsillapita ruraran. Chayno

* 38:26 Mat. 17.24 * 38:26 Éxo. 30.11-16

guenchano caycajman yaycurinacho caycaj tushacunapa jamanancunatapis runsillapita ruraran.

39

Cüracuna jaticunanpaj cajta rurashan

(Éxo. 28.1-43)

¹ Rispitädu Tolduman yaycunanpaj caj röpata cüra jaticunanpäga shuyni ruraran. Chayta ruraran murädu tēlapita, auröröpita, pucapita. Chaynöllami Aarón rispitädu röpata jaticunanpäpis ruraran. Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami ruraran.

² Bezaleelga efodta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu līnu tēlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tēlawan.

³ Goritaga tacaypa llapshacharan. Nircur chayta cuchuran jilutanölla. Chay jiluno goriwana burdaran caupusha jilupita awashan līnu tēlaman, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tēlaman.

⁴ Efodtaga ruraran ishca y tēlata. Ishcan-lä puntancho ruraran umrunpa päsachir chaycunapita watananpaj.

⁵ Efodta cheglanpa watacunanpäna wachcunta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu līnu tēlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tēlawan. Efodwanga chay pēsallami caran. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

⁶ Achicyaycachaycaj ónice rumicunata churaran efodpa jananman goripita cañichicunata rurashanman. Chay churashan rumicuna

jananmannami selluta rurajno isquirbiran Israel tribucunapa jutinta.

⁷ Bezaleelga chaycunata churaparan efod watun umrunpa päsarānan cajman. Chaura chaycunaga caycaran Israel tribucunata Tayta Dios yarpānanpāmi. Chaytaga ruraran Moisesa TAYTA DIOS nishannöllami.

⁸ Cūra pëchunman churacur watacunan pectoraltapis ruraran efodta rurashannölla goriwan, caupusha jilupita rurasha finu līnu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlapita. Chaycunataga cuyayllapaj burdashata ruraran.

⁹ Pectoralta doblaran bolsano chuscu isquīnayoĵta, cuarta largun, cuarta anchuyoĵta.

¹⁰ Jananman lagaran cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycaran cayno jutiyoĵ rumicuna: sárdica, topacio, carbunĵlo.

¹¹ Ur'gan filacho caycaran: esmeralda, zafiro, diamante.

¹² Mas ur'gan filacho caycaran: jacinto, ágata, amatista.

¹³ Ushanan caj filacho caycaran: Berilo, ónice, jaspe. Chay rumicunaga llapanpis caycaran goripita awaypano rurashacho cañichisha.

¹⁴ Chay rumicunachöga caycaran Israelpa chunca ishĵay wamrancunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincuna caycaran ĵuc rumicho-cama selluĵlo isquirbirayĵajno isquirbisha.

¹⁵ Pectoralĵaj curdunta ruraran goripita pill-taypa.

¹⁶ Chay pectoralĵo ruraran goripita ishĵay arguylla-mallwacunata. Chayno goripita cañichicunatapis rurachiran. Chaycunataga

churaparan pectoralpa jana caj ishcan-lä puntancunaman.

¹⁷ Ishcan gori curduntana charichiran pectoralpa ishcan-lä isquinancho arguylla caycajman.

¹⁸ Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichiran efodpa umruncho lagaraycaj cañichicunaman.

¹⁹ Yapay goripita ruraran ishcaj arguyllamallwata. Nircur chaycunata churaran pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman.

²⁰ Yapay goripita ruraran ishcaj arguyllamallwata. Nircur churaran efodpa ishcan-lä cantunman, wachcu aywanan ñaupanman.

²¹ Pectoralcho ishcaj arguyllacuna caycajpita auröra curdunwan wataran efodcho ishcaj arguyllacuna caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana cuyucurancho. Llapantapis ruraran Moisésta TAYTA DIOS nishannöllami.

²² Efodpa rurinman jaticunan sotänata murädu tēlapita ruraran.

²³ Chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyoj caran. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha caran ribētitano mana rachinanpaj.

²⁴ Sotänapa chaqui puntanmanna intērupa tumarej churaran wallwata, auröra jilupita, murädu jilupita, puca jilupita, caupusha finu linu jilupitapis rurarcu.

²⁵ Chayno goripita ruraran tacsha campanillacunatapis. Chay campanillacunataga sotänaman churaran intēru chaqui puntan tumarejpa wallwacunatawan tacuchiypa.

²⁶ Chaura sotänachöga intēru chaqui cantunpa tumarej caycaran juc wallwa, juc gori campanilla,

juc wallwa juc gori campanilla. Chayta ruraran Tolduman aroj yaycur cūra jaticunanpämi, Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

²⁷ Aaronpaj wamrancunapäpis ruraran päsaypa largu röpata finu linu tēlapita.

²⁸ Chayno ruraran shucullpintapis, adurnuncunatapis finu linupita. Ruri ajüruntapis caupusha finu linupita ruraran.

²⁹ Labor wachcuntapis awaran linu jilu caupushapita, murädupita, aurörapita, pucapita. Awarcur wachcumanga cuyayllapäcunata burdaran. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

³⁰ Vinchatano goripita läjallata rurachiran. Chayman isquirbiran sēllucho isquirbejno. Chaycho niycaran «TAYTA DIOSPAJACRASHA» nir.

³¹ Chayman murädu tēlapita watunta churaparan shucullpin janampa watananpaj. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

Tincuna Tolduta rurayta ushashan

(Éxo. 35.10-19)

³² Tincuna Tolduta rurayta usharanna. Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

³³ Moiesman llapan rurashancunata apamuran, Tincuna Toldupaj cajta, Tincuna Toldupa llapan imancunatapis: aushincunata, marcuncunata, quinraypa chacaraj guerucunata, tushancunata, tushacuna jamanancunata,

³⁴ Tincunata gatananpaj caj mas alli garachacunapita rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan conträtuta rurar isquirbishan

churaraycaj babulta chaparānanpaj rurashancunata,

³⁵ Dioswan contrātuta rurashanta churananpaj rurashan babulta, chay babulpa chapananta, wintunanpaj guerunta,

³⁶ mēsata, chaycho llapan imancunatapis, Tayta Diospaj tanta rurashantapis,

³⁷ goripita rurashan candilēruta, lamparinnincunata, candilērupa llapan cōsancunata, achqui ratananpaj asētitapis,

³⁸ insinsuta rupachir goshtachina altarta, acrar wiñapāna alli asyaj asētita, alli asyaj insinsuta, Tincuna Tolduman yaycunata chaparaj tēlata,

³⁹ runsipita rurashan altarta, uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata, wintucunanta, imancunatapis, runsipita paylata jamanantinta,

⁴⁰ rispitana toldupa intēru cantun tumarejpa guenchano chaparānanpaj awashanta, tēlacunata, tushancunata, tushacunapa jamanancunata, guenchaman yaycunata chaparaj tēlata, Tincuna Toldupa llapan cōsancunata,

⁴¹ awaypa awasha rōpata mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar cūra jaticunanpaj cajta. Chayno apamuran cūra Aaronpaj rispitàdu rōpata, Aaronpa wamrancuna cūra car jaticunanpaj rōpacunatapis.

⁴² Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannōlla.

⁴³ Llapan rurashancunata Moisés ricaptin caran TAYTA DIOS nishannōlla. Chaymi Moisesga paycunata bindisyunta goran.

Tincuna Tolduta ichichishan

¹ Moisešta TAYTA DIOS niran:

² «Mushoj wataman gallarej quilla rimir junajcho Tincuna Tolduta ichichir camacächinqui.

³ Chay Toldu ruriman churanqui isquirbichishä churaraycaj babultapis. Nircur tëlata waguinqui babulta chapananpaj.

⁴ Mësata yaycarcachir sumaj camacächinqui. Candilërutapis yaycarcachir túbuncunata camarircur achquita sindinqui.

⁵ Insinsuwan saumachinayquipaj gori altartapis churanqui Conträtu Babulta chaparaj tëla ñaupanman. Tolduman yaycunata chapananpäpis tëlata churanqui.

⁶ «Nircur uywacunata pishtar rupachina altartapis Tolduman yaycuna ñaupanman-niraj churanqui.

⁷ Chaypita churanqui runsi paylata, altarpita Tincuna Tolduman aywaj pullan chaupiman. Nircur chay paylamanga juntata yacuta wiñanqui.

⁸ Chaycunata camacächiyta ushaycorga Toldupa ñaupanpa guenchano cananpaj intëru tumarej ichichinqui. Chayman yaycuna punctapis chapanqui.

⁹ «Llapanta camacarcacherga acrar wiñapäna asëtita wiñapanqui Tolduman, chaycho caycaj cösacunamanpis. Chaynömi gamga ruranniquepaj shuyni nogapäna cananpaj. Chaura chaycunaga canga rispitàduna.

¹⁰ Chaynöpis asëtita wiñapanqui uywacunata rupachina altarta, chaycho caycajcunatapis. Chayno ruraptiquinami shuyni nogapaj canga. Chaura chayga canga rispitàduna.

11 Paylamanpis jamacunantinman rispitàdu asètita wiñapanqui. Chaynöpami rispitàdu car nogapäna canga.

12 «Nircur Aaronta wamrancunatawan pushay Tincuna Toldu puncu ñaupanman. Chaycho paycunata bñanqui labaturyücho caycaj yacuwän.

13 Bñarcur Aaronta jatipanqui rispitàdu röpata. Nircurna umanman asètita wiñapanqui shuyni nogapäna cananpaj. Chauraga nogata sirbimaj cüräna caycanga.

14 Aaronpa wamrancunatapis chayno gayarcür jatipanqui sotänancunata.

15 Nircorga papäninta umanman wiñapashayquino asètita wiñapanqui. Chauraga paycunapis canga nogata sirbimaj cüräcunana. Chay asètita wiñapashayquiwanga paycuna casta cürä caynin imaycamapis mana ushaypana canga.»

16 Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

17 Egiptupita llojshishan ishca y wataman gallaycoj rimir junajcho camacächir ichichiran Tolduta guenchano caycajnincunatawan.

18 Moisés llapanta camacächishpan Tolduta ichichiran. Marcucuna jamananpaj churaparan jamanancunata. Chay jamanacunaman marcucunata ichichishpan chacaraj guerucunata churachiran. Tushacunatapis ichichiran.

19 Toldupaj ichichishan tushacunapa jananman-jananman gataran tolduna cananpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

20 Nircorga conträtuta rurar isquirbishantapis babulman churaran. Babulta wintunan gueruncunatapis arguyllancunapa pä sarcachiran. Chaynöpis babultaga chapananwan chaparcuran.

21 Llapanta camacarcachir aparan Toldupa mas rurin caj cuchuman. Nircur babul shuyni cananpaj ñaupança tälata waguiran. Chaycunata llapan-tapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

22 Chaypita mäsatapis churaran Tincuna Tolducho jawa caj cuartuman norte caj-läman.

23 Mësa jananman tantatapis camacächiran TAYTA DIOSPA ñaupanchö cananpaj. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

24 Candilërutapis churaran mësapä ñaupanchö. Chaura chayga caycaran cuartupa sur caj-lä dunchöna.

25 Nircur lamparincunatapis sindiran TAYTA DIOSPA ñaupanchö. Llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

26 Goripita rurashan altarta churaran Tincuna Tolducho tälä chaparaycashan ñaupanchö.

27 Nircorga TAYTA DIOS nishannölla rupachishpan goshtachiran alli asyaj insinsuta.

28 Chaypita waguiran Tolduman yaycunata chapanchö awashan tälata.

29 Nircur uywata pishtarcur rupachina altarta churaran Tincuna Toldu puncupa cay lä dunchöna. Chaypitaga rupachina sacrificiyucunata chay altarcho rupachiran, chaqui micuy ofrendacunatapis. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

30 Chaypita paylata churaran altarwan Tincuna Toldu caycashan pullan chaupinman. Nir-

cur chay labaturyumanga yacuta wiñaran chay yacuwan mayllacunanpaj.

³¹ Chaypitana Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis maquina chaquina chay yacuwan mayllacoj.

³² Paycunaga mayllacoj Tincunaman yaycur, chayno altar cajman aywarpis. TAYTA DIOS nis-hannöllami ruraj.

³³ Chaycunata llapanta camacaycachir Moisesga Toldu ñaupampa ichichiran guenchano cananpaj intëru tumarejpa. Nircorga tëlata waguiran puntu yaycunaman.

*Tincuna Toldupa janancho pucutay cashan
(Núm. 9.15-23)*

Moisés llapanta camacächiyta ushaycuptin

³⁴ Tincuna Toldu jananpa pucutay chapacurcuran. Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynin* juntacurcuran mas fiyupa rispítadu cajcho.

³⁵ Moisesga Tincuna Tolduman yaycuyta mana puydiranchu pucutay puñucuycusha captin, TAYTA DIOSPA munayninpis chaycho junta ricacuptin.

³⁶ Pucutay chay Toldupita jogaricaptinraj Israelcunapis aywaycashanpa aywaj.

³⁷ Pucutay mana jogaricaptenga paycunapis manami aywajchu. Chaypa ruquenga jinalanchömi goyaj pucutay jogaricänanyaj.

³⁸ Junajpami Tincuna Toldu janancho pucutay caycaj. Chacaypanami Tincuna Toldu janancho

* **40:34** 1Rey. 8.10-11; Isa. 6.4; Eze. 43.4-5; Apoc. 15.8

nina rataycaj. Llapan Israelcuna ricaymi pucutaypis ninapis caran. Chaynöllami caran Israel runacuna chunyajpa purishancamaga.*

* **40:38** Éxo. 13.21-22

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85